

東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻

文部科学省国立大学機能強化事業「国際共同プロジェクト」

International Joint Project

granted by the Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT)
through its Program for Enforcing the Function of National Universities

Global Art Practice

Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts

2016

東京藝術大学大学院美術研究科
グローバルアートプラクティス専攻
Global Art Practice
Graduate School of Fine Arts
Tokyo University of the Arts
2016

GAP

凡例

本ドキュメント内では関係大学の名称等について、下記の略表記を使用します。

TUA / 芸大: 東京藝術大学
GAP: 東京藝術大学 大学院美術研究科 グローバルアートプラクティス専攻
CSM: ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校
ENSBA: パリ国立高等美術学校

List of Acronyms

TUA: Tokyo University of the Arts
GAP: Global Art Practice MFA Program,
Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts
CSM: Central Saint Martins, University of the Arts London
ENSBA: L'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris /
Les Beaux-Arts de Paris

目次 | Contents

04	東京藝術大学大学院美術研究科 グローバルアートプラクティス専攻 2016年カリキュラム	05	Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts 2016 Curriculum
06	グローバルアート共同プロジェクト2016について	07	About the Global Art Joint Project 2016
08	「グローバルアートプラクティス専攻 ——実験と検証」たほりつこ	09	"Global Art Practice ——Experiment and Verification" Ritsuko Taho
10	GAP一期生の声	11	Student Voices of the Inaugural Class
13	GAPの1年	13	Timeline
37	グローバルアート共同プロジェクト ユニット・プログラム	37	Global Art Joint Project ——Unit Program
38	東京藝術大学× ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校 グローバルアート共同プロジェクト2016「ロンドン・ユニット」	38	Tokyo University of the Arts and Central Saint Martins, University of the Arts London Global Art Joint Project 2016 London Unit
40	展覧会について	41	About the Exhibition
42	「開かれた伝達可能性のために」飯田 志保子	46	"Towards New Possibilities for Communicating Art" Shihoko Iida
52	作品リスト	52	List of Works
58	教員・講師プロフィール	59	Faculty and Lecturer Profiles
62	東京藝術大学×パリ国立高等美術学校 グローバルアート共同プロジェクト2016「パリ・ユニット」	62	Tokyo University of the Arts and Les Beaux-Arts de Paris Global Art Joint Project 2016 Paris Unit
64	展覧会について	65	About the Exhibition
66	作品リスト	66	List of Works
74	教員・講師プロフィール	75	Faculty and Lecturer Profiles
77	2016年度GAP専攻 教員・学生・スタッフ	77	2016 GAP Students, Faculty, and Staff
78	学生プロフィール	79	Student Profiles
82	教員プロフィール	82	Faculty Profiles
84	兼任教員・スタッフ	85	Affiliate Professors and Staff
86	東京藝術大学取手校地 施設案内	86	Buildings and Facilities, Toride Campus, TUA

東京藝術大学大学院美術研究科 グローバルアートプラクティス専攻 2016年カリキュラム

2016年4月に新設されたグローバルアートプラクティス専攻(以下GAP専攻)は、グローバルな現代アートの文脈で指導的な役割を果たすアーティストの育成を目的とし、国際的に活躍するアーティストや世界トップクラスの研究者の指導による柔軟で革新的なプログラムを開設している修士課程です。

GAP専攻の特徴的なカリキュラムのひとつに、海外の芸術大学と行う共同授業があります。ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校(2016年度)、パリ国立高等美術学校(2016年度)と連携し、両校の学生とGAP専攻学生が国や文化を横断しながら、国際共同授業と展覧会を実施します。

本専攻は、現代社会におけるアートの実践とは何かを学ぶ場を提供します。

1. グローバル・アート・プラクティス

「グローバルアート共同プロジェクト」の一環として世界最高峰の美術系大学とGAP専攻が連携し、両校の教員・学生が共同で実技授業を実施します。2016-2017年は、ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校、パリ国立高等美術学校とそれぞれ連携してプログラムを実施。各校と協議のうえ設定したテーマのもと、講義、リサーチ、ワークショップ、制作を行い、その成果を日本とフランスで発表します。授業は原則として英語で行います。

2. 社会実践論講義

トップクラスのアーティストや専門家を本専攻のゲスト教授として海外から招聘し、現代アートの社会実践における問題をグローバルな文脈で取り上げます。セミナー形式の授業や講演会、フォーラム等を開催するほか、招聘した教授から直接個人指導を受けることができます。グローバルな文脈について多面的に理解をすすめることで、他者の考えや感情を共有できる基盤をつくり、学生が互いに個性を尊重しながら、討議や発表など活動の場を展開できる社会実践能力を育てます。

3. GAP演習

独自の近代化を経た日本で唯一の国立芸術大学である本学が培った、美術の伝統と技術のダイナミズムを紹介します。実技演習を通じて近代化の歴史と美術の伝統を考察し、批評的洞察に導く、他に類をみない講座です。2016-2018年は、木工芸、漆、染色、和紙・木版画、ガラス、パフォーマンス等から、選択履修することができます。

4. 日本文化体験演習

本学は、アジア広域の文化財保存領域においても世界を牽引しています。本演習では伝統と現代的な技術を融合させた研究技法や、世界の豊かな文化財に関する知見、文化財保存の多彩な活動展開と現代における意義などについて学びます。

5. GAP古美術研究旅行

京都と奈良への古美術研究旅行は、長い歴史をもつ本学の伝統的なカリキュラムのひとつです。GAP古美術研究旅行は、日本三大祭り祇園祭の山鉾巡行見学などを中心とした滞在研究が特別に企画されています。

6. 日本アート概論

絵画、彫刻、工芸、デザイン等における日本の特徴を、各領域の第一線の研究者である本学教員による特別講義を受講することができます。

Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts 2016 Curriculum

Global Art Practice (GAP), established in April 2016, is a flexibly structured, innovative graduate program, dedicated to fostering future leading artists with a global focus on social practice in contemporary art.

In addition to courses taught by internationally acclaimed artists and world-class researchers, GAP has partnered with Central Saint Martins, University of the Arts London, and les Beaux-Arts de Paris for the 2016 academic year to conduct joint courses and exhibitions. Through its curriculum, GAP offers the opportunity for students to traverse national and cultural borders, and provides a collaborative environment to explore what it means to practice art in contemporary society.

1. Global Art Practice

Through our Global Art Joint Project, we collaborate with the world's top art schools to offer practicums in both Japan and the partnering country. Classes in these unit programs are taught primarily in English. In the 2016-2017 academic year, TUA has partnered with University of the Arts London, Central Saint Martins and les Beaux-Arts de Paris. There will be lectures, research, workshops, work production and presentations based on the themes of each unit. The processes and results of the Global Art Joint Project will be exhibited in Japan and France.

2. Global Art Social Practice Lecture Series

In this series, we invite world-class art professionals and leading experts in the field of contemporary art to offer seminar-style courses and forums on important issues surrounding social practice in a global context. We also offer opportunities for students to meet individually with guest professors. A multifaceted approach to understanding the global context builds a foundation for empathizing with the opinions of others. Through these processes, we help develop the students' ability to expand their sites of activity, and engage in discussions and presentations, while respecting each other's individuality.

3. GAP Practice

Japan has undergone a distinctive process of modernization, and as its only national art university, TUA has cultivated a dynamic tradition and techniques in the field of fine art. This unique course encourages reflection and critical consideration of modernization and tradition through practice. Elective courses in 2016-2018 include woodworking, urushi, textile dyeing, washi/woodblock printing, glass and performance.

4. Japanese Culture in Practice

TUA is a leading institution in the preservation of cultural property. In this practicum, students have the opportunity to study research methods that integrate tradition and contemporary techniques. The practicum also allows students to gain knowledge of the world's rich cultural heritage, and learn about the various developments in the field of cultural preservation and its significance today.

5. GAP Kobiken Research Trip

Kobiken (short for *Kobijyutsu-kenkyu* meaning "classical Japanese art research"), a research trip to the historic cities of Kyoto and Nara, is a long-standing tradition in the TUA curriculum. As a part of this stay, we have organized a special research trip for GAP students, focused on Yamaboko Junko at Yoiyama preceding the Gion Festival in Kyoto—one of the three largest festivals in Japan.

6. Introduction to Japanese Art

Students may enroll in special lectures in Japanese painting, sculpture, craft and design. Lectures are taught by TUA faculty who are leading researchers in their respective fields.

グローバルアート共同プロジェクト2016について

東京藝術大学大学院美術研究科は2015年度より、世界の芸術系大学の最高峰であるパリ国立高等美術学校、ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校、そしてシカゴ美術館附属美術大学とそれぞれ連携し、国際共同授業「グローバルアート共同プロジェクト」を実施しています。ファインアート分野の教員と学生が国や大学の枠組みを超えてユニットを組み、ソーシャル・アート・プラクティス(現代アートの社会実践)をテーマに、さまざまな演習を共同で開設していることが特長です。

約半年間のプロジェクト実施期間中は、教員と学生が日本とパリ／ロンドン／シカゴを行き来し、両国の文化の共通点や差異を学びながら、共同授業を行います。各ユニットのプロジェクトテーマを糸口に、社会参加を前提としたフィールドワークやワークショップ、スタジオ内外での制作活動などを行うことで、各々が複合的な視野を広げ、その表現を豊かに深めること、そしてその成果を国際的な舞台で発表・展示することを目的としています。また、実技・演習・講義の全てにおいて英語を基本言語とすることで、次世代の人材として世界で活躍することを見据えた経験を培います。

2016年4月に東京藝術大学大学院美術研究科に新設されたグローバルアートプラクティス専攻(以下GAP専攻)は、多様化する現代アートの文脈で指導的な役割を果たすアーティストの育成を目的とし、世界で活躍するアーティストや研究者を指導に迎え、柔軟で革新的なプログラムを開設する修士課程です。GAP専攻のカリキュラムの核を成すプログラムの一部として、2016年度はパリ国立高等美術学校とロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校と連携し、パリ・ユニットとロンドン・ユニットの二つの共同プロジェクトを実施しています。

文部科学省国立大学機能強化事業
「国際共同プロジェクト」

About the Global Art Joint Project 2016

The Global Art Joint Project at Tokyo University of the Arts was established in 2015 as an international and trans-institutional curriculum in collaboration with three world-class art institutions: Les Beaux-Arts de Paris; Central Saint Martins, University of the Arts London; and the School of Art Institute of Chicago. Faculty, assistants, and students within the Fine Art field from these partner institutions and from Tokyo University of the Arts together form the Paris Unit, London Unit and Chicago Unit respectively. Each academic unit organizes distinct courses with an emphasis on social art practice (the practice of contemporary art in society).

During the half-year project period, faculty and students travel between Japan and Paris; London or Chicago, and explore cultural commonalities and differences within the joint course. The theme assigned to each unit serves as an entry point into collaborative fieldwork, workshops, and work production both inside and outside traditional studio spaces. The purpose of this project is to create an opportunity for students to enrich, deepen, and broaden their perspectives and practices, and to present their work in international exhibitions. Classes, lectures and practicums are taught primarily in English to enable students to acquire the skills and experience they need to thrive as fine art professionals in a global context.

In April 2016, the Global Art Practice (GAP) MFA program was founded within the Graduate School of Fine Arts at Tokyo University of the Arts. GAP is a flexibly structured, innovative graduate course dedicated to fostering future leading artists within the diversifying landscape of contemporary art, and offering classes taught by internationally acclaimed artists and world-leading researchers. In 2016, we conducted two joint courses as part of GAP's core curriculum: Paris Unit and London Unit, in partnership with Les Beaux-Arts de Paris and Central Saint Martins, University of Arts London, respectively.

International Joint Project
granted by the Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT)
through its Program for Enforcing the Function of National Universities

グローバルアートプラクティス専攻 ―― 実験と検証

たほりつこ

GAP専攻・先端芸術表現科 教授

2016年4月、東京藝術大学は大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻(修士課程)を新設した。本専攻の目的は、グローバルな文脈において、現代アートの社会実践に指導的な役割を果たすアーティストの育成ならびに実践研究である。

本専攻プログラムは、国や文化を横断するグローバルな現代におけるアート実践とは何かを学ぶ場を提供する。世界トップクラスの専門家や研究者そして国際的に第一線で活躍するアーティストが指導する多彩なカリキュラムのもとで、学生は、世界各地から集い、互いに交流し、グローバルな状況を追求し異文化間の相互理解をすすめることができる。GAPは、問いかけや行動に基づく新たな芸術表現を紡ぐプロセスを共有しながら、国境を越えオルタナティブなネットワークを拡大する革新的なプログラムである。

GAPは、大きな実験である。ひとつの実験は、新専攻の準備段階における英語による実験授業や講演会である。海外からの招聘アーティストによるワークショップや世界トップクラスのアート専門家の公開講演を新進芸術家育成事業として開催、招聘事業のプロセスならびに結果を検証し課題と改良点を検討した。また新専攻の前年度にはグローバルアート共同プロジェクトにむけて、本学との国際交流協定校とのユニット授業を美術研究科の選択授業として実施した。これらの準備段階での実験によって必要な基盤整備をすすめた。けれども、ほんとうの実験は、新専攻の初年度に始まったと言える。何よりも多様な背景をもつ学生が集まることによって、学生による実験的な制作がおこなわれ、社会実践をすすめることである。

GAPは、予測不可能なグローバル世界に対応しながら、プログラムに改良を加え上書きすることが求められる。大学院という高等教育研究機関における実験は、周到な準備のもとで良き実験がおこなわれる。GAPにおいては、「異文化」と「グローバルな共通認識」が同時に存在する場における芸術表現の可能性を探る実験である。それは未知の表現であり、予定調和として現れるものではないだろう。それは大きな実験であり、挑戦でもある。つまり段階ごとに成功と失敗を見極め、同じ失敗を繰り返さない強い意志と工夫が必要である。また、説明責任を果たすことがすべてのGAP構成員に求められる。

GAPは、本学における現代アートの社会実践を強化し、全美術研究科教員参加により共に創る領域横断の場としても機能する藝大ならではのプログラムでもある。最後に、この場をかりて数年間のGAP専攻新設の準備、ならびに新専攻の実施と運営に際して、多大なご尽力とご協力いただいた美術研究科の教員の皆様方、事務局の皆様方に深く感謝申し上げます。

Global Art Practice ―― Experiment and Verification

Ritsuko Taho

Professor, GAP / Inter-Media Art

In April 2016, Tokyo University of the Arts (TUA) established Global Art Practice in the Graduate School of Fine Arts. GAP is an MFA program intended for those who wish to develop their art practice and launch their research careers in social practice of contemporary art in a global context.

GAP provides a platform for students to pursue a contemporary art practice—one in which they invent artistic languages to address various issues in a global context. Students gather from all over the world, and together they investigate the global situation and advance mutual understanding between cultures in this flexible curriculum. The course is guided by world-class experts and researchers as well as internationally-acclaimed artists at the forefront of the global art scene. This innovative program aims to establish and expand an alternative network for art beyond borders, while engaging in the collaborative process of generating new artistic expression based on inquiries and actions.

GAP is a series of experimental undertakings. One such experiment was to hold classes and public lectures in English. We invited artists working outside of Japan and the world's top art experts to teach workshops and give lectures as part of an educational program for emerging artists. We then examined the outcomes and challenges, as they are valuable resources for future improvements. 2015 was a preparatory year for GAP, and we built the necessary infrastructure to conduct a trial “Unit Program” of the Global Art Joint Project with TUA's partnership institutions. In a sense, the real experience began at the start of this academic year. Above all, it is the students with diverse backgrounds that participate in experimental processes, and promote social practice.

GAP must continually rewrite and update its curriculum in order to respond to the unpredictable and ever-changing landscape of a globalizing world. Organizing a graduate-level, experimental program in higher education requires preparation and the utmost care and caution. GAP explores the possibility of artistic expression in the space where “cultural difference” and “global common understanding” co-exist. Such an expression is not known to appear as pre-established harmony: it is both an experiment and challenge. It is necessary to clearly identify the successes and failures at every stage, and each stage demands commitment, resilience and adaptability. All members of GAP are held accountable for critically assessing the program and ensuring that failures are not repeated.

GAP is a unique program within TUA, which aims to strengthen contemporary art practice while also building a cross-disciplinary platform together with all members of the faculty in the Graduate School of Fine Arts. I would like to take this opportunity to express my deepest gratitude to the faculty and office staff for their commitment and effort in the preparation, implementation and management of this program.

GAP一期生の声

露木 春那
Haruna Tsuyuki



小学六年生の修学旅行で東京を訪れた時、初めて現代アートたるものと真剣に向き合いました。「これも美術なのか!」様々な手法であらゆるメッセージを投げかける作品群と対峙したあの日、今まで絵画や彫刻だけが美術だと思っていた自分に稲妻が落ちました。新しい世界の見方を手に入れたあの日から私は、日常の中に美術が散らばっているというふうに思えたのです。そしてありふれた日常も美術作品を探すように暮らしたら、どんなに楽しいだろうと心からそう思ったのです。

私は長い間、「文字を書く」という行為に注目してきました。6歳から始めたお習字に始まり、高校卒業後には中国・杭州へ渡り中国美術学院で書法・篆刻を学びました。現在、私は「文字・言葉」を取り巻く、人々の感情変化に注目し、制作・研究を進めています。はるか遠い昔、人の「伝えたい」という熱意が言葉を生み、その言葉に形を与えたのが文字だと思います。言葉が形を持ったことで、距離も時間も移動可能になりました。人々は言葉・文字を通じて、頭の中のイメージを交換することが可能になりました。私たちは言葉や文字と向きあった時、自身の経験に照らし合わせて意味を補う作業をして理解をします。いま私が興味を持っているのは、「言葉・文字」のしぐみです。辞書に載っているような皆で共有している意味だけではなく、個人的な感情までもが入り得る余裕を持った「言葉・文字」のしぐみについて考えています。

現在、私が身を置くGAP専攻には、まだ見たことのない世界へとつながる扉がたくさん用意されています。GAPのP、Practiceに含まれる実践、練習の意味を自分自身に言い聞かせ、「まずはやってみよう」と鼓舞する毎日です。そして、たいへん幸せなことにGAP専攻には、その本気で学びたいという想いを受け入れ、応援してくださる先生方と仲間達があります。GAP専攻は、専門分野が異なる教授陣と多様なバックグラウンドの学生たちが集まる刺激的な環境です。それに加え、世界で活躍する招聘講師による社会実践論講義、木工・漆・染織・ガラス・和紙などを学ぶ伝統工房演習があります。私は、元来自分の中にある考えが、ほかのだれかによって違う言葉で言い換えられたり、異なる手法で表現されたりするのに会う度に、わくわくします。まだGAP専攻での学びは、開始から三か月しか経っていません。今後私たちには、ロンドン芸術大学・パリ国立高等美術学校との共同プログラムが控えています。これからも充実した日々が続いてゆき、さらにもっと盛り上がっていく学びを想像すると、夢ふくらむばかりです。

2016年7月

Student Voices of the Inaugural Class

秋山 珠里
Juri Akiyama



Reason for applying to GAP

Though I was born in Japan, I spent my time in numerous other countries since 14 years old. For the university I majored in painting, in Rhode Island School of Design. After having spent so many years abroad, I had a strong inclination towards the culture of my homeland, and it was when I found out about the GAP major in the Tokyo University of the Arts. It seemed particularly suitable for me as I was seeking for insights into my works based on the different perspectives—as if to learn another, uncultivated side of what I have learned in the US. In the days abroad, my “foreignness” of being a Japanese was always taken for granted hence left untouched. I decided to apply to GAP, expecting to experience deep critiques on that unquestioned part of mine, by which I would probably be able to push my concept further. Moreover, I had lacked the interactions with the Japanese people of my age, which in my opinion is particularly important in figuring out how I interpret and connect myself with the contemporary Japan.

What stimulates you in GAP

All the conversations that I have with my classmates have been inspirational—I am getting another huge package of new names and knowledge. I am enjoying the advantage of my linguistic abilities which allows me to communicate equally with both the Japanese and the foreign students. I sometimes translate conversations to both sides, but that process is a great opportunity for me to rethink about some foundational notions contained in both aesthetics. We never are lack of information, as the faculty members with a variety of backgrounds are always there to consult to. The uniquely close relationship between the faculty and the students is one notable characteristic of Geidai, in my opinion. The guest speakers from foreign countries add even more depth in dialogue, creating a local-global dynamism. In combinations with the traditional workshops, the curriculum provides a huge range of topics to contemplate on.

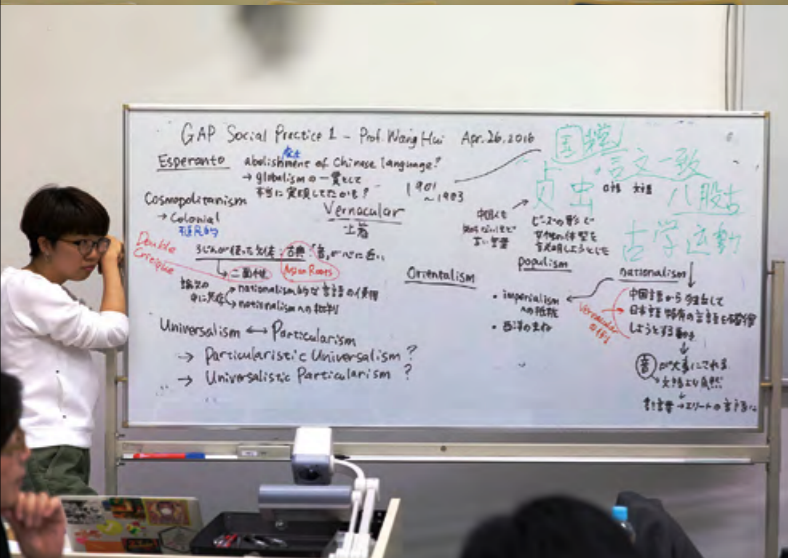
My goal in GAP

While I am involved in the curriculum, I hope not only to nurture my concept but also to produce a series of works in specific response to where I am situated: something that would not be able to produce anywhere but here in Japan.

July 2016

Timeline

GAPの1年



自己紹介プレゼンテーション、ユニット・プログラムオリエンテーション

4月15日(金)、4月19日(火)

教員と新入生の自己紹介プレゼンテーション。2日間かけて、GAP教員6名と学生18名がこれまでの活動を紹介します。自己紹介終了後は、GAP専攻のメインカリキュラムである「グローバルアート共同プロジェクト」のパリ・ユニット(以下PU)、ロンドン・ユニット(以下LU)それぞれの内容、テーマ、授業スケジュールなどを教員が説明。パリ・ユニットは「インヴィジブル」をテーマに、パリ国立高等美術学校(以下ENSBA)の教員や学生と交流しながらフランスのシャンボール城で展覧会を行い、ロンドン・ユニットは「複雑なトポグラフィー — 動態と変化」をテーマにロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校(以下CSM)の教員や学生と共に香川県高松市で展覧会を行うことが発表された。学生たちは参加を希望するユニットを選び、志望理由を記して申請。5月初旬に、二つのユニットにそれぞれ9名ずつ、所属する学生が決定した。



広島研修旅行

4月23日(土) — 4月24日(日)

社会实践論の開始前に、GAP教員たほりつこ教授がワン・フィ氏と有志の学生を対象にした広島研修旅行を企画。広島現代美術館ディン・Qレ「明日への記憶」展の鑑賞、宮島訪問、広島平和記念資料館見学などを行い、日本の戦争と原爆の歴史をリサーチした。平和記念資料館では館長と原爆被害者の方の講話を拝聴した。



社会实践論 | ワン・フィ

4月25日(月) — 4月28日(木)

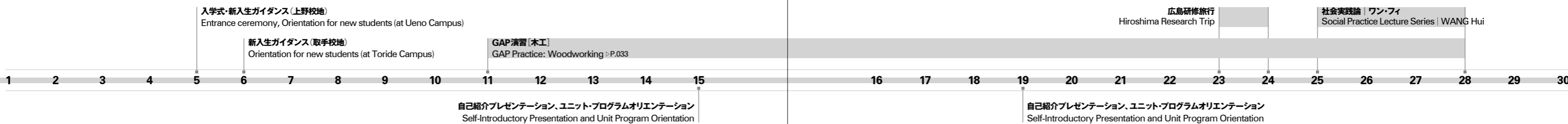
第1回社会实践論は中国の思想家ワン・フィ氏(精華大学教授)を迎えてのディスカッション形式のレクチャー。ワン氏著の論文などを手がかりに、思想史に通底する「啓蒙とは何か?」という大きな問いから、「アジア」「東洋」「西洋」など私たちが何気なく定義して使っている言葉まで、その概念の意味や由来について古代からの歴史的・文化的背景を丁寧に説明しながら、考え方を説いた。学生たちはリーディング課題の要約をプレゼンしたり、英語で行われたワン氏の言葉を英語・日本語・中国語を駆使して板書するなど、協力して内容の理解に務めた。授業の最後には、「世界/社会の中の自分の役割や立場は何か」についてレポートを書く課題が出された。



プロフィール

汪暉 [ワン・フィ]

1959年中国江蘇省陽州生まれ。思想家。清華大学人文社会科学学院教授(長江学者)、清華大学人文社会科学高等研究所所長。研究分野は中国思想史、現代中国文学、社会政治論。1980年代以降多くの中国知識人とともに国家イデオロギーを批判。89年日本の研究者や友人たちの協力を得て、「学人」叢書出版。中国知識人自らの編集による刊行物の第1号となる。96年中国社会科学院文学研究所研究員を経て、2002年より現職。著書に「絶望への反抗」「真実とユートピア」「思想空間としての現代中国」「世界史のなかの中国 文革・琉球・チベット」「汪暉自選集」など。



Self-Introductory Presentation and Unit Program Orientation

April 15 and April 19

A self-introductory presentation session with staff and the new students. Over two days, the six GAP professors and 18 new students introduced their art practice. After the presentations, the professors guided the students through the class schedule, contents, and theme for the Paris Unit and London Unit of the Global Art Joint Project, which forms the main curriculum of GAP. Drawing upon the theme of "the Invisible"; the Paris Unit's exhibition would take place at the Château de Chambord in France as part of a cultural exchange with professors and students from ENSBA. Based on the theme of "Complex Topography: Movement and Change"; the London Unit's exhibition would take place in Takamatsu in Kagawa Prefecture in collaboration with professors and students from CSM. Following the orientation, the students then selected the unit they wished to join and filled out an application form noting the reasons for their choice. Over the first 10 days of May, a final decision was made concerning which nine students would form the two unit programs.

Hiroshima Research Trip

April 23 — April 24

Before the start of the Social Practice Lecture Series, GAP professor Ritsuko Taho and Mr. WANG Hui; alongside volunteer students, made the planned research trip to Hiroshima. As part of the trip, they visited the Hiroshima Peace Memorial, Miyajima shrine and Din Q Lê's exhibition *Memory For Tomorrow* at Hiroshima MOCA (Hiroshima City Museum of Contemporary Art) and also carried out research into the war in Japan and the history of the atomic bomb. At the Hiroshima Peace Memorial Museum they listened to a lecture by the museum curator and a survivor of the atomic bomb.

Social Practice Lecture Series | WANG Hui

April 25 — April 28

The first Social Practice Lecture Series was led by Chinese thinker, Mr. WANG Hui (Professor, Tsinghua University, Beijing) with classes structured around discussion. Drawing upon his own books and essays and centered on his expertise in ideology and the question "What is enlightenment?" in these classes Mr. WANG Hui carefully examined and explained the historical and cultural contexts; as well as the meaning and etymology of terms that we define and use without much thought such as "Asia," "The East," "The West." In the process, he also discussed his methodology or ways of thinking. Students presented summaries of their reading assignments in English, and wrote notes on the blackboard in English, Japanese and Chinese in order to help each other understand the content of the texts. At the end of the program, the students were tasked with submitting a report in response to the question, "What is my role and position in the world / in society?"

Profile

WANG Hui

WANG Hui is an intellectual and was born in Jiangsu Province, China in 1959. Since 2002 he has been the Changjiang Professor of Literature & History in the School of Humanities and Social Sciences at Tsinghua University, Beijing. His field of research is Chinese intellectual history, modern Chinese literature and social and political theory. Since the 1980s; together with many Chinese intellectuals, WANG Hui has criticized state ideology. In 1989 with the assistance of Japanese friends and researchers he published, *The Scholar* with the first edition edited by Chinese intellectuals. In 1996, he became a senior research fellow at the Institute of Literature, Chinese Academy of Social Sciences before taking up his current position as a professor in the School of Humanities and Social Sciences at Tsinghua University. His published works include, *Resisting Despair: A Study of Lu Xun and His Literary World*, *The Real and the Utopian*, *Modern China as a Space for Thinking*, *The Politics of Imagining Asia*, and *Self-Selected Works of WANG Hui*.

特別講演会 | 「目を閉れば聞こえてくる——アートの社会的役割」

5月16日(月) 18:00-19:30

登壇者 | 平川典俊(美術家)、伊藤隆介(映像作家/美術作家)、小沢剛(美術家)

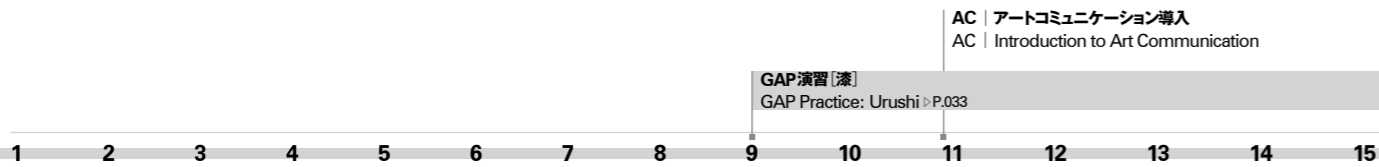
小沢剛教授の呼びかけでGAP専攻と先端芸術表現科の共催で行われた特別講演会。2015年に広島で被曝70周年記念事業として開催された「TODAY IS THE DAY:未来への提案」展を企画した平川典俊氏と参加作家である伊藤隆介氏を招き、飯田志保子准教授をモデレータに加えて、アートの社会的役割やこれからのアートについて議論した。



PU事前授業1 | プロジェクト導入ワークショップ

5月17日(火) 13:30-16:30

ENSBAとの共同授業開始を見据えての準備授業として行われたパリ・ユニットの事前授業第1回目。PU担当教員である小沢教授主導のもと、PUのテーマである「インヴィジブル」とは何かを、身体ワークショップを通して考えた。ワークショップの課題は、①5分間暗闇の中で目を閉じ、そこで感じたことを書き出し他者に伝える、②体の一部であるが直接見られない自分の耳を、触覚のみを頼りに描く、③ペアで助け合いながら一人が目隠しをして屋外を歩く、など。演習後に全員で体験を振り返り、物理的に「見えない」状況に置かれた身体体験について意見交換を行なった。



Special Lecture | “Close Your Eyes and You Will Hear——The Social Role of Art”

May 16 18:00-19:30

Speakers: Noritoshi Hirakawa, Artist; Ryusuke Ito, Visual Artist/Filmmaker; Tsuyoshi Ozawa, Artist

A special symposium initiated by GAP Professor Tsuyoshi Ozawa and with the support of the Department of Inter-Media Art. Participating in the symposium was Noritoshi Hirakawa, one of the curators of the exhibition *TODAY IS THE DAY: A Proposal for the Future* which was held in Hiroshima as part of the commemoration events for the 70th anniversary of the atomic bombing. Participating artist in *TODAY IS THE DAY*; Ryusuke Ito, was also invited by Hirakawa to participate in the symposium. Moderated by GAP Associate Professor Shihoko Iida, the panel discussed emerging and future art practices and the social role of art.

Paris Unit Pre-session 1 | Introductory Project Workshop

May 17 13:30-16:30

The first Paris Unit pre-session workshop focused on preparing the students before the beginning of the joint course with ENSBA. Led by Paris Unit faculty, Professor Ozawa, the students engaged in a physical workshop while considering the unit theme through the question, *The workshop assignments included the following: 1) close your eyes for five minutes, write down what you feel, and communicate this experience to your partner, 2) make a drawing of your ear, a part of your body that you cannot see directly; relying only on your sense of touch, 3) walk outside blindfolded with the help of a partner. At the end of the session, the group came together to exchange ideas about the physical experience of “not being able to see.”*

Social Practice Lecture Series | Marek Bartelik

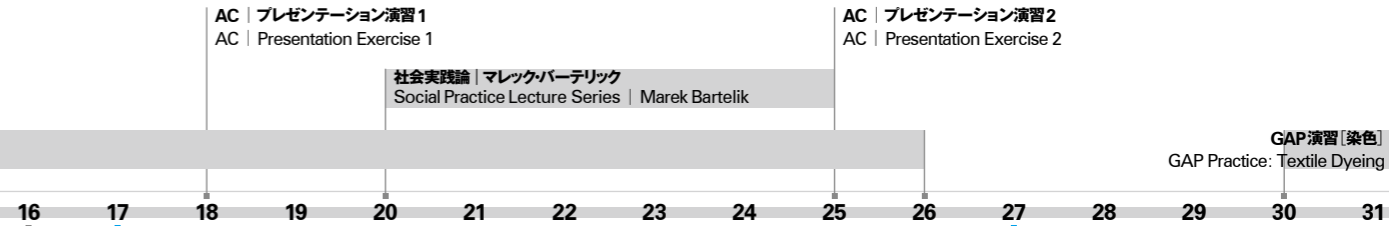
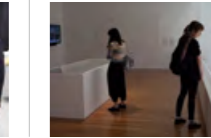
May 20, May 23—May 25

The second Social Practice Lecture Series was led by art critic Dr. Marek Bartelik (President, International Association of Art Critics) with seminar lecture classes involving discussion-based critique sessions. In the first seminar, while introducing a variety of artworks, Dr. Bartelik talked about his approach to critical theory. A central idea in his critical theory is the “nomadic.” In Dr. Bartelik’s theory, it is vital that the nomadic critic, while constantly moving, engages in a critique of artworks with the maximum use of their physical senses; rather than simply using accessible information, knowledge or, subjective judgement. Over the following two days, the students exhibited pre-existing artworks at Toride Campus and each gave a 30-minute presentation about their practice. The students then received advice from Dr. Bartelik

社会実践論 | マレック・バーテリック

5月20日(金)、5月23日(月)—5月25日(水)

第2回社会実践論は、美術批評家マレック・バーテリック博士(AICA美術評論家協会会長)による講義、ディスカッションおよび講評会。初日の講義では、様々なアーティストの作品紹介を通じて、バーテリック博士の批評論や視点についてお話いただいた。アート批評については「Nomadic」をキーワードに挙げ、知識や視覚情報だけで判断するのではなく、常に移動しながら身体感覚を最大限使ってアートを解釈しようとする姿勢が大事であるとした。次の二日間は学生が取手校地内に既存の作品を展示し、一人30分の持ち時間で自身の活動についてのプレゼンテーションを実施。バーテリック博士から、今後の活動にむけての



PU事前授業1 | プロジェクト導入ワークショップ

PU Pre-session 1 | Introductory Project Workshop

特別講演会 | 「目を閉れば聞こえてくる——アートの社会的役割」

Special Lecture | “Close Your Eyes and You Will Hear——The Social Role of Art”



concerning their next project. On the final day of the lectures, Dr. Bartelik introduced the diversity and history of the biennale. He also asked the students to consider the need for art festivals in Asia that do not depend on the same system of western enlightenment thought which the biennale emerged out of. GAP faculty Professor Taho, Professor Ohmaki, Associate Professor Iida, and Lecturer Sonobe joined the lectures.

Profile | Dr. Marek Bartelik

A Polish-born, New York based art critic, art historian, and poet. Dr. Bartelik holds a Master of Science degree in Civil Engineering from Columbia University and a PhD in Art History from the Graduate Center of CUNY. He continuously taught modern and contemporary art at the Cooper Union between 1996 and 2008. Between 1994 and 2014, he was a regular contributor to *Artforum*—for which he wrote reviews from nearly 30 countries across four continents. He currently serves as the XVth President of AICA International; an association of art critics with a global membership of 5000 in 63 national sections.

Paris Unit Pre-session 2 | Museum Visit

May 27

Students visited the exhibition *MOT Annual 2016: Loose Lips Save Ships* co-curated by ARTISTS’ GUILD, an artist-led organization that develops experimental projects to improve the environment of artistic expression. The exhibition addresses issues of authority, regulation, and resistance against censorship. Professor Ohmaki recommended the visit as these “invisible” ideas of value and judgement relate to the Paris Unit theme.



LU事前授業1 | プロジェクト導入ガイダンス

6月2日(火)

ロンドン・ユニットの初ミーティング。担当教員のOJUN教授、飯田准教授、橋本准教授が、本年度のプロジェクトテーマ兼展覧会タイトル「複雑なトポグラフィー——動態と変化」のコンセプトを説明。CSMとの共同授業開始前に行う事前授業として、学生にリサーチ課題が二つ課された。①それぞれが「トポグラフィー」という言葉の定義を自分なりに考えること、②3人ずつ3つのグループに分かれて高松および栗林公園の歴史的・地形的背景について、また「動態と変化」について、グループリサーチを行うこと。

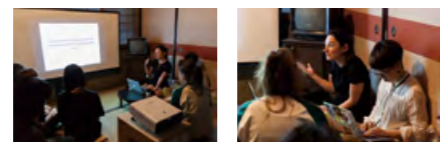


PU事前授業3 | ゲスト講義

「Visible/Invisible」クレリア・チェルニック

6月6日(月) 13:30—15:30

古民家を改装して制作された大巻教授のインスタレーション作品《くろい家》(足立区北千住)にて、ENBSAから日本に滞在中のクレリア・チェルニック卓越教授が「Visible/Invisible」をテーマに特別講義を行なった。西洋と東洋の美的感覚の違いについて研究しているチェルニック教授は、思想家の理論やアーティストの作品を例に挙げながら、人が見えざるものを捉えようとしてきた試みとその歴史について解説した。



PU事前授業4 | 金津若松研究旅行

6月7日(火)—6月8日(水)

PU担当教員の小沢教授、大巻教授、菌部講師の引率で一泊二日のリサーチ旅行へ。展覧会が行われるシャンボール城に、レオナルド・ダ・ヴィンチがデザインしたと言われる二重螺旋階段があることを受けて、二重螺旋構造が有名な会津飯盛山さざえ堂(福島県会津若松市)を見学した。

PU事前授業5 | ゲスト講義

「プロトタイプとしての建築」藤村龍至

6月14日(火) 10:30—12:30

都市や建築の視点からもテーマを深めるため、本学建築科藤村准教授に特別講義を依頼。条件に答えるプロセスを可視化し続けることで理想的な建築を生み出そうとする藤村准教授独自の設計方法、超線形設計プロセス論を紹介。他分野にも応用可能な視点の持ち方を提案した。

LU事前授業2 | ゲスト講義

「日本庭園を読む」光井渉

6月13日(月) 16:30—18:00

ロンドン・ユニットの展示場所が高松の栗林公園になることをふまえて、本学建築科光井渉教授に「日本庭園」についての特別講義を依頼。歴史、文化、宗教、土地など様々な要素が互いに影響し合い発展してきた庭園の成り立ちや、その豊富な形式について学んだ。自分たちが展示する場所の持つ意味や特性を理解し、庭園に関するグループリサーチの考察を深めるヒントとなった。

LU事前授業3 | リサーチ課題中間報告会

6月14日(火)

グループリサーチと個人リサーチの途中経過を教員に向けて発表。グループプレゼンテーションでは、それぞれのグループが栗林公園の歴史や地形を調査する中で見つけた興味について掘り下げた。個人プレゼンテーションでは、「トポグラフィー」についての自分の考えを発表。ロンドンでのプレゼンテーションを見据えて、英語でプレゼンをする練習を重ねた。

PU事前授業6 | 「東京インヴィジブル」

6月14日(火)—6月21日(火)

大巻教授によるワークショップ。上野エリアの新旧の地図を手に、古壁が残る根津の街並みを訪れたあと、3人1組のグループに分かれ、見慣れた街に潜む「インヴィジブル」を探しに出かけるフィールドリサーチを行った。学生はリサーチの成果をグループプレゼンテーションにまとめて、1週間後に発表した。

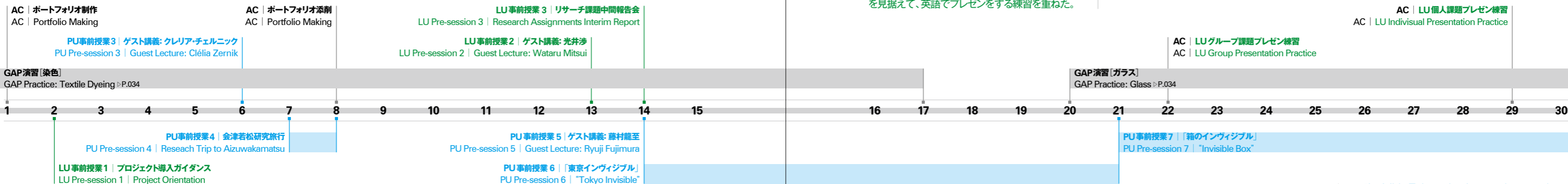
PU事前授業7 | 「箱のインヴィジブル」

6月21日(火)—7月5日(火)

菌部講師によるワークショップ。外に視線を向ける「東京インヴィジブル」と対を成すように、内へと意識を向けることを目的とした。日本における箱の役割や歴史について簡単な講義を受けたあと、学生は一人一つ木箱を渡され、それを使って小作品を制作し、中間講評を経て、2週間後に発表した。

アートコミュニケーション(AC)

海外の連携校との交流や作品制作をする際に必要なコミュニケーション能力を養うことを目的とした授業。4月～5月初旬は英語による5分間の自己紹介プレゼンテーションを全員がスムーズに自信を持って行えるよう練習を重ねた。各ユニットに分かれて授業が始まると、それぞれのユニットのテーマや事前授業の課題に応える英語のプレゼンテーションの練習を行ったり、英語のポートフォリオを準備したりした。ポートフォリオの作成にあたってはプロフィール、アーティスト・ステートメント、作品キャプションの書き方を学び、学生が今後のアーティスト活動に生きる基本的な情報を英語で伝えられるようになることを目指した。



London Unit Pre-session 1 | Project Orientation
June 2

This was the first London Unit meeting where GAP London Unit faculty members, Professor O JUN and Associate Professors Iida and Hashimoto explained the concept of this year's project theme and exhibition title, *Complex Topography: Movement and Change*. As a preliminary class before the start of the joint class with CSM, the TUA students were assigned two research projects. The first entailed individual research concerning the definition of the word "topography." The second entailed the students being split into three groups of three students and tasked with researching the historical and topographical background of Takamatsu and Ritsurin Garden, or the concept of "Movement and Change" with their group.

Paris Unit Pre-session 3 | Guest Lecture: "Visible/Invisible" Clélia Zernik
June 6 13:30-15:30

After travelling from ENSBA (Paris) to Japan, the preeminent professor; Clélia Zernik, visited Professor Ohmaki's installation work *Black House* at a refurbished, Japanese-style house (Kitasenju, Adachi City) before giving a special lecture on the theme "Visible/Invisible." In her lecture, Professor Zernik—who is researching the differences between the aesthetic sense of the West and the Orient—discussed the history of attempts to capture what is invisible while referencing scholars' theories and artists' works as examples.

Paris Unit Pre-session 4 | Research Trip to Aizuwakamatsu
June 7—June 8

The Paris Unit faculty; Professor Shinji Ohmaki, Professor Tsuyoshi Ozawa, and Lecturer Hidenori Sonobe led this two-day research trip to Aizuwakamatsu. The trip was inspired by the spiral staircase designed by Leonardo Da

Vinci that lies within the Château de Chambord, where the Paris Unit exhibition would take place. The aim of this research trip was to see the famous Sazaedo Pagoda in Aizuwakamatsu (Aizuwakamatsu City, Fukushima prefecture) that is also structured in the shape of a spiral.

Paris Unit Pre-session 5 | Guest Lecture: "Architecture as a Prototype" Ryuji Fujimura
June 14 10:30-12:30

In order to deepen the students' understanding of the theme "the Invisible," Associate Professor Ryuji Fujimura from TUA's Architecture Department was invited to give a lecture to the students. In the lecture, he discussed his unique design methodology and use of super linear design theory to create idealistic architectural forms: a process carried out by continuing to visualize the final project throughout the design process and handling any problems that emerge along the way. His theory suggested that this approach could be applied in fields other than architecture.

London Unit Pre-session 2 | Guest Lecture: "Reading the Japanese Garden" Wataru Mitsui
June 13 16:30-18:00

As the London Unit exhibition would take place in Ritsurin Garden in Takamatsu City, Professor Wataru Mitsui of TUA's Architecture Department was invited to give a special lecture on Japanese gardens. In the lecture, the students learnt how the garden—in all its richness—emerged and developed through the cross-influences of history, culture, land and religion. The lecture offered clues about the meaning and unique qualities of the site where they would exhibit their work and deeper insights into how to carry out group research concerning the garden.

London Unit Pre-session 3 | Research Assignments Interim Report
June 14

In this session, the students presented the results of their individual and group research assignments. In the group

presentations, each group delved into what they had found of interest during their investigations into the history and topography of Ritsurin Garden. In the individual presentations, each student presented their own notion of "topography" in English, as they prepared for the presentations they would give in London.

Paris Unit Pre-session 6 | "Invisible Tokyo"
June 14—June 21

This session was a workshop led by Professor Ohmaki. Using old and new maps of the Ueno area, the students split into groups of three to conduct field research aimed at seeking out the "invisible" lurking in a familiar place. A week later, the students collated their findings and delivered their research as part of a group presentation.

Paris Unit Pre-session 7 | "Invisible Box"
June 21—July 5

A workshop led by Lecturer Hidenori Sonobe. The workshop aimed to turn consciousness inwards in order to form an opposing pair with

an "Invisible Tokyo" that is turned outwards. Following a brief presentation by Lecturer Sonobe on the history and role of boxes in Japan, students were each given a wooden box. Using those boxes, the students made small artworks that they presented two weeks later as part of the interim review.

Art Communication (AC)

The Art Communication classes aimed to cultivate the communication skills necessary to engage in cultural exchange and creative practice with art schools overseas. From April to early May the students regularly practiced giving a 5-minute self-introduction presentation in English until they could present smoothly and confidently. After the students had been divided into their academic units, they practiced giving presentations in English in response to the theme of their respective unit and prepared their English language portfolio. The portfolio-making class aimed to enable students to communicate their artistic activities in English. The class provided English language resources for their future careers, such as writing guidelines for an artist biography, artist statement and artwork captions.

特別授業 | ホウ・ハンルーとのランチ会

7月3日(日) 13:00—15:00

小沢剛教授主催、2013年よりローマの国立21世紀美術館(MAXXI)アーティスティック・ディレクターを務めるキュレーターのホウ・ハンルー氏とのカジュアルランチ会。昼食を持って集まった有志の学生とディスカッションを行った。ホウ氏と小沢教授は、二人の出会いのきっかけとなった展覧会での苦労話などを披露しながら、世界で活動を展開するまでになどってきた道のりについて率直に語り合った。

LU事前授業4 | リサーチ最終報告会

7月6日(水)

庭園とトポグラフィについてのリサーチ研究最終発表会。CSMの教員が日本に視察に訪れるときを想定して、ユニット教員を前に各自英語でプレゼンテーションを実施。前回の中間報告会での反省が活かされているかを確認しながら、発表内容のさらなる充実を図った。

LU事前授業5 | ゲスト講義

「**アートを通して見る、瀬戸内のソーシャルランドスケープ**」ジェームス・ジャック

7月11日(月) 18:30—20:00

グローバルアート共同プロジェクト2015ロンドン・ユニットの教員で瀬戸内国際芸術祭への参加経験を持つ作家ジェームス・ジャック氏による講義。小豆島の人々へのインタビューを通じて制作した作品を例に挙げながら、リサーチ活動から作られる作品の制作プロセスなどを紹介した。

古美術研究旅行

7月12日(火)—7月16日(土)

奈良、京都を中心に飛鳥以降の各時代の建築物、絵画、彫刻、工芸品等日本古来の優れた作品を見学する美術学部伝統行事を、留学生にも考慮した内容で企画した。最初の3日間は奈良に滞在し、興福寺や春日大社などを見学したほか、東大寺の大仏殿と俊乗堂を特別に拝観したり、飛鳥石舞台古墳や石めぐ

りなどを体験。京都では、通常一般公開されていない大徳寺の孤蓬庵を訪れたり、祇園祭の山鉾を見学したりした。研究旅行中は、古美術研究の先生に解説をいただき、助教の田村が英語に通訳した。学生は仏像の観察の仕方や神社仏閣の参拝方法など、体験を通じて日本文化を学ぶ機会となった。



LU事前授業6 | CSM教員東京視察

7月19日(火)—7月21日(木)

7月19日(火) | CSM教員のグラハム・エラード教授とスーザントランマー教授が東京と高松の視察のために来日。GAP学生との初めてのミーティングでは、CSM教員が自己紹介をした後、8月に行なわれるロンドンでの授業内容や、CSM校の設備・システムを紹介。その後GAP学生が自己紹介プレゼンテーションを行い、自身のこれまでの活動について発表した。その後各科の協力を得て、CSM教員にTUA上野校地を案内した。

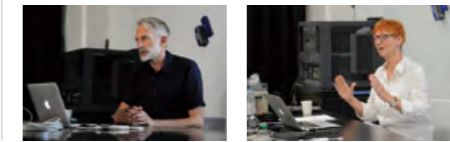
7月20日(水) | GAP学生がCSM教員に向けて、栗林公園についてこれまで行ってきたリサーチの内容をプレゼンテーションした。

7月21日(木) | 高松への視察を前に、エラード教授とランマー教授がGAP学生との個人面談を行った。学生はそれぞれの作品アイデアを披露し、多角的な視点からプランを検証した。

LU事前授業7 | 公開講義

7月21日(水) 18:30—20:00

芸大訪問中のCSM教員グラハム・エラード教授とスーザントランマー教授による全学公開講義。グラハム教授は「見る、切り取る、つくる：グラハム・エラード&スティーブン・ジョンストンによる16ミリフィルム映像近作」と題し、自身が長年続けているコラボレーションによる映像作品制作について解説。スーザン教授は「場、イメージ、もの：そのつながりと変容」と題し、今回のプロジェクトテーマ「複雑なトポグラフィ — 動態と変化」と自身の活動との共通項を探りながら講義した。その後飯田准教授をモデレーターに、学生とのディスカッションを展開。「アーティストにとって重要なものは何か」など質問が飛び交い、それぞれの制作における考え方を共有した。



LU事前授業8 | 高松視察旅行

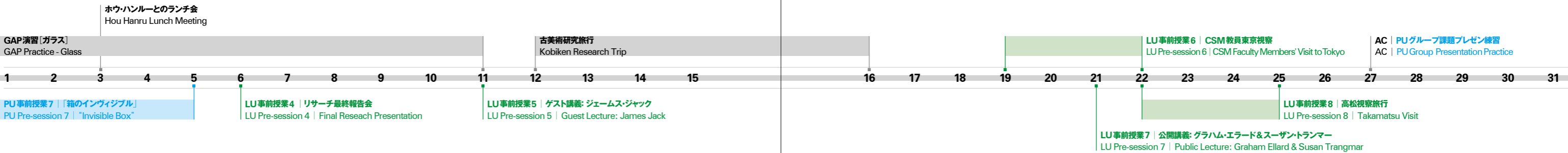
7月22日(金)—7月25日(月)

7月22日(金) | 共同授業開始前に高松を視察するため、来日中のCSM教員、GAP教員、GAP学生全員で高松へ移動。

7月23日(土) | 元栗林公園所長で現在は文化芸術局次長兼香川県文化振興課課長の古川京司氏による栗林公園についての講義と、公園ガイドツアー。その後栗林公園造園課課長 川田一郎氏からは公園内での規則および可能な展示方法などについて具体的な説明を受けた。公園の歴史的・文化的な背景や見どころも紹介してもらい、その後の作品制作に向けて可能性を模索した。

7月24日(日) | それぞれの課題や興味に沿って自由にリサーチを展開。古川氏と共に高松市内の博物館見学をしたり、地域に根ざすボランティアグループ「栗林おやし塾」のメンバーとのディスカッションを行ったり、瀬戸内国際芸術祭を視察するなど。

7月25日(月) | ロンドンで待つCSM学生に公園の様子を伝えるため、またそれぞれの作品の具体的な展開を模索するため、川田氏と話し合いを重ねた。東京へ移動。



Special Lecture | Hou Hanru Lunch Meeting
July 3 13:00—15:00

Professor Tsuyoshi Ozawa organized a casual lunch meeting with curator Hou Hanru, who has been Artistic Director of MAXXI, National Museum of 21st Century Arts in Rome since 2013. The students who opted to meet Mr. Hou brought along their lunch and engaged in a discussion with the curator. Mr. Hou and Professor Ozawa talked about the difficulties they had during the exhibition where they had first met. They also spoke frankly about the pathways they took in the lead up to their own breakthrough exhibitions in the international art arena.

London Unit Pre-session 4 | Final Research Presentation
July 6

Final research presentation on the topic of Japanese gardens and topography. Students gave individual presentations in English in anticipation of the CSM faculty members' visit to Japan. Students aimed to further improve their presentations and incorporate the feedback they received at the last interim report.

London Unit Pre-session 5 | Guest Lecture: "Seeing the Social Landscapes of Setouchi Through Art" James Jack
June 11 18:30—20:00

A lecture was given by artist James Jack, one of the London Unit faculty members for the Global Art Joint Project 2015, who has previously participated in the Setouchi Triennale. Citing works that were produced through interviews with the people of Shodo Island, Jack discussed the creative process behind his research-based works.

Kobiken Research Trip
July 12—July 16

In this long-standing tradition of the university focused on classical Japanese art, the students traveled to Nara and Kyoto to view architecture, paintings, sculptures and impressive ancient Japanese crafts dating from the Asuka period (538-710 AD). GAP organized an adapted version of the research trip with consideration for international students. The first three days were spent in Nara including visits to places

such as the Kofuku-ji temple, the Kasuga Grand Shrine, and the Todai-ji Great Buddha Hall with a special private visit inside the Shunjo-do Hall. The students could also experience a tour of the Asuka stoneworks and ancient kofun, "burial mounds" or "tumuli." In Kyoto, the students visited the Koho-an teahouse in Daitoku-ji temple, which is a place not usually open to visitors. Students also visited the popular Gion festival and saw the festival floats. Over the course of the research trip, the students were offered specialist instruction by a professor of classical Japanese art which was translated into English by Assistant Professor Kanoko Tamura. Through such processes as learning the formalities of shinto shrines and buddhist temples and how to observe Buddha statues, the students were able to obtain a tangible experience of cultural practices in Japan.



London Unit Pre-session 6 | CSM Faculty Members' Visit to Tokyo
July 19—July 21

July 19 | CSM faculty members Professor Graham Ellard and Professor Susan Trangmar visited Tokyo and Takamatsu. At their first meeting with the GAP students, the professors introduced themselves, then discussed the London session scheduled in August and the facilities at CSM. Afterwards, GAP students gave self-introduction presentations and guided the professors around TUA Ueno Campus with the assistance of other departments. July 20 | The GAP students presented to the CSM professors the research they had undertaken thus far on Ritsurin Garden. July 21 | Prior to their visit to Takamatsu, Professors Ellard and Trangmar held one-on-one interviews with GAP students. The students each shared the ideas for their artwork and carefully evaluated their plans.

London Unit Pre-session 7 | Public Lecture: Graham Ellard and Susan Trangmar
July 21 18:30—20:00

CSM professors Graham Ellard and Susan Trangmar gave lectures open to all departments. Professor Ellard's lecture, titled "Looking, Framing, Making: the Recent 16mm Films of Graham Ellard & Stephen Johnstone", outlined his collaborative filmmaking project. In Professor Trangmar's lecture, "Place, Image, Object: Connections and Transformations," she discussed her work in relation to the project's theme, *Complex Topography: Movement and Change*. Subsequently, the guests participated in a discussion with students moderated by Associate Professor Iida, and each shared their own philosophy regarding the creative process.

London Unit Pre-session 8 | Takamatsu Visit
July 22—July 25

July 22 | The CSM professors, GAP faculty

members and students traveled to Takamatsu, to survey the sites in preparation for the joint course. July 23 | Takashi Furukawa, Assistant Director General of Kagawa Prefectural Government, Culture Promotion Division and former Director of Ritsurin Garden, gave a talk on the garden and led the visitors on a tour. This was followed by a detailed explanation of the garden's rules, and of the possible locations and guidelines for installing art, given by the Director of Landscape Gardening Department, Ichiro Kawata. The garden's historical and cultural background and various points of interest were also mentioned. July 24 | The students continued their research based on individual themes and interests. Other activities included visits to museums in Takamatsu with Mr. Furukawa, a discussion with members of the local volunteer group Ritsurin Oyajijuku, and a trip to the Setouchi Triennale. July 25 | The group continued their discussions with Mr. Kawata, in order to inform the CSM students in London about the atmosphere of the garden, and explore how to develop their projects. Afterwards, they returned to Tokyo.

LU 共同授業 | ロンドン

8月1日(月)ー8月9日(火)

8月1日(月) | GAP 学生が担当教員と共にロンドンに渡り、約10日間の日程でCSM学生との共同授業に参加。初日はCSMのスタジオや図書館等を見学し、施設の利用方法や作業環境を確認した。

8月2日(火) | ワークショップ: マーク・ライト

この日はTUA・CSMそれぞれの学生の自己紹介プレゼンテーションからスタート。アートコミュニケーションのクラスで準備した英語の活動紹介を行った。午後はゲスト講師マーク・ライト博士によるワークショップ。シンプルな音を使ったゲームを行ったり、音を自作したりした。最終的に二つのグループに分かれ、即興的に音を作り出す演奏会を行った。

8月3日(水) | ゲスト講義: 本間かおり、

ワークショップ: ダンヒル&オブライエン

CSM非常勤講師の本間かおり氏による講義。2011年の東日本大震災以後のアーティストの活動や作品を紹介。講義後、ソーシャルプラクティスアート(社会

実践芸術)のあり方について、飯田准教授と共に考察を深めた。CSM学部長のマーク・ダンヒル氏とパートナーのタミコ・オブライエン氏のワークショップでは、学生が二、三人一組になり、配布された二枚のイメージカードから想像を膨らませ、身の回りにある資材を使ってイメージに形を与え、それを発表した。

8月4日(木) | ワークショップ: アレックス・シェイディー

午前中は、栗林公園や作品制作のイメージを学生全員で確認するためのディスカッション。ワークショップで作ったベアのグループでコラボレーション作品の制作を検討。午後はCSMファインアートコース教授、アレックス・シェイディーによるワークショップ。段ボールで作ったフレームをスーパーマーケットに持ち込み、即興パフォーマンスを行った。その記録映像とスタジオでの撮影を組み合わせて一本の映像作品を制作した。

8月5日(金) | ワークショップ: O JUN

O JUN教授によるワークショップ「アンサー・ドローイング」では、学生が二、三人一組お互いに質問を投げかけ、それに対する回答をドローイングで制作

どのドローイングがどの質問への回答なのか当てるゲームを通じて、イメージに形を与える行為について考察し、作品プランの展開可能性を探った。

8月7日(日) | 研究旅行: マーゲイト

ロンドン市内から東へ電車で1時間半の所にあるMargate(マーゲイト)という海沿いの街へ日帰り旅行。ターナー現代美術館や、ロンドン市内から移動してきたアーティスト集団が運営する美術施設Pie Factoryを視察。

8月8日(月) | 展覧会に向けて、各ベアやグループの作品プランや展示希望場所などについて話し合いを実施。プランの実現可能性や要検討事項など、教員が昨年度の実験も踏まえながらアドバイスした。その後の自主制作では、プレゼンテーションで指摘された具体的な課題をどのように解決するか、



London Unit Joint Course | London

August 1ーAugust 9

August 1 | GAP faculty and students traveled to London to participate in a 10-day joint course with CSM students. On the first day, they toured the CSM campus, visiting studios and the library, and making note of the guidelines for using the available facilities.

August 2 | Workshop: Mark Peter Wright

The day began with self-introductory presentations by TUA and CSM students. TUA students introduced their work in English, using materials prepared during the Art Communication class. In the afternoon, guest lecturer Dr. Mark Peter Wright led a workshop. Participants played games using simple tones and created original sounds. At the end, students split into two groups and performed an improvisational recital.

August 3 | Guest Lecturer: Kaori Homma

Workshop: Dunhill & O'Brien
CSM Associate Lecturer Kaori Homma gave a talk on her artistic practice and works she has created following the 2011 Great East

Japan Earthquake. In the second half, she discussed the idea of social practice art with TUA Associate Professor Shihoko Iida. In the workshop with CSM Dean Mark Dunhill and his partner Tamiko O'Brien, students formed groups of two or three and used image cards as prompts to give form to the images with found materials.

August 4 | Workshop: Alex Schady

In the morning, students discussed their work proposals and the exhibition venue. Students worked in the pairs assigned during the workshops and brainstormed ideas for collaborative pieces. In the afternoon, CSM Fine Art Program Leader, Alex Schady led a workshop. Participants took cardboard frames to a supermarket as props for an impromptu performance. Using the video recording of the performance and footage shot on campus, students created a video piece.

August 5 | Workshop: O JUN

In Professor O JUN's workshop, "Answer Drawing," students posed questions to one another in pairs or trios and created drawings to answers them. Students then played a

game to guess the drawing that responded to each question, and studied the act of giving form to an image, while exploring ideas for their work.

August 7 | Research Trip: Margate

Students took a day trip to Margate, an Eastern seaside town located an hour and a half away from London by train. They visited the Turner Contemporary and Pie Factory, a gallery space run by a group of artists who moved to Margate from London.

August 8 | In preparation for the exhibition, students discussed their proposals and preferred locations for their work. Based on last year's experience, the faculty advised each group on the feasibility of their plans and points of concern. During self-directed studio time each group worked towards solving the issues pointed out during their proposal presentations.

August 9 | Proposal Presentation

Students presented their proposals for the exhibition at the Ritsurin Garden. All groups completed their proposals and submitted their plans prior to the production period in Japan.

各グループで話し合った。

8月9日(火) | 作品プラン発表

栗林公園での展覧会に向けた作品プランの発表。全てのグループが作品プランを決定し、日本で始まる制作期間を前に作品の企画書を提出した。

LU 共同授業 | 上野

8月20日(土)ー8月25日(木)

8月20日(土) | CSM 学生と教員が日本での共同授業のため来日。GAP助手が相談役となり、ロンドン滞在中に固めた作品プロポーザルをもとに、コンセプトや素材の扱い方、展示場所をふまえた注意点などについてチームごとに具体的に話し合った。

8月22日(月) | ロンドンでの滞在から更新を経た作品の最終プランを両校の教授陣に向けてプレゼンテーション。作品のイメージ画像や試作品などを用いてプランを詳細に説明し、教員から具体的なアドバイスを得た。

8月23日(火) | 前日のプレゼンテーションで受けた指摘をもとに、各グループがプロポーザルの新たな変更

点を発表。必要資材や機材をリストにまとめ、材料発注の準備を行う。ワークショップを企画しているグループは、広報準備やイベント詳細の調整に取り組んだ。

8月24日(水) | 教員が各グループと面談を行い、途中経過を確認。本格的に制作が始まる取手校地での滞在を前に、制作スケジュールなどを見直した。

8月25日(木) | 展覧会会場に設置する作品キャプションのデザインを開始するため、タイトルなど作品情報の確定を進めるとともに、各自作品解説文の執筆を開始。

LU 共同授業 | ゲスト講義

「瀬戸内国際芸術祭の成り立ち」北川フラム

8月22日(月) 16:00ー18:00

瀬戸内国際芸術祭2016総合ディレクターの北川フラム氏による特別講義。瀬戸内海の島々の歴史、芸術祭が始まった経緯、作品の選び方などについて率直にお話いただいた後、学生が栗林公園での作品プランを北川氏にプレゼンし、コメントをいただいた。



London Unit Joint Course | Ueno

August 20ーAugust 25

August 20 | CSM students and faculty arrived in Japan for the joint course. GAP assistants advised each group on the concept, material, and installation site detailed in the proposals they solidified in London.

August 22 | After the London session, students revised their proposals and presented the final drafts to the unit professors. Students described their plans in detail using images and prototypes, and received feedback from the faculty.

August 23 | Following the feedback session of the previous day, each group presented on new changes in their proposal. Students listed necessary materials and equipment and prepared to order supplies. Groups organizing workshops designed promotional materials and worked on the scheduling of the event.

August 24 | Faculty met with each group to check in on their progress. In preparation for the production period in Toride Campus, students revised their production schedules.

August 25 | Students finalized work titles and other details of their pieces, and began writing captions for the exhibition signage.

London Unit Joint Course | Guest Lecture: "The Beginnings of the Setouchi Triennale" Fram Kitagawa

August 22 16:00-18:00

The General Director of Setouchi Triennale 2016, Mr. Fram Kitagawa, gave a special lecture. After he candidly spoke about the history of the Setouchi islands, the beginnings of the Triennale, and his method of selecting works, the students presented their work proposals and received feedback from Mr. Kitagawa.

London Unit Joint Course | Toride

August 26ーSeptember 4

August 26 | CSM students moved from Ueno to Toride Campus. To get an idea of the supplies available for purchase, students visited a hardware store in Ryugasaki. Upon

LU 共同授業 | 取手

8月26日(金)ー9月4日(日)

8月26日(金) | 上野校地に滞在していたCSM学生が、取手校地へ移動。制作用の材料買出しに備え、龍ヶ崎のホームセンターを視察。取手校地到着後は、共通工房など制作に使える施設を案内。CSM学生は校内にある宿泊施設根川荘に宿泊。

8月29日(月) | 取手校地にて本格的に制作開始。取手滞在中は毎朝10時にミーティングを行ない、教員と学生が連絡事項などを共有した。学生が執筆した作品情報と解説文は、トランマー教授と飯田准教授が添削し、学生にフィードバックした。

8月30日(火) | 担当教員のトランマー教授、OJUN教授、飯田准教授、橋本准教授が取手校内の学生制作場所をまわり、制作進行状況を確認した。学生のサポートを担当する助手もそれぞれ同行し、完成までのサポート内容を確認した。

8月31日(水) | 作品制作。試作を重ね、実際の感触や音量などを確認。素材を決定し、実作の制作を開始した。

arriving to Toride Campus, they toured the various workshops and facilities that they could use for production. CSM students stayed at Tonegawa-so, an on-campus accommodation facility.

August 29 | Students began production at Toride Campus. During their stay in Toride, faculty and students met every morning at 10 am to make announcements. Professor Trangmar and Associate Professor Iida edited the captions and work descriptions that students wrote.

August 30 | Faculty members Professor Trangmar, Professor O JUN, Associate Professor Iida, and Associate Professor Hashimoto visited each group's workspace and checked in on their progress. Assistants accompanied the faculty on their visits and noted the help the students needed to complete their works.

August 31 | Students continued to work on their pieces. Through a process of trial and error, students selected textures, sounds, and materials, and worked towards realizing their plans.

LU 共同授業 | 取手(つづき)

8月26日(金)ー9月4日(日)

9月1日(木)ー9月3日(土) | 取手校地で制作を継続。作品を高松へ運搬するための梱包、トラックへの積込準備を行なった。また、香川県の協力を得て、学生が企画したワークショップの参加者募集を開始した。
9月4日(日) | 4tトラック2台に作品や高松での必要物品、機材を積込んだ。積込完了後、CSM学生は利根荘をチェックアウトし、両校の学生と教員全員で取手校地から高松へ移動した。



London Unit Joint Course | Toride (Continued)
September 1ーSeptember 4

September 1ー3 | Students continued working on their art pieces at Toride Campus, before packing the works and loading them onto the trucks bound for Takamatsu. With the assistance of Kagawa Prefectural Government staff, students recruited participants for their workshops.
September 4 | Two trucks were loaded up with the artworks and essential equipment. CSM students checked out of their accommodation and the students and professors from both schools traveled from Toride to Takamatsu.



LU 共同授業 | 高松

9月4日(日)ー9月15日(木)

9月5日(月) | ゲスト講義: 古川京司

栗林公園でトラックから作品の積み下ろし、搬入作業を行なった。午後からは文化芸術局次長兼香川県文化振興課長古川京司氏による栗林公園の歴史に関する講義と栗林公園造園課課長の川田一郎氏から展示に向けた技術的なアドバイスを受けた。
9月6日(火)ー9月12日(月) | 高松市内のゲストハウスに滞在しながら現地制作、作品設置作業。学生はそれぞれ上野・取手で制作してきた作品を実際の展示場所に搬入するため、最終調整を行った。展示作品のほかにワークショップを企画した学生は、地元ボランティアや香川県文化振興課、庭園職員の方々の助けを借りながら、住民を対象にしたワークショップを開催した。
9月6日(火)ー9月11日(日) |
ワークショップ企画:「風流志道軒伝」
GAP学生の坂田ゆかりとCSM学生のホルヘ・マ

London Unit Joint Course | Takamatsu
September 4ーSeptember 15

September 5 |
Guest Lecture: Takashi Furukawa
The artworks and equipment were unloaded from the trucks and installed at Ritsurin Garden. In the afternoon, Mr. Takashi Furukawa, the Assistant Director General of Kagawa Prefecture's Culture Promotion Division gave a lecture on the history of the garden. The students and professors also received technical advice from Mr. Ichiro Kawata of the Landscape Gardening Department.
September 6ー12 | The students continued the production and installation of artworks over the course of their stay at a guesthouse in Takamatsu. The students made final on-site adjustments in order to install the works at the garden. Several students organized workshops for local residents with the help of local volunteers, the Kagawa Prefectural Government, Culture Promotion Division and the Ritsurin Garden staff.
September 6ー11 | Workshop: Dear Gullivers
A six-day workshop by GAP student, Yukari

ルティン・マルケージによる6日間連続ワークショップ。高松市の高校生8名と栗林公園内の雑木林を舞台にフィクショナルな物語をつくりあげた。

9月10日(土) |

ワークショップ企画:「ハイブリッドフラワー」
GAP学生の成清有花、アリサ・ホルム、CSM学生のマデリン・ローラムによる栗林小学校児童を対象にしたワークショップ。花の絵を他の人の絵に重ねて描いていく手法を紹介した。
9月11日(日) |
ワークショップ企画:「海と水のパレード」
GAP学生の太塚利香、CSM学生のイレーネ・サルトリオによるワークショップ。参加者とともに、高松港の海水を栗林公園の大塚・イレーネペアの作品まで対話をしながら運んだ。
ワークショップ企画:「移動住居パレード」
橋本和幸准教授の作品《移動式住居「幸庵ー番号」》を高松工芸高校の生徒5名と栗林公園から高松港周辺まで牽引していくワークショップ。商店街を通りながら、市民との交流を楽しんだ。

Sakata and CSM student, Jorge Martín Marchesi. Together with eight high school students from Takamatsu, they created a fictional story set inside a patch of woodland within the garden.
September 10 | Workshop: Hybrid Flower
A workshop by GAP students Arika Narikiyo and Alisa Holm, and CSM student Madeline Lohrum for students at Ritsurin Elementary School. The artists introduced a technique for drawing flowers onto other people's drawings.
September 11 | Workshop: Sea Water Parade
A workshop by GAP student, Rika Otsuka and CSM student, Irene Sartorio. The artists entered into dialogue with workshop participants as they carried seawater together from Takamatsu Port to Otsuka and Sartorio's collaborative artwork in the garden.
Workshop: Mobile House Parade
Together with five students from Takamatsu-Kougei High School, Associate Professor Kazuyuki Hashimoto towed his work *Mobile House KO-AN No.3* from Ritsurin Garden to the Takamatsu Port area. The participants enjoyed interacting with local residents as they passed through the shopping areas.

LU | 展覧会 オープニング・レセプション、
作品解説ツアー

9月13日(火) 14:00ー15:00

「複雑なトポグラフィー —— 動態と変化」展のオープニング・レセプションを商工奨励館の北館大広間で開催。東京藝術大学、ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校、香川県より関係者が出席。日比野TUA美術学部長、マークCSM学部長、天雲俊夫香川県副知事よりご挨拶を頂くとともに、各関係者、参加作家の紹介を行った。レセプション後は飯田准教授の主導で、栗林公園内の各作品を巡り、作家が自作の前で作品解説を行なった。



London Unit | Exhibition Opening
Reception and Guided Tour
September 13 14:00ー16:00

Complex Topography: Movement and Change opening reception was held at the Commerce and Industry Promotion Hall. The event was attended by officials and staff from Kagawa Prefectural Government, TUA and CSM. Opening remarks were delivered by Katsuhiko Hibino, Dean of the TUA Faculty of Fine Arts; Mark Dunhill, the Dean of Academic Programs at CSM; and the Deputy Governor of Kagawa Prefecture, Toshio Tenkumo. Following the reception, Associate Professor Iida led a tour of the exhibition, and participating artists introduced their works.



LU 共同授業 | 全体総評会

9月14日(水)

栗林公園の展示会場内でGAP・CSM両教員による総評。学生は自身の制作を通じて感じた問題点・良かった点などを発表。コラボレーションの難しさや新しいことに挑戦した成果と反省、限られた時間や条件での制作にどう対応したかなど、自身の活動について率直に振り返った。すべての学生の発表後、教員が全体についての総評を述べた。午後は、学生がそれぞれ自身の作品の前に立ち、訪れた観客に作品の説明などを行なった。



London Unit Joint Course |
General Evaluation Meeting
September 14

A general meeting at the exhibition site led by TUA and CSM faculty. Students presented their evaluations of both the good points and problem areas in their work. They also offered their frank reflections on the difficulties of collaboration; new challenges the project presented; and how they responded to having to produce work in these conditions, and in a limited time. In the afternoon, students stood by their art pieces and offered explanations of their work to the visiting audiences.



LU | 共同授業終了

9月15日(木)

CSM学生と教員がロンドンへ帰国。GAP学生と教員は東京に帰京。

LU | 北川フラム氏による展覧会視察

9月29日(木)

瀬戸内国際芸術祭のディレクターである北川フラム氏がロンドン・ユニットの展覧会を視察。10月に始まる瀬戸内国際芸術祭2016秋会期の参加展覧会として内容に問題がないかなどの確認を行った。視察の結果、すべての作品が芸術祭の一部として展示されることが決定した。

AC | PUグループ課題プレゼン練習
AC | PU Group Presentation Practice

LU | 北川フラム氏による展覧会視察
LU | Exhibition Visit by Fram Kitagawa

London Unit | End of the Joint Course
September 15

The CSM students returned to London and the TUA students traveled back to Tokyo.

London Unit |
Exhibition Visit by Fram Kitagawa
September 29

The General Director of the Setouchi Triennale, Fram Kitagawa, visited the London Unit exhibition. The visit was intended to confirm the inclusion of the exhibition in the autumn session of the 2016 Setouchi Triennale opening in October. Following the visit, it was decided that all the artworks would be shown as part of the triennale.

LU | ふりかえり

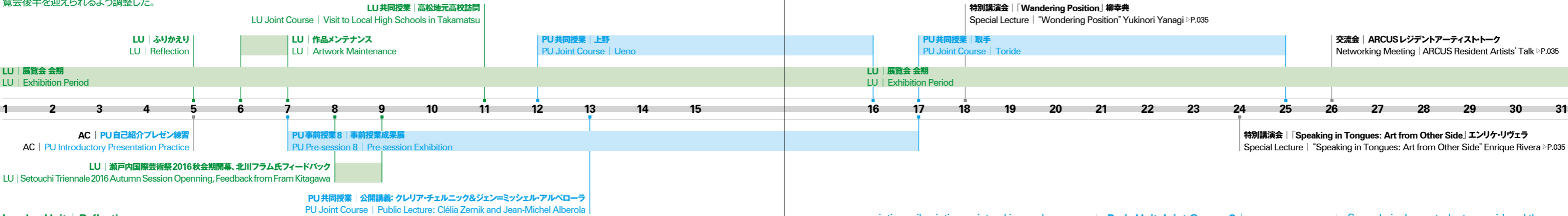
10月5日(水)

GAP ロンドン・ユニット参加学生9名と担当教員のOJUN教授、飯田准教授が集まり、ロンドン・ユニットのふりかえりを行った。展覧会オープン直後にはわからなかった反省や学びなど、共同授業終了後少し時間が経ったこの時期になってはじめてわかった意見なども出た。教員からは、すべての出品作品が瀬戸内国際芸術祭2016秋会期の参加作品として承認を受けたことが報告された。

LU | 作品メンテナンス

10月6日(木)、10月7日(金)

10月8日に始まる瀬戸内国際芸術祭2016秋会期を前に、展覧会休館日の6、7日を利用して作品のメンテナンスを行った。GAP ロンドン・ユニットの参加学生は展覧会開催直後から毎週末、2～3名ずつ高松に戻り展示作品の点検・修復を行ってきたが、この日は9名全員で高松に戻り、より良い状態で展覧会後半を迎えられるよう調整した。



London Unit | Reflection

October 5

Professor O JUN and Associate Professor Iida met with the nine participating students in the London Unit to reflect on their experience. Students shared insights that they had gained in retrospect, and realizations they came to after the end of the joint course. The faculty announced that all student works in the exhibition had been approved as participating works in the autumn session of the 2016 Setouchi Triennale.

London Unit | Artwork Maintenance

October 6—October 7

The exhibition closed temporarily for maintenance on October 6 and 7, prior to the opening of the autumn session of the Setouchi Triennale 2016 on October 8. Since the initial opening of the exhibition, two to three students traveled to Takamatsu every weekend to check the artworks. During this period, however, all nine students returned to Takamatsu to ensure the exhibition was in good condition and ready for the Triennale.

PU 事前授業 8 | 事前授業成果展

10月7日(金)ー10月17日(月)

事前授業の成果展として、パリ・ユニット学生の展覧会「I(t) Can't See(m), I(t) Would Not Rust」をTUA 取手校地にて開催。フランスでの展覧会運営を想定して、学生主体で展覧会の企画、広報、運営を行った。開催前日の6日には、パリ・ユニット担当教員の小沢教授、大巻教授、菌部講師による講評が行われた。

LU | 瀬戸内国際芸術祭2016秋会期開幕、

北川フラム氏フィードバック

10月8日(土)、10月9日(日)

瀬戸内国際芸術祭2016秋会期が開幕、学生たちはそれぞれの作品の前で展覧会初日の来場者を迎えた。9日には、北川氏がGAP学生を瀬戸内国際芸術祭事務局へ招待。学生作品について一つずつフィードバックをくださった。

LU | 高松地元高校訪問

10月11日(火)

香川県立高松工芸高等学校と善通寺第一高等学校から依頼をいただき、助手の高倉、赤尾、川越とロンドン・ユニット学生の大橋、副島、辻が高校に向かい講演会を行った。主にデザイン科や工芸科に所属する高校生に向けて、それぞれの作品や栗林公園での展示について、またTUAの学びの環境などについて、話をした。

PU 共同授業 | 上野

10月12日(水)ー10月16日(日)

10月12日(水) | ENSBA学生と教員が日本での共同授業のため来日。両校の学生が自己紹介プレゼンテーションを行ったあと、TUA 上野校地の保存彫刻、工芸科(彫金、鋳金、漆)、日本画、油画、版画、

彫刻の各科にご協力いただき、各科の工房や授業の様子を見学した。鋳金専攻の工房では、鋳造の型への金属の流し込み工程を見学した。

10月13日(木) | TUA 担当教員の小沢教授、大巻教授、菌部講師がそれぞれの作品や活動をENSBA学生に紹介。その後、来日中のENSBA教員が全学公開の講義を行った。

10月14日(金) | GAPパリ・ユニット学生が事前授業の内容をENSBA学生に紹介。「会津さざえ堂視察旅行」「東京インビジブル」「箱のインヴィジブル」の3チームに分かれてそれぞれの授業内容をプレゼンした。午後は音楽学部邦楽科の武田孝史教授にお願いし、上野校地内にある能楽堂舞台を使用し能についての基本知識を学習。その後チェルニク教授の紹介で学術文化総合ミュージアムインターメディアテクを訪問し、「雲の伯爵——富士山と向き合う阿部正直」展を鑑賞したあと、宝生能楽堂で「鍊仙会定期公演」を鑑賞した。

PU 事前授業 | 公開講義:クレリア・チェルニク&ジャン＝ミシェル・アルペローラ

10月13日(木) 13:00ー16:00

来日中のENSBA教員による全学公開講義。クレリア・チェルニク教授は「幽霊論ー憑依の美学ー」と題し、自身が研究中の東洋と西洋の幽霊感とその美学の違いについて紹介。ジャン＝ミシェル・アルペローラ教授は「アーティストとしての活動」と題し、自身のペインターとしての活動を紹介しながら、アーティストとしての心構えについて語った。

PU 共同授業 | 取手

10月17日(月)ー10月25日(火)

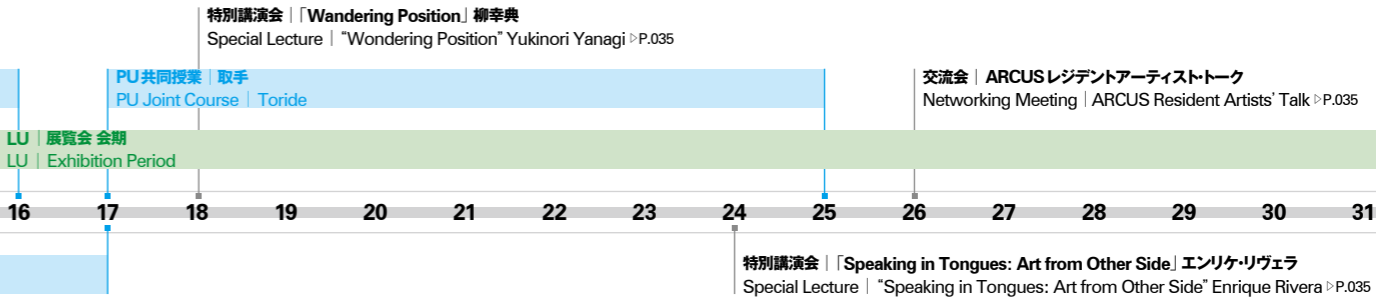
10月17日(月) | ENSBA学生が取手に移動。GAPパリ・ユニット学生が取手校地で開催していた事前授業成果展を案内し、各自の作品を紹介した。

10月19日(水) | 取手校地近くにある取手長禅寺三世堂さざえ堂を視察。6月に行った会津さざえ堂

への視察旅行に続き、パリ・ユニット展覧会会場となるシャンボール城にある二重螺旋階段を意識しながら、二重螺旋構造になったお堂を見学した。その後はこれまでの日本滞りで学生達行ったりしな報告・共有。両校の学生達はベアやグループでさまざまな場所を訪れており、インヴィジブルというテーマに沿った発見や考えたことを共有し合った。

10月20日(金)ー10月24日(月) | グループに分かれてのリサーチ、取手校地でのドローイング、ディスカッションを継続。フランスでの展示を見越してコラボレーションをスタートさせるグループや、取手校地の工房で実際に制作を試みる学生、埼玉や京都などの都市を訪ねるグループなど、それぞれの興味に沿ってリサーチを行い、21日と24日に行ったディスカッションの時間にお互いの活動内容や考えを共有した。

10月25日(火) | 日本での共同授業中に行ったりサーチやドローイングを、東京藝術大学大学美術館取手館に展示し締めくくりとしての講評を行った。各々ドローイングや映像、写真などを展示しながらこの期間でどのような経験をしたのか発表し、その経験をどう発展させていくか教員と共に話し合った。



painting, oil painting, printmaking and sculpture. In the casting department, the group had the opportunity to see the process of metal casting.

October 13 | Professors Ozawa, Ohmaki and Lecturer Sonobe introduced their art practice to the ENSBA students. Following the TUA faculty introductions, the visiting ENSBA professors delivered a public lecture at the university.

October 14 | GAP Paris Unit students introduced the pre-session program to the ENSBA students in a three-part presentation: "The Invisible Box," "Invisible Tokyo" and "Research Trip to Aizu Sazaedo." In the afternoon, Professor Takashi Takeda of the Department of Traditional Japanese Music at TUA gave a tutorial on Noh using the Noh theater stage at the Ueno Campus. At the suggestion of Professor Clélia Zernik, the group visited the exhibition, *The Count of Clouds: Mount Fuji Through The Eyes of Masanao Abe* at the JP Tower Museum Intermediatheque before seeing a Noh performance by Tessen-kai at Hoshō Noh Theater.

Paris Unit Joint Course 8 | Public Lecture: Clélia Zernik and Jean-Michel Alberola

October 13 13:00ー16:00

A public lecture by visiting ENSBA faculty. Professor Clélia Zernik gave a lecture titled "A Theory of Ghosts: the Aesthetics of Possession" concerning her research on the difference in the aesthetics of ghosts in the East and West. Professor Jean-Michel Alberola gave a lecture titled, "Activities as an Artist" on how he views the work of an artist, while also introducing his paintings.

Paris Unit Joint Course | Toride

October 17ーOctober 25

October 17 | The ENSBA students relocated to Toride where the GAP Paris Unit students introduced their artworks and their Toride Campus exhibition showcasing the outcomes of the pre-session program.

October 19 | A visit to the Toride Chozenji Sanseido Sazaedo near Toride Campus. As a continuation of the research trip to Aizu

Sazaedo in June, students considered the double helix structure of Toride Sazaedo, while keeping in mind the spiral staircase at the Château de Chambord. After the visit, students compared notes from their visits to various locations in Japan and shared the findings of the research they had conducted on the theme of "the Invisible."

October 20ー24 | Divided into groups, the students continued their research at the Toride Campus through drawing and discussion. In preparation for the exhibition in France, the students then carried out research in line with their interests. Some began working collaboratively to produce artworks in the studios of Toride Campus, while others visited the cities of Kyoto and Saitama. The students shared their experiences during a discussion session on October 24.

October 25 | The students exhibited drawings and research findings at the Toride Campus University Museum. A critique session at the museum concluded the joint course in Japan. Students presented their drawings, paintings and photos, and discussed their experiences of the Japan session with the professors.

LU | 高松市立高松第一高等学校 展覧会見学
11月6日(日)

栗林公園での展覧会最終日、高松市立高松第一高等学校の生徒たちが展覧会を訪問。搬出のため全員で再度高松入りしていたGAPロンドン・ユニット学生の9名が高校生に自身の作品を紹介した。

LU | 搬出
11月7日(月)、11月8日(火)

ロンドン・ユニット展覧会会期終了後、橋本准教授、GAP助手の高倉と中里の主導で学生全員が搬出作業を行った。持ち帰れる作品をトラックに積み込み、9日に取手校地で積み降ろしを行った。



LU | 高松市立高松第一高等学校 展覧会見学
LU | Exhibition Tour for Takamatsu Daiichi High School Students

LU | 展覧会会期
LU | Exhibition Period

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

London Unit | Exhibition Tour for Takamatsu Daiichi High School Students
November 6

Students from Takamatsu Daiichi High School visited the Ritsurin Garden to see the exhibition on the last day. Nine GAP London Unit students were staying in Takamatsu for de-installation and they introduced their work to the high school students.

London Unit | De-Installation
November 7—November 8

After the London Unit exhibition closed, all students de-installed their work with the guidance of Professor Hashimoto, GAP Assistants Takakura and Nakazato. Students loaded their pieces onto a truck and unloaded them at Toride Campus on the 9th.

PU 共同授業 | パリ
11月7日(月)―11月21日(月)

11月7日(月) | GAPパリ・ユニット学生7名と小沢教授、木戸助手がパリに到着。学生はセーヌ川沿いにあるENSBA敷地内の宿舎に入居した。

11月8日(火) | 小沢教授とGAP学生でパリ市内の視察を行った。インヴィジブルというテーマについて考察を深めることを目的として最初に訪れたのはカタコンブ・ド・パリ(Catacombes de Paris)と呼ばれる街の地下に広がる共同墓地。ジャックマール



LU | 搬出
LU | De-Installation

PU 共同授業 | パリ
PU Joint Course | Paris

Paris Unit Joint Course | Paris
November 7—November 21

November 7 | Seven GAP Paris Unit students, Professor Ozawa, and Assistant Kido arrived in Paris. Students checked into a dorm on the ENSBA campus along the Seine River.

November 8 | Professor Ozawa and GAP students toured the city of Paris. In order to deepen discussions on the theme of “the Invisible,” the group first visited the ossuaries spread across the city’s underground, known as the Catacombs of Paris. They also visited the Musée Jacquemart-André to see a Rembrandt exhibition. Later in the day, Idem, a world-renowned printing studio that Professor Alberola works with, hosted a welcome party for students and faculty.

November 9 | Students continued to tour around Paris. Guided by Paris-based Distinguished Assistant Professors Adoka Niitsu and Mao Tao, students visited cafeterias, bookstores, art stores and hardware stores.

November 10 | On the first day of the joint

＝アンドレ美術館ではレンブラントの展覧会を鑑賞した。その後アルペローラ教授が所属する世界的に有名な版画工房「idem」で歓迎会が開かれ、両校の学生と教員が交流した。

11月9日(水) | パリ市内の視察を継続。パリで活動する卓越助教の新津亜土華とマオ・タオの案内で、食堂、書店、画材屋、ホームセンターなど生活や制作に役立つ店舗を見て回った。

11月10日(木) | パリでの共同授業1日目。ENSBA構内の講堂、図書館、アルペローラ教授研究室などを見学したあと、ENSBAのフィリップ・コマル教授によるドローイングの授業に参加した。コマル教授の出す課題に沿って、男女モデルがポーズするモデル台を取り囲む黒板にチョークでドローイングを行った。その後コマル教授の案内で、人体表現の基礎となる解剖学の知識を学ぶための標本や骨格見本が並ぶ解剖学教室を見学した。

11月11日(金) | 小沢教授と有志の学生で世界最大規模の写真フェア「パリ・フォト2016」が開催されているグラン・パレを訪れた。会場ではアーティストの

course in Paris, students toured ENSBA’s auditorium, library and Professor Alberola’s office, then participated in a drawing class taught by ENSBA’s Professor Philippe Comar. Based on Professor Comar’s prompts, students drew male and female models using chalk on a blackboard. After class, Professor Comar gave a guided tour of the anatomy classroom lined with skeletons and specimens.

November 11 | Professor Ozawa and students visited the world’s largest photography fair, Paris Photo 2016 at Grand Palais. Students had the fortune of meeting artist Dinh Q. Lê, and listening to him speak about his work.

November 13 | Professor Ozawa and students visited Léonard Tsuguharu Foujita’s last studio and home. Having researched Foujita for his artwork, Professor Ozawa offered insights and commentary.

November 14 | Professor Ozawa and GAP students visited Tino Sehgal’s exhibition *Carte Blanche to Tino Sehgal* at the Palais de Tokyo. While still at the museum, the group held a discussion session to share thoughts on the

ディン・Q・レ氏に直接作品解説をして頂くなどの機会に恵まれた。

11月13日(日) | 小沢教授と有志の学生で藤田嗣治が最後に暮らしたアトリエ兼住居を見学した。藤田嗣治についてのリサーチに基づいた作品を発表している教授が、解説を行った。

11月14日(月) | 小沢教授とGAP学生でティノ・セーガルによる展覧会「Carte blanche to Tino Sehgal」(パレド・トーキョー)を訪れた。展覧会鑑賞後、美術館内で教授と学生が展覧会の経験を元にディスカッションを行った。

11月15日(金)―11月21日(月) | パリで作品制作のためのリサーチを継続。

PU 共同授業 | シャンボール
11月22日(火)―12月15日(木)

11月22日(火) | 両校の学生と教員全員でパリから北西に電車で1時間半ほどのプロアという地域にあるシャンボール城に移動。シャンボール城敷地内にあ

社会実践論 | イ・ヨンウ
Social Practice Lecture Series | Yongwoo Lee

16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

り普段は獵を行う人々が利用する宿舎に入居した。

11月23日(水) | シャンボール城の文化事業ディレクターを務めるヤニック・メルコワロル氏が、世界遺産の一部である城内での滞在制作・展覧会開催について注意事項などを説明。その後ヤニック氏の案内で、城内での滞在制作を経て行われていた栗田宏一氏の個展「栗田宏一 ロワールの土展」見学した。

11月24日(木)―12月12日(月) | 展覧会にむけてそれぞれ作品を制作。制作は城の門が開く朝9時から17時まで、城内に用意された制作スタジオまたは展覧会場スペースで行った。城内のツアーに参加して城の歴史について学んだり、ロアール渓谷内にある別の古城のリサーチ出かける学生。制作期間中は教員もシャンボール城で生活を共にしながら、学生の指導にあたった。



PU | パリからシャンボール城へ移動
PU | Travel from Paris to Château de Chambord

PU 共同授業 | シャンボール
PU Joint Course | Chambord

exhibition.
November 15—21 | Students conducted research individually in Paris.

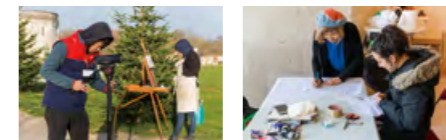
Paris Unit Joint Course | Chambord
November 22—December 15

November 22 | Students and faculty from both schools traveled to Château de Chambord in Blois, a region northeast of Paris, an hour and a half away by train. The group checked into a hunting lodge located within the estate.

November 23 | Mr. Yannick Mercoyrol, the head of cultural department in the Domain of Chambord, explained the guidelines for producing work and exhibiting on the premises of a world heritage site. Mr. Yannick led the group to view Koichi Kurita’s solo exhibition *Terre Loire*, which was also created on-site during his residency at the estate.

November 24—December 15 | Between the hours of 9 am to 5 pm, students worked on creating their pieces in the workspaces and exhibition areas inside the castle. Some

students participated in guided tours of the castle to learn about its history, others visited a different castle in the Loire valley. During the production period, faculty members also stayed at Château de Chambord to advise the students.

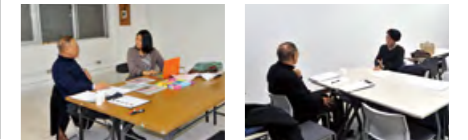


社会実践論 | イ・ヨンウ
11月16日(金) 10:00―17:10

第3回社会実践論は韓国のキュレーター、イ・ヨンウ博士(上海ヒマラヤ美術館館長)による個人面談。学生はそれぞれ30分ずつ時間を得て、作品ポートフォリオや画像を持ち込み、イ博士に講評してもらった。

プロフィール
李 龍雨(イ・ヨンウ) 博士

国際ビエンナーレ協会会長、芸術理論家、キュレーター。過去30年間にわたり、アート、テクノロジー、情報に関わる視覚文化の言説をめぐる展覧会の検証とキュレーションを通じ、社会実践として差異の美学を国際的に提示している。光州ビエンナーレ創立並びに芸術監督、2008年から2014年まで光州ビエンナーレ財団代表理事、総括ディレクターとして活躍し、現在、国際ビエンナーレ協会会長。



Social Practice Lecture Series | Yongwoo Lee
November 16 10:00—17:10

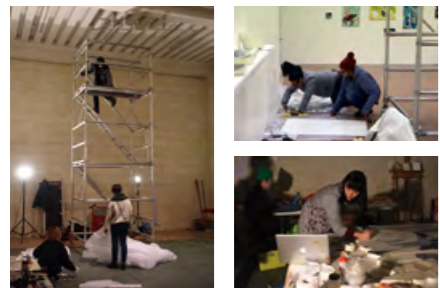
The third Social Practice Lecture Series was led by Korean curator Dr. Yongwoo Lee (Director, Shanghai Himalayas Museum) through a series of individual interviews with the students. Each student had 30 minutes in which to present their artist portfolio or video works and receive critical feedback from Dr. Yongwoo Lee.

Profile
Dr. Yongwoo Lee

Yongwoo Lee is an art theoretician, curator and the President of The International Biennale Association. Over the last thirty years, he has endeavored to present the aesthetics of difference; internationally, and as a social practice. He has also aimed to examine and curate exhibitions related to discourses of visual culture, which connect art, technology and information systems. He was the founding director of the Gwangju Biennale Foundation between 2008 and 2014, and is currently the president of the International Biennale Association.

PU 共同授業 | シャンボール (つづき)
12月13日(火)、12月14日(水)

展覧会開催前に作品設営を行った。設営には、シャンボール城の設営チームに高所作業や照明の設置をお手伝いいただいた。



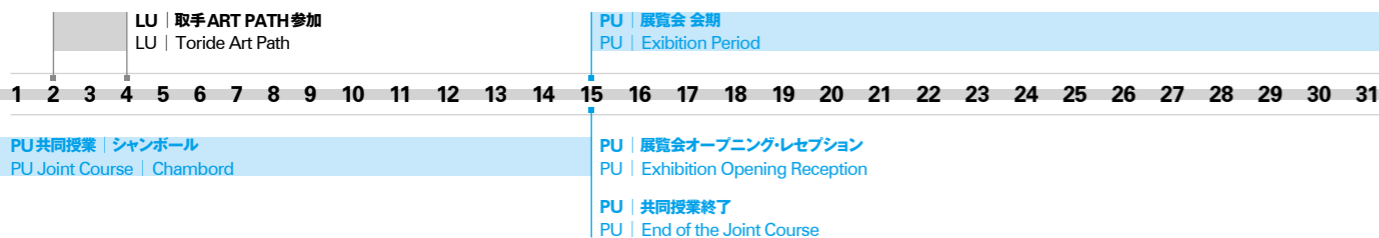
LU | 取手 ART PATH 参加
12月2日(金) - 12月4日(日)

東京藝大取手校地にて先端芸術表現科を中心に開催されている展覧会「取手 ART PATH」に参加。ロンドン・ユニットの学生が栗林公園で制作・展示した作品の一部とそのアーカイブを展示し、学内外の来場者にGAPの学生の活動を知ってもらう機会とした。その様子は12月3日(土)付けの毎日新聞で紹介された。



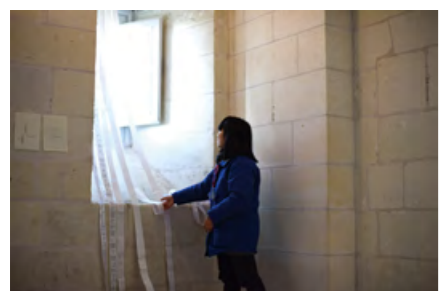
PU | 展覧会オープニング・レセプション
12月15日(木) 17:30 - 19:00

パリ・ユニット学生と教員による展覧会「インヴィジブル:二重螺旋のあいだ」がオープン。オープニング・レセプションでは、シャンボール城館長のジャン・ドーン・ヴィル氏、アルペローラ教授、小沢教授がそれぞれ挨拶。ご協力いただいた皆さんに感謝の意を述べるとともに、学生の健闘をねぎらった。招待客や ENSBA 関係者、シャンボール城の職員など多数が参加し、学生は各々の作品の前で作品を解説。展覧会開催の手応えを確認した。



Paris Unit Joint Course | Chambord (Continued)
December 13 - December 14

Artwork installation begins. The Château de Chambord staff assisted students with adjusting the lighting and installing artworks at height.



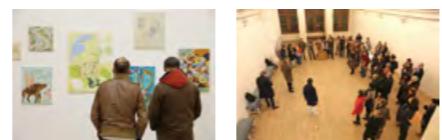
Toride Art Path
December 2 - December 4

Students and professors at the Tokyo University of the Arts Toride campus showed their work in the main building of the Toride campus as part of the exhibition, *Toride Art Path*. The London Unit students exhibited parts of the work they made at Ritsurin Garden along with the exhibition's documentation, which also gave the other GAP students an opportunity to see the London Unit's work. The exhibition was featured in the Mainichi Newspaper on December 3rd.



Paris Unit | Exhibition Opening Reception
December 15 17:30 - 19:00

The Paris Unit student and faculty exhibition, *INVISIBLE. In the Eye of the Double Spiral* opens. At the reception, General Director of National Domain of Chambord, Jean d'Haussonville, Professors Alberola and Ozawa each delivered opening remarks, giving thanks to all those who contributed to the project and wishing the students success. The event was attended by guests as well as ENSBA and Château de Chambord staff. Students stood by their art pieces and offered explanations of their work to the visiting audiences.



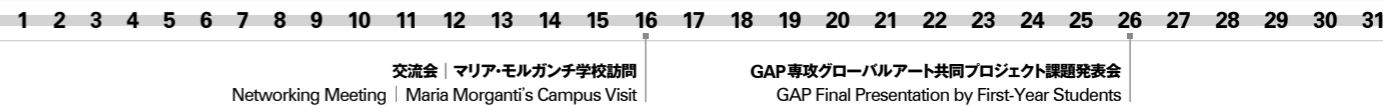
交流会 | マリア・モルガンチ学校訪問
1月16日(月)

ベニスを拠点に活動する作家マリア・モルガンチ氏が TUA 上野校地を訪問。たほ教授とグローバルサポートセンターのキャサリン・ハリントン助教、有志のGAP学生が集まり、モルガンチ氏の活動紹介を聞いたり、学生が氏のアーティスト活動について質問を投げかけるなどして交流した。



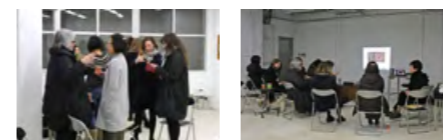
GAP 専攻グローバルアート共同プロジェクト課題発表会
1月26日(木) 15:00 - 17:00

ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校、パリ国立高等美術学校と共同で開催したグローバルアート共同プロジェクトの報告会を一般公開で行った。各ユニットの学生は、プロジェクトの最終課題としてそれぞれの経験や学びをまとめたグループプレゼンテーションを準備。担当教員と練習を重ね、GAP 専攻外の人にも伝わる最適なプレゼン方法や内容を試行錯誤した成果を発表した。各ユニット30分間のプレゼンのあとに30分間質疑応答の時間を設け、GAP 専攻教員だけでなく各専攻の兼任教員や一般来場者の方々からの質問に学生が思い思いの言葉で答えた。



Networking Meeting | Maria Morganti's Campus Visit
January 16

Venice-based artist Maria Morganti visited TUA's Ueno Campus. GAP Professor Taho and Assistant Professor Catherine Harrington from Global Support Center gathered with participating GAP students to listen to Morganti's presentation and ask questions about her artistic practice.



GAP Final Presentation by First-Year Students
January 26 15:00 - 17:00

For the final assignment of the year, students prepared group presentations on their experience in the London Unit and Paris Unit of Global Art Joint Project, held in collaboration with CSM and ENSBA respectively. Prior to this public event, students rehearsed many times with faculty to determine the most effective way to communicate the project outcome to an audience unfamiliar with the program. The two units each gave a 30-minute presentation, followed by a 30-minute Q&A session. Students responded in their own words to questions from the GAP faculty, affiliate professors from other departments, and the general audience.



PU | 搬出

2月19日(日)ー2月23日(木)

19日に展覧会会期が終了し、有志のENSBA学生数名とアルベローラ教授、GAPの木戸助手、白井助手、新津卓越助教で搬出を行った。シャンボール城に再び滞在し、2日間かけて作品すべてを撤去。GAP学生の作品は郵送または助手が手持ちで日本に持ち帰った。



Parisu Unit | De-Installation
February 19—February 24

After the exhibition closed, student volunteers from ENSBA, Professor Alberola, Distinguished Assistant Professor Niitsu, and GAP Assistants Kido and Usui de-installed the show. Staying again at Château de Chambord, they completed de-installation in 2 days. The GAP students' works were shipped or brought back to Japan by the assistants.

GAP 演習 [木工]

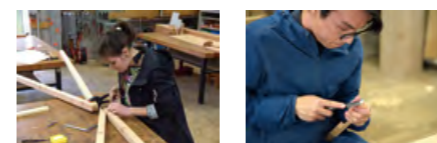
教員 |

- 菌部 秀徳 [GAP専攻講師]
- 藤原 洋人 [取手校地共通工房木材造形工房非常勤講師]
- 滝澤 水瑠 [取手校地共通工房木材造形工房教育研究助手]
- 入沢 拓 [GAP専攻非常勤講師]

開講期間 | 4月11日、12日、13日、14日、15日、18日、19日、20日、21日、22日、25日、26日、27日、28日

参加人数 | 10名

木工の授業では、各学生の制作スタイルに沿った「作業台」を作る課題を通して、木工におけるプロセスや安全な機械作業を理解し、効果的な素材表現を学ぶことを目指した。安全講習では、担当教員がバンドソー、手押し鉋盤、自動一面鉋盤、横切り盤、昇降盤、パネルソーなどの使い方を紹介。一人につき6×6×200cmのカラマツ10本が準備され、天板や脚など、すべての部材をこの材料から制作した。学生は構造や強度の出し方などアドバイスを受けながら、製材、墨付け、ほぞ穴、ほぞ加工、接着、面取りなどのプロセスを実際に加工しながら身につけた。最終日の講評では担当教員のほかGAP専攻の飯田准教授が参加。学生は一人ずつ作品のコンセプトと制作中に学んだことなどを発表した。



GAP 演習 [漆]

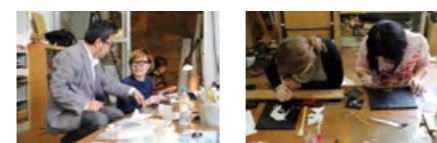
教員 |

- 小椋 範彦 [美術学部工芸科漆芸研究室教授]
- 青木 伸介 [取手校地共通工房塗装造形工房非常勤講師]
- 加藤 大介 [取手校地共通工房塗装造形工房教育研究助手]
- 井谷 善恵 [グローバルサポートセンター特任教授]

開講期間 | 5月9日、10日、12日、16日、17日、19日、23日、24日、26日

参加人数 | 7名

漆工芸の基礎知識、加飾の種類、技法、工程について学ぶため、蒔絵(まきえ)と螺鈿(らでん)という日本の伝統的な技法を使い「四季」をテーマに平面作品を制作した。導入では、漆の産地や掻き取り、精製、種類、乾き方、などの技法について説明を受け、取手校地に植林されている漆の木を観察。小椋教授による授業では、医療用のメスや革切り包丁などの道具の説明を受けたほか、蒔絵と螺鈿が施された小箱と皿を鑑賞した。小椋教授は、割貝(わりがいがい)や、釘漆(いっかけうるし)を用いて貝を貼る螺鈿技法や、オリジナルの技法も紹介。専門用語などは、グローバルサポートセンターの井谷特任教授に通訳を依頼した。材料は漆塗り板「手板」を使用。学生は貝を切り貼りする技法を練習し、教員にアドバイスを受けながら制作を進めた。講評では、学生が一人ずつ作品を解説し漆を扱ってみた感想を述べ、GAP専攻小沢教授を含めた指導教員から講評を受けた。



GAP Practice: Woodworking

Faculty |

- Hidenori Sonobe (Lecturer, GAP)
- Hiroto Fujiwara (Adjunct Instructor, Woodshop, Toride Campus Kyotsu Kobo)
- Mizuru Takizawa (Adjunct Education and Research Assistant, Woodshop, Toride Campus Kyotsu Kobo)
- Taku Irisawa (Adjunct Instructor, GAP)

Course Period | April 11—15, 18—22, 25—28

Participants | 10 students

Students were given an assignment to create a work table that suited their practice. As part of this assignment, they learned to safely operate equipment, and effectively use woodworking processes and materials. Steps for using the bandsaw, hand feed planer, automatic single surface planer, crosscut saw, table saw, and panel saw were introduced as part of the shop safety class. Each student received 10 pieces of Japanese larch measuring 6 x 6 x 200 cm to create all parts of the table, including tops and legs. Students learned to mark and prepare the material, create mortise and tenon joints, glue wood, and chamfer edges in hands-on classes and received advice on design and structural integrity. On the final day, GAP Associate Professor Iida joined the critique.

GAP Practice: Urushi

Faculty |

- Norihiko Ogura (Professor, Urushi-Art, Department of Crafts)
- Shunsuke Aoki (Adjunct Instructor, Paint Workshop, Toride Campus Kyotsu Kobo)
- Daisuke Kato (Adjunct Education and Research Assistant, Paint Workshop, Toride Campus Kyotsu Kobo)
- Yoshie Itani (Project Professor, Global Support Center)

Course Period | May 9, 10, 12, 16, 17, 19, 23, 24, 26

Participants | 7 students

The aim of the course was to familiarize students with the fundamentals of urushi or Japanese lacquer, and the various decorative techniques and processes. Students created two-dimensional works based on the theme of “four seasons,” using the traditional techniques of *maki-e* (literally, “sprinkled image”) and *raden* (“inlay”). In class, students observed the lacquer trees planted on Toride Campus, and learned the different types of lacquer, as well as how they are sourced and processed. Professor Ogura explained the tools used in urushi, such as surgical scalpel and leather knife, and brought in his pieces that employ *maki-e* and *raden* techniques. He also introduced *warigai* (shell cracking) and some of his original techniques. Project Professor Itani joined the class to translate the lectures into English. Students worked on *teita* (a lacquered board) and practiced cracking and applying shells. GAP Professor Ozawa attended the final critique and students commented on their experience of working with urushi.

GAP 演習 [染色]

教員 |

上原 利丸 [美術学部工芸科染織研究室准教授]

橋本 圭也 [美術学部工芸科染織研究室非常勤講師]

朱 軼妹 [GAP 専攻非常勤講師]

井谷 善恵 [グローバルサポートセンター特任教授]

開講期間 | 5月30日、31日、6月1日、2日、3日、8日、10日、16日、17日

参加人数 | 6名

型染めによる手ぬぐい制作を通して、日本伝統の染織技法についての基礎知識、歴史、技法、工程を学ぶ演習。型染めの図案のテーマは「動植物」。初日は、上原教授が伊勢地方に残る型紙職人の集落において伝承されてきた技法や道具、文様について説明。実際の型紙や着物(小紋、紅型染め)を手にとり作品図案のアイデアを膨らませる。その他日本の民族衣装の特徴や、上原教授が専門とする本友禪の歴史や小紋も紹介。実習授業は、浴衣地を用いて制作を行った。作業台となる木の板に糊を敷く「敷き糊」から開始し、型を彫り、その型紙を使って生地に型糊を置いていく「糊置き」。糊の隙間や生地の裏側に染料が入り込むを防ぐ「地入れ」、染料を刷毛で生地に塗りつける「引き染め」などを体験。定着した染料が落ちないように処理して完成した手ぬぐいは、最終日の講評で発表された。



GAP 演習 [ガラス]

教員 |

藤原 信幸 [美術学部工芸科ガラス造形研究室教授]

海藤 博 [美術学部工芸科ガラス造形研究室非常勤講師]

多田 えり佳 [美術学部工芸科ガラス造形研究室非常勤講師]

地村 洋平 [美術学部工芸科ガラス造形研究室教育研究助手]

開講期間 | 6月20日、21日、24日、27日、28日、30日、7月4日、5日、7日、11日

参加人数 | 5名

吹きガラス技法を使ってガラス作品を成形するという課題に取り組んだ。まずは、吹きガラス技法で使用するポンテ竿の使い方を練習し、次に、ペーパーウェイト作りを通して、竿を回転しながら溶けたガラスを成形する作業の流れを学ぶ。実作品制作では溶けたガラスを竿に巻きつけた下玉(しただま)から作業を始めるが、この下玉の形状は後の過程全てに影響するため技術が要求される。底を平面にする、磨く、口を整えるなどの加工「コールドワーク」も必要だ。吹きガラスが専門の海藤講師によると、正確さと集中力を要するガラス造形は、「ガラスが一番の先生である」。授業最終日の講評では、演習を通して各々が学んだことや、感じたこと、制作のねらいや今後の展開について意見を交換した。



GAP Practice: Textile Dyeing

Faculty |

Toshimaru Uehara (Associate Professor, Textiles Arts, Department of Crafts)

Keiya Hashimoto (Adjunct Instructor, Textiles Arts, Department of Crafts)

Isshu Shu (Adjunct Instructor, GAP)

Yoshie Itani (Project Professor, Global Support Center)

Course Period | May 30, 31, June 1–3, 8, 10, 16, 17

Participants | 6 students

In this *katazome* (“stencil-dyeing”) course, students learned the history, techniques and processes of traditional Japanese textile dyeing. Based on the assigned theme, “flora and fauna,” students designed stencils and dyed *yukata* (summer kimono) fabric to create *tenugui* hand towels. On the first day of class, Professor Uehara explained the techniques, tools and designs of a type of stencil, which has been passed down among a community of artisans in the Ise region. For inspiration, students looked at actual stencils and kimonos dyed with *komon* “small pattern” and *bingata*, an Okinawan resist dye style. They learned the processes of *shikinori* (laying down glue onto a work surface), *ji-ire* (application of a soy-based liquid onto the fabric for an even absorption of the dye) and *hikizome* (application of the dye onto the fabric using a brush). After fixing the dye, the completed pieces were critiqued on the final day of class.

GAP Practice: Glass

Faculty |

Nobuyuki Fujiwara (Professor, Glass Course, Department of Crafts)

Hiroshi Kaito (Adjunct Instructor, GAP)

Erika Tada (Adjunct Instructor, Glass Course, Department of Crafts)

Yohei Chimura (Adjunct Education and Research Assistant, Glass Course, Department of Crafts)

Course Period | June 20, 21, 24, 27, 28, 30, July 4, 5, 7, 11

Participants | 5 students

In this course, students learned the technique of glassblowing. First, they practiced the use of a punty rod and made paperweights to familiarize themselves with the steps involved in forming glass. The process begins with spooling molten glass onto the rod to form what is called a “gather.” The shape of the gather affects the form of the final product, and this crucial first step requires skill and experience. The pieces are cleaned and polished in coldworking, which includes processes such as finishing the lip of a vessel and flattening the bottom surface. According to Lecturer Kaito who specializes in glassblowing, “glass itself is the best teacher.” During critique, students compared notes on what they had learned and shared ideas behind their works.

特別講演会 | 「Wandering Position」柳幸典

10月18日(火) 18:00–20:00

2016年10月14日に横浜のBankART Studio NYK で個展「柳 幸典〜ワンダリング・ポジション」をオープンさせたばかりのアーティスト柳幸典氏を招き、全学公開の特別講演会を催した。今回の展覧会で展示した作品をはじめ、独自の表現でプロジェクトを展開してきた柳氏は、これまでの活動を様々な写真と映像とともに紹介しながら、社会と関係性を結びながらアーティストとして活動していくことの喜びと苦労について語った。

プロフィール

柳 幸典 [やなぎ・ゆきのり]

1959年福岡県生まれ。広島県尾道市在住。武蔵野美術大学大学院造形研究科卒業。1990年、イェール大学スクールオブ・アート・アンド・アーキテクチャー大学院彫刻科に奨学金を得て渡米。ヴィト・アコンチ、フランク・ゲーリー等に師事する。1993年第45回ベニス・ビエンナーレ、アハルト部門受賞。テート・ギャラリーやニューヨーク近代美術館など多くの美術館に作品が収蔵されている。



特別講演会 | 「Speaking in Tongues: Art from Other Side」

エンリケ・リヴェラ

10月24日(月) 18:00–20:00

チリのキュレーター兼オーディオビジュアル研究空者であるエンリケ・リヴェラ氏による全学公開の特別講義。リヴェラ氏は、デジタル技術の使用が、美意識、詩学、表象の手法に深い変革をもたらすと期待しているという。講演では、チリにおけるアート制作の現状を概観しながら、1993年から開催されているチリ・サンティアゴ「メディアアート・ビエンナーレ」が、いかにこの変革を映し出してきたかについて紹介した。

プロフィール

エンリケ・リヴェラ

1977年チリ生まれ。チリビデオ・コーポレーション会長、サンティアゴ「メディアアート・ビエンナーレ」ディレクター。1997年より、ビジュアルアート、映像、文学を横断するインスタレーション作品を展開、公共空間、ギャラリー、美術館、コンサートホールなど様々な場所で発表している。



交流会 | ARCUSレジデントアーティストトーク

10月26日(火) 13:00–15:00

守谷のアーティスト・イン・レジデンス「ARCUS」に招聘されたアーティストが上野校地を訪れ、GAP学生と交流。訪問したのはエルサルバドル出身のエルネスト・ノウティスタ、マレーシア出身のガン・シオン・キン、韓国出身のイェン・ノーの3名。まずARCUSコーディネーターの石井瑞穂氏がARCUSの沿革について紹介し、その後3名のアーティストが活動紹介を行った。その後学生からの質問などをもとに見聞交換を行った。

Special Lecture | “Wandering Position” Yukinori Yanagi

October 18 18:00–20:00

Artist Yukinori Yanagi was invited to give a special public lecture following the opening of the exhibition, *Yukinori Yanagi - Wandering Position* at BankART Studio NYK in Yokohama on October 14, 2016. Beginning with a discussion of the work on show at the concurrent exhibition and the particular development of his practice, he went on to introduce photos and films of his practice from the past up until now while making connections between his work and society. He also talked about the delights and hardships he has experienced as a practicing artist.

Profile

Yukinori Yanagi

Born in Fukuoka in 1959, he now lives in Onomichi in Hiroshima. A graduate from the painting department of Musashino Art University, after receiving a scholarship in 1990 he traveled to the US to study under Vito Acconci and Frank Gehry in the sculpture department at the Yale University School of Art and Architecture. In 1993, he won the 45th Venice Biennale Aperto award. His work is held in the collection of The Museum of Modern Art New York (MOMA) and many other art museums.

Special Lecture | “Speaking in Tongues: Art from Other Side”

Enrique Rivera

October 24 18:00–20:00

A special, public lecture by Chilean curator and audiovisual researcher Enrique Rivera. Through the application of digital arts and technology, Rivera hopes to bring about deep change in approaches to display, poetry and aesthetics. In this lecture, he discussed the question of how changes since the 1993 Chile and Santiago Media Arts Biennale have been portrayed, while offering an overview of contemporary art in Chile.

Profile

Enrique Rivera

Born 1977 in Chili. President of the Chilean Video Corporation and Director of the Media Art Biennale of Santiago. Since 1997 he has explored and developed installations based on the intersection between visual art, film and literature in public spaces, galleries, museums and concerts.

Networking Meeting | ARCUS Resident Artists' talk

October 26 13:00–15:00

Artists on the ARCUS Artist residency in Moriya were invited to Ueno campus for a cultural exchange with the GAP students. The artists invited to the campus were Yen Noh from South Korea, Gan Siong King from Malaysia and Ernesto Bautista from El Salvador. ARCUS residency coordinator Mizuho Ishii first talked about the history of ARCUS, then introduced the practice of the three artists. This was followed by a question and answer session with the students.

Global Art Joint Project ——Unit Program

グローバルアート共同プロジェクト —— ユニット・プログラム



東京藝術大学×ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校 グローバルアート共同プロジェクト2016「ロンドン・ユニット」

【共同授業】

開催時期 | 2016年7月—9月

開催場所 | 東京藝術大学上野校地、取手校地、ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校（イギリス）、特別名勝栗林公園

参加学生

東京藝術大学 | ロザンナ・ヴィーベ、大塚利香、大橋鉄郎、坂田ゆかり、副島泰平、陳璐、辻梨絵子、成清有花、アリサ・ホルム

ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校 | 川井絵理子、アレクサンドラ・コゾン、イレーネ・サルトリオ、ジャック・マーダー、ホルヘ・マルティン・マルケージ、アガサ・レイユ、マデリン・ローラム

教員

O JUN、飯田志保子、橋本和幸（東京藝術大学）

グラハム・エラード、スーザン・トランマー、マーク・ダンヒル（ロンドン芸術大学）

藤岡勇人、菊間雄一郎（卓越助教）

【展覧会】

展覧会名 | 複雑なトポグラフィー —— 動態と変化

会期 | 2016年9月13日[火]—11月6日[日]

場所 | 特別名勝 栗林公園 讃岐民芸館 商工奨励館および周辺

Tokyo University of the Arts and Central Saint Martins, University of the Arts London Global Art Joint Project 2016 London Unit

Joint Course

Term | July — September 2016

Place | Tokyo University of the Arts Ueno Campus and Toride Campus, Central Saint Martins, University of the Arts London (UK),

Special Place of Scenic Beauty Ritsurin Garden

Participating students

Tokyo University of the Arts | Lu Chen, Alisa Holm, Arika Narikiyo, Tetsuro Ohashi, Rika Otsuka, Yukari Sakata,

Taihei Soejima, Rieko Tsuji, Rosanna Vibe

Central Saint Martins, University of the Arts London | Eriko Kawai, Aleksandra Koson, Madeline Lohrum, Jorge Martín Marchesi,

Jack Marder, Agathe Reille, Irene Sartorio

Faculty

O JUN, Shihoko Iida, Kazuyuki Hashimoto (TUA)

Graham Ellard, Susan Trangmar, Mark Dunhill (CSM)

Hayato Fujioka, Yuichiro Kikuma (Distinguished Assistant Professor)

Exhibition

Exhibition Title | *Complex Topography: Movement and Change*

Period | Tuesday, September 13 — Sunday, November 6, 2016

Venue | Special Place of Scenic Beauty Ritsurin Garden, Sanuki Mingeikan (Sanuki Folk Craft Museum),

Shoko Shoreikan (Commerce and Industry Promotion Hall) and surrounding area in Takamatsu, Japan



「複雑なトポグラフィー —— 動態と変化」ポスター *Complex Topography: Movement and Change* Poster

東京藝術大学とロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校は、両校が連携して行う国際共同授業「グローバルアート共同プロジェクト」の成果として、2016年9月13日(火)から11月6日(日)の期間、展覧会「複雑なトポグラフィー ― 動態と変化」を開催いたしました。

ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校とは昨年より連携を開始し、グローバルアートプラクティス専攻(GAP専攻)新設のための事前プロジェクトとして、特別名勝栗林公園で「複雑なトポグラフィー ― 庭園」展(2015年10月)を開催いたしました。今年度正式に発足したGAP専攻は、昨年度の発展形として引き続き両校間での共同プロジェクトを実施しています。

今年度のテーマは「複雑なトポグラフィー ― 動態と変化」。異なる文化背景をもつ両校の教員・学生20名／組が、テーマに沿って対話と協働を重ねた成果を新作として発表しました。「瀬戸内国際芸術祭2016」秋会期の一環として開催された本年の展覧会では、昨年度と同じく特別名勝栗林公園内の複数の場所を会場に、一般に公開されました。

タイトル内の「トポグラフィー」は、地形や地政学といった地理的な形態だけでなく、時間と空間の要素、つまり土地の歴史や文化も意味します。サブタイトルの「動態」は参加アーティストが日本とイギリスを往来する物理的な動きやコンセプチュアルなアイデアの進展を、「変化」は移動に伴う文化的、創造的、言語的な移り変わりを示唆します。これらはまた、往来する物質や思考の一形態として貿易や翻訳などの営みも想起させます。したがって本タイトルには「動態と変化」に付随する様々な社会背景、メカニズム、テクノロジー、マテリアルなどの意味も含まれます。このように「複雑なトポグラフィー ― 動態と変化」展は、現代アーティストが国際的でダイナミックな今日の世界の様相をそれぞれの方法で思索しながら、地域固有の歴史と文化を互いに受容し、応答していくプロセスが結実する機会となりました。

両校はこのプロジェクトを通じて、国際舞台において他者を理解し合いながら、豊かな表現力や創造力を発揮して活躍できる傑出した芸術家の養成を目指しています。社会の動態と変化について皆さまと様々な視点を共有し、未来を見据える契機として、両校の取り組みならびにこれから世界に羽ばたこうとする学生の活動に、ご理解とご支援を賜れましたら幸いです。

最後となりましたが、本展の開催につきまして多大なるご協力を下さいました関係者各位に心よりお礼申し上げます。

Tokyo University of the Arts and Central Saint Martins, University of the Arts London co-organized the exhibition *Complex Topography: Movement and Change* as part of Global Art Joint Project, an international program designed by the two schools in partnership. The exhibition was open to the public between September 19th and November 6th, 2016 and presented the works created during the joint course.

In April 2016, Global Art Practice (GAP) was established as an MFA program in the Graduate School of Fine Arts at Tokyo University of the Arts. In preparation for the launch of GAP, Tokyo University of the Arts worked with Central Saint Martins to organize the exhibition *Complex Topography: the Garden* in October 2015 at Ritsurin Garden in Takamatsu, Japan.

This year, we returned to Ritsurin Garden with a new theme—Complex Topography: Movement and Change. A group of 20 artists comprised of faculty members and students from both institutions engaged in dialogues and collaborative practices to produce new works as part of the autumn session of Setouchi Triennale 2016.

The word “topography” in the title signifies not only geographical formations such as landforms and geopolitics, but also encompasses the elements of time and space, or history and culture. The word “movement” refers to the artists’ physical journey between two cultures, and the conceptual development of ideas; and “change” points to a cultural, creative, linguistic shift that accompanies such a movement. These terms also evoke ideas of trade and translation in the exchange of objects and forms of thought; while also hinting at relevant societal contexts, mechanisms, technologies and materials.

Thus, the exhibition *Complex Topography: Movement and Change* is an opportunity for a collaborative process to come to fruition—a process in which contemporary artists mutually exchange, and respond to local histories and cultures as they investigate today’s global and dynamic world.

Both institutions are committed to nurturing outstanding artists who can demonstrate a range of expressions and can excel on the world stage. Through this exhibition, we hope to further encourage cross-cultural understanding and share diverse perspectives on societal movement and change.

Lastly, we would like to give our sincere thanks to all those involved in the exhibition, and kindly ask for your continued support for our programs and the work of our students.

開かれた伝達可能性のために

飯田 志保子

GAP専攻・先端芸術表現科 准教授

このたびの共同カリキュラムは、両校から計16名の修士課程の学生、教員6名と助教2名、そして制作技術面のアドバイスや学生生活や通訳翻訳など多岐にわたるサポートを行うスタッフ7名の体制で実施された。学生にとっては一見手厚い体制のようにみえるが、船頭が多いともいえる。作品のプロポーザル考案時、制作時、展示と各段階において複数の多角的な視座がもたらされることによって、学生たちはしばしば混乱し、迷う局面も多かったであろうと思われる。さまざまな提案や助言に耳を傾け、たとえそれらに対する疑念や不安があったとしても、普段とは異なる思考や方法を試す機会なのか。あるいはそれらを受け止めた上で、やはり自らが探求したい興味関心に忠実に行動すべきなのか。自分の作品には一体何が必要なのか取捨選択を迫られることは、突き詰めれば何を表現したいのかを内外から問われることだ。そうした迷いや葛藤の最中で効力を発揮するのが、他者と協働するコラボレーションである。コラボレーションにおいて協働者は最初の観客であり、最初の批評家となる。相手を確信させないことはひとつひとつ駒を進めることができない。このことが作品に対する自己批評性を培う一助となる。実際、参加アーティストのうちダンヒル&オブライエン、グラハム・エラード&ステイーブン・ジョンストンの2組は20年来にわたる共同制作を実践しており、他の教員もまた、アーティストや地域住民や企業、団体とのコラボレーション、あるいは共同企画を通して数多くの他者と協働作業を行ってきた。それによって極めて豊かな経験と成果が得られることを教員自身が経験してきたことが、本共同カリキュラムにおいてコラボレーションを奨励する背景にある。

コラボレーションという関係性において、友情を育むだけでなく相互に批評性を培うことができた学生同士は、試行錯誤を繰り返しながらも異なる意見を交わし、やがてエスぺラントが生成されるように相互に意思疎通を図る共通言語を築き上げ、時に妥協し、時に打開策を見出しながら、結果的に個人では成し得なかった作品を共同制作するに至った。振り返ってみると、安寧な己の殻を打ち破って新たな表現に挑戦することができたのは、本カリキュラムに臨む以前に粗いながらも自分が扱うことができる素材、メディアや方法論、もしくは問題意識を習得し、それを言語化し、相手に向けて発話できた学生だったように思う。経験や技術に基づく自信であれ、理論に裏打ちされたものであれ、またはグローバル化した現代社会に対する個人的な問題意識であれ、自分の表現言語を持つ者は、変化を恐れず好奇心を持って他者や未知の領域とオープンに関わることができる。しかし、たとえそれを持っていても一時的に見失ってしまった者や自らが立脚する表現をまだ持たざる者、経験が不十分なまま新たな試みに着手した者は発話の機会を逸し、でなければ相互に批評性を欠き、閉じられた対話のなかで自己充足する結果となった。コラボレーションは独立した個人と個人が互恵的な関係を築きながら、安易に同調することなく交渉しあうものである。同時にこれまでに培ってきた知識、経験、方法論や技術を共有し、自己を他者にあけわたす行為でもある。それでも失われずに残る核が作家性(アイデンティティ)、もしくはアーティストの作品に対するオーナーシップと呼ぶものである。それは減算的に立ち現れる。ゆえに、コラボレーションが円滑なときほどむしろ頭の片隅で鳴っているかもしれないアラームに耳をそばだて、作品が安易な方向に流れていやしないか立ち止まることも求められる。

東京藝術大学におけるこの展覧会「複雑なトポグラフィー ― 動態と変化」の位置づけは、独立したアート・プロジェクトではなく、今年度大学院に新設されたグローバルアートプラクティス専攻のカリキュラムの一環である。その枠組みにおいて担当教員は、参加学生の努力や発展や成果を教育研究目的に照らし合わせて見極め、単位を付与するための評価をする必要がある。これは瀬戸内国際芸術祭2016秋会期で展示した作品のみを成果として捉える成果至上主義ではなく、展示に至るまでの全過程を含めて評価しようとする両校に共通の姿勢である。だがこのプロセス重視の評価は、制作された作品の評価と必ずしも合致するとは限らないという非常に難しい現実を私たちに突きつけることとなった。この問題は今に始まったことではない。1960年代にイギリスで現れたさまざまなコミュニティ・アート運動に対し、クレア・ビショップは次のように指摘している。

(……)今日の多くのソーシャリーエンゲージド・アートの活動定義と非常に近いものがある。そこにうかがわれるように、重視されるのは、成果ではなく社会的プロセス、達成ではなく態度である。しかし、このあたらし

いカテゴリーをいかに評価するかという困難な問いへの答えは出されずにいた。^[1]

ビショップは同書の後の章で、フリードリヒ・フォン・シラーの『人間の美的教育について』(1795)を引き合いに、教育を指向する今日のすべてのアート・プロジェクトが直面している問題の理由は、教育における観客の不在に起因することを述べた後、こう続ける。

制度的な教育では、教室という場を越えた人々へのその伝達可能性の問いについて、決して考える必要がない(……)。しかしこの問いは、芸術領域におけるプロジェクトが美的教育の使命を果たそうとすると、避けては通れないものだ。(……)教育としての芸術のうち、今日もつとも芸術面で成果を上げる事例に、次のような点がみられることは興味深い。つまりそれらは、二次的な鑑賞者へと教育の経験を伝えるにあたり、時間性を核とする方法、もしくは遂行的な様式でそれを果たすのだ。例えばジメフスキにとっての映像、ブルゲラの展覧会、チャンのレクチャーや、ヒルシュホーン の出版物などだ。二次的な鑑賞者の存在は消去不可能だが、それによってすべての人々がこれらのプロジェクトからなにかを学べるという可能性が開かれており、このために必要でもある。^[2]

この論考はまさに「臨場的にそこにいる参加者と、事後的に存在する鑑賞者たち、この両者に向き合う必要がある」^[3]ことを認識したうえで、とりわけ「二次的な鑑賞者へと教育の経験を伝える」ために書かれている。しかしビショップが調査した事例とは異なり、今年度の共同展は大型国際トリエンナーレへの出展に予め組み込まれていたため、約60万人の不特定多数の観客が想定される場での展示となった。^[4] ビエンナーレや芸術祭と名のつく大小の芸術文化事業やアート・プロジェクトが日本国内だけでも130を越える現在、教育の場においても決して少なくない数の観客が存在する時代を迎えている。^[5] したがって美的教育の使命や芸術面での成果は、二次的な鑑賞者のみならず、会期中に作品を目撃する一次的な観客に対しても追求されて然るべき状況にある。

若手作家としての学生の成長や、新たな知識と経験の獲得に焦点を当てるプロセス重視の評価方法が、教育目的上適切であることに異論の余地はないだろう。だがその一方で、それが作品本位の評価とは異なる基準であるなら、私たちはいつ、いかにして作品の自立性と価値を担保するのだろうか? プロフェッショナルなアーティストに対して通常私たちは二重の評価基準を適応しない。極論すれば、完成した作品や遂行されたプロジェクトの結果によってのみ評価されるのが、アーティストが活動するうえで常に直面している厳しい現実である。そこではアーティストの態度や制作プロセスは付帯的に省みられるだけである。だがまさにこのモダニスト的な態度ゆえに、作品はそれ自体で自立し得る。^[6] 物理的な完成形を定義しにくい形態の作品、例えばワーク・イン・プログレスや参加型やソーシャリー・エンゲージド・プロジェクトであったとしても同様に、プロジェクトが実践される社会的な場において機能する結果をもたらさなければ、評価以前にそれは作品として成立しない。この二重性をビショップは次のように端的に言い表している。

参加型プロジェクトは、まさにそれが非芸術的であるために価値を見出されるという事実にもかかわらず、その比較と参照点はずねにコンテンポラリー・アートへと舞い戻るのだ。それは、つねに芸術を超え出ようと強く望む。だが決して、社会領域に存在する、対比しうるプロジェクトとの比較にまでおよぼうとしない。^[7]

同書でも言及されているように、従来の美術批評の枠組みで論じられる実践には限界がある。^[8] 例えば東南アジアにおいても特に1990年代後半からアーティストやアクティヴィストやエド्यूケーターを中心とする多くのアート・コレクティブが設立され、教育、環境汚染、ジェントリフィケーション、人権といった地域社会問題に取り組む重要な活動を行っている。^[9] コンテンポラリー・アートと社会領域内の対比しうるプロジェクトを比較するまでもなく、これらの

地域では緊急性から、アートの実践が既に社会領域内のコミュニティ・プロジェクトと一体化している現象が多く見られる。そこでは芸術を超え出ることが望まれているのではなく、欧米を中心に作られてきたコンテンポラリー・アートの言語で言説化されていない別のコンテンポラリー・アートの実践があるだけだ。それらが各地域社会に固有の方法で機能し、オルタナティブな価値を生産し、知識を共有する場を創出してきた様を、果たして誰が非芸術的と言えるだろうか？ 芸術としての教育が宿命的に二重化された存在であることは、本共同カリキュラムにおいても実感を持って実証されている。^[10] それが芸術に対する批評と、芸術が浸透する体制の批評としての「二重の目的因」^[11]によって支えられている以上、私たちはその二重性を受け止め、欧米中心のかつモダニスト的なコンテンポラリー・アートの言語と態度に依拠しない評価基準を構築することを継続していかなければならないだろう。^[12]

プロセスや直接的な行為自体を作品として前景化する表現は、アラン・カブロー（1927-2006）とほぼ同時代に活躍した具体美術協会（活動期1954-72）や、社会的介入を特徴とするゼロ次元（活動期1959-72）、ハイ・レッド・センター（1962より開始、活動期1963-64）といった戦後日本の前衛芸術グループによるパフォーマンスやハプニングなどにも色濃く見られる。そこで扱われる物質は実践の残滓でしかない。また、映像インスタレーションなどタイム・ベースの作品、音楽、舞台芸術のように時間を含む芸術表現は、展示／上演の度に新たに解釈され、発展し、時代やテクノロジーの進化と共に大きな変貌を遂げることすらある。これらのなかで優れた作品の評価は、歴史のある一時に固定化されているのではなく、何世紀にもわたる再解釈と再生産の完成なきプロセスの只中に生き続けているといえよう。換言するなら、展示や上演の都度、完成もすれば時に失敗もする、あるいは完成形が複数ある作品と考えることもできる。

この持続発展的なあり方を参照したときに思い起こされるのは、参加学生のホルヘ・アンド・ユカリが制作した《風流志道軒伝／Dear Gullivers》である。ガリバー漂流記とその物語を下敷きにした平賀源内の滑稽本『風流志道軒伝』に着想を得た本作でホルヘ・アンド・ユカリは、高松市の高校生8名と会場の栗林公園内の雑木林に仮想的な構築物とフィクショナルな物語を作り上げた。本作は二人が展覧会オープン前に実施した一連のワークショップから始まり、会期中もウェブサイトやInstagram上で発展し、さらに会期後、参加した高校生が二人を介在させず独自に作品を再現展示する展開を見せた。^[13] 作品の形態に学生作品然とした稚拙さが認められるのは否めないが、制作プロセスが第三者と共有され、それが作品の実体（物語）として映像で具現化され、二次的な鑑賞者を創出して作品が自立した好例といえる。ビショップが今日もつとも芸術面で成果を上げる事例として上げた「時間性を核とする方法、もしくは遂行的な様式でそれを果たす」ことにも該当するだろう。二人が建築と舞台演出の背景を持っていることも本作の成立に見逃せない要素である。

このことが示唆するのは、多領域を横断しながら段階的に発展するコラボレーション作品は、教育目的に適う評価と作品本位の評価との間に生じがちな差異を縮め、プロセス重視か完成形重視かといった作品評価に付随する二項対立を無化するのではなく、その二重性のある時間的な持続性をもたせることによって、引き受け得る可能性を持つということである。多領域にわたるアーティストが関わった実験工房（活動期1951-57）やフルクサス（活動期1962-70年代）といった歴史的なグループに対する時代を超えた再評価や、ワーク・イン・プログレスの手法で鮮烈なマルチメディア／パフォーマンス作品を制作する現代のアーティスト・グループ、ダムタイプ（1984）などの活動もそのことを裏付けている。本共同カリキュラムが、国や地域を越えて対話を重ねるプロセスを継続することで、芸術と社会、教育とアート・プロジェクト、評価基準、コンテンポラリー・アートの言説に内在する複数性を引き受け、モダニスト的なコンテンポラリー・アートの言語と態度に依拠しない伝達方法を見出すための開かれたプラットフォームになることを期待したい。

注

1. クレア・ビショップ『人工地獄 現代アートと観客の政治学』（大森俊克訳、株式会社フィルムアート社、2016年、pp.281-282。Ibid., p.412.
2. Ibid., p.414.
3. 展覧会場となった栗林公園の平成22年度から26年度の入り込み状況を参照。国土交通省四国運輸局ウェブサイト「平成26年度 四国の主要観光地入込状況について」、平成27年度7月10日 [https://www.tb.mlit.go.jp/shikoku/newsrelease/2015/irikomi_h_26.pdf]（2016年11月5日閲覧）。
4. 2014年3月9日開催アートフェア東京運動事業 諸外国の現代美術に関する状況等に係る調査事業」シンポジウムにおける野村総合研究所の調査報告プレゼンテーションによる。
5. 作品評価において作品の自立を求めるモダニスト的な態度に対し、より総合的に作品を享受するため、アーティスト・トークやレクチャーといった生きた経験を提供するパブリック・プログラムが補完的な機能を果たす。
6. ビショップ『人工地獄』、p.42.
7. Ibid., p.40.
8. アジアのアート・コレクティブや世界各地の中小規模のアート組織の重要性を顕在化させた試みとしては、光州ビエンナーレの第4回「P_A_U_S_E」(2002/チャールズ・エッジェ、ホウ・ハンルウ、ソン・ワンキョンによるキュレーション)ならびに第11回The Eighth Climate (What Does Art Do?) (2016/芸術監督マリ・アランド)を参照のこと。
9. 瀬戸内国際芸術祭はアート・ツーリズムによる地域創生を目的としているため、総合ディレクターの北川フラム氏は本カリキュラムの教育目的とは異なる評価基準を持っている。それが「芸術が浸透する体制」の評価として加えると、本展は二重どころか複雑に三重化された基準を抱えている。
10. ビショップ『人工地獄』、p.414.
11. ビショップにも同様の見解が看取される。「かくして教育におけるアート・プロジェクトは、社会領域におけるすべての芸術のプラクティスのもっとも核になる問題の一つを、前面化し、結晶化する。(……)私たちは、この双方の領域芸術と社会]を合わせて考えること、そしてこれらの横断的なプラクティスを伝達するための、適切であたらしい言語と基準を創出することを、学んでいくべきなのだ。」(Ibid., p.415.)しかし、従来の美術批評の枠組みでは十分に論じられてこなかった実践が、アジア域内外に既に存在している。ビショップの著書にはアジアの事例が含まれていないため、ここで述べられている「適切であたらしい言語と基準」が一体誰に伝達することを念頭に置いているのかについては疑問が残る。
12. Dear Gullivers [https://deargullivers.com/]

Towards New Possibilities for Communicating Art

Shihoko Iida

Associate Professor, GAP / Inter-Media Art

This joint curriculum project was carried out by a team composed of members from the two universities: a total of 16 master's students, 6 faculty members along with 2 assistant professors, and 7 staff members who offered a range of assistance including technical advice on production, support regarding student life, translation and interpretation. Though seemingly a more than supportive set-up for the students, it could also be seen as too many cooks for one broth. No doubt it was oftentimes confusing and disorienting for the students to be subjected to so many and diverse a viewpoint at every stage, from planning the proposal through to production and exhibition. Were the students to welcome the wealth of advice and try out ideas and methods unfamiliar to themselves, subduing inner scepticism and concern? Or were they to listen to the advice, but then remain faithful to their own pursuits and interests? Ultimately, being confronted with a choice regarding what is best for one's own work is like being questioned, by one's self and by others, what it is that one wishes to express. When facing such incertitude and inner conflict, collaboration with another proves most effective. In a collaboration, one's partner becomes the first audience, first critic. Such a situation, in which one cannot move forward with the project unless the other person is convinced, aids in training one's capacity to be critical regarding one's own work. Indeed, among the participating artists were two pairs of collaborators—Dunhill and O'Brien, and Graham Ellard and Stephen Johnstone—who have worked together for two decades apiece; the other faculty members too have been involved in collaborative projects and co-curated exhibitions with innumerable others including artists, local residents, businesses and other organisations. The faculty themselves, therefore, know how much worthwhile experience and benefit there are to be gained from such endeavours, a background that has been a factor in their endorsing collaboration through this joint curriculum.

The students fostered friendship and trained one another's critical eye in these collaborative relationships. Through trial and error, and through exchange of differing opinions, they gradually established a common language in which to communicate their wills, comparable perhaps to Esperanto. They compromised at times, found a resolution at others, and ultimately, they succeeded in synergistically producing works that they could not have produced as individuals. In hindsight, there seems to be a pattern regarding which of the students succeeded in tackling new styles of expression, breaking out of the comfort of their shells. It was those who had attained, prior to this curriculum, some sense of the materials, media and methodology that they were able to handle even crudely, or had an awareness of social issues—and who, moreover, were able to verbalise and articulate all this to other people. Be it confidence grounded in experience, skill or theoretical understanding, or a personal awareness of the issues in today's globalised society, those equipped with such a language of expression can associate openly with others and explore their terra incognita, guided by curiosity, and unencumbered by fear of change. On the other hand, those who temporarily lost sight of their own personal language, those yet without their own artistic style and stance, and those who embarked upon a new endeavour with insufficient experience, were unable to speak up, or found themselves in a closed, self-contained dialogue that lacked mutual criticality. Collaboration essentially consists in independent individuals forging a mutually beneficial relationship, in which they negotiate with each other without capitulating too readily. It is also the act of sharing with another the knowledge, experience, methods and techniques that one has stored up, of handing over one's self to another. The core that remains intact even after such an act, that come to light through such subtraction—that is what we would deem as someone's artistic identity, or as the extent of his or her "ownership" of a work. This is why it is precisely when a collaboration is running smoothly that each must listen out for alarm signals ringing in a corner of their

mind, and stop to think whether the work is not merely going down the path of least resistance.

For the Tokyo University of the Arts, this exhibition *Complex Topography: Movement and Change* was not a standalone art project, but a part of the curriculum of the university's Global Art Practice course that was launched this academic year. Given this framework, the faculty members had to judge the commitment, growth and output of the participating students in consideration of the educational/research aims, and evaluate them with a view to awarding course credits. Rather than adopt an exclusively results-oriented approach that only considers works exhibited in the autumn session of Setouchi Triennale 2016, both universities chose to include every stage that led up to the exhibition in their assessments. However, this presented us with a particularly difficult reality, namely that the result of a process-centred evaluation does not necessarily correspond to that of an evaluation of the work produced. This problem is by no means a recent phenomenon. Claire Bishop brings up the community art movement that emerged in various forms in the UK in the sixties, commenting that:

As can be seen from this description [of community art, as formulated by the Arts Council's Experimental Projects Committee]—which comes very close to the working definition of much socially engaged art today—emphasis is placed on social process rather than outcomes, and on attitude rather than achievement. Yet the thorny question of how to evaluate this new category remained unclear.^[1]

In a later chapter in the book, Bishop identifies the absence of spectators in education as the root cause of issues faced today by all art projects with a pedagogic agenda, referencing Friedrich Schiller's *On the Aesthetic Education of Man* (1795). She continues as follows:

Institutional pedagogy never needs to take on board the question of its communicability to those beyond the classroom. [...] Yet this task is essential to projects in the artistic realm if they are to fulfill the ambitions of an aesthetic education. [...] It seems telling that when the most artistically successful instances of pedagogy-as-art today manage to communicate an educational experience to a secondary audience, it is through modes that are time-based or performative: through video (Żmijewski), the exhibition (Bruguera), the lecture (Chan) or the publication (Hirschhorn). The secondary audience is ineliminable, but also essential, since it keeps open the possibility that everyone can learn something from these projects [...].^[2]

This discussion deals with the very question of how "to communicate an educational experience to a secondary audience" while recognising the need to address "both its immediate participants and subsequent audiences."^[3] However, unlike the cases investigated by Bishop, the joint exhibition this year had already been included in the program of a large-scale international triennale: the works were to be exhibited at an event with a presumed audience of around 600,000.^[4] Today, with over 130 arts-related initiatives and projects in Japan that carry words like "Biennale" and "Art Festival" in their name, we have reached an age in which art education too has no small audience.^[5] Accordingly, in today's circumstances, the objectives of aesthetic education and artistic achievement should be pursued not only in anticipation of secondary audiences, but also to the primary audience that encounters the work during the exhibition.

There will be little disagreement that process-based evaluation—one that focuses on the growth of students as young artists, and on their acquisition of new knowledge and experience—is apposite to artistic education and its purpose. On the other hand, if the standards of such an evaluation differ from those of an evaluation that centres on the produced work, then how and at what stage do the autonomy and value of an artwork become guaranteed? We do not normally subject professional artists to these twofold evaluation standards. Bluntly put, that is the arduous reality perpetually faced by artists in their practice: they are assessed solely on the merit of the completed work, or on the result of the undertaken project. Their creative stance and processes are but secondary. However, it is precisely due to this modernistic attitude that an artwork can stand alone autonomously.^[6] Even with works without a concrete and easily definable completed form—works in progress, participatory art, and socially engaged projects, for example—unless they produce a result that has some effect within their social setting, they cannot truly be deemed as works, let alone be evaluated. Bishop expresses this duality in plain terms as follows:

In short, the point of comparison and reference for participatory projects always returns to contemporary art, despite the fact that they are perceived to be worthwhile precisely because they are non-artistic. The aspiration is always to move beyond art, but never to the point of comparison with comparable projects in the social domain.^[7]

As noted in the same book, there is a limit to discussion of practice within the conventional frameworks of art criticism.^[8] For example, many art collectives led by artists, activists and educators have been established in Southeast Asia particularly from the late 1990s onwards, which are tackling the important task of engaging with local social issues such as education, environmental pollution, gentrification and human rights.^[9] There is no need to compare analogous projects in the contemporary art domain and in the social domain; in these regions, there are many cases in which artistic practice has already integrated with community projects in the social domain, out of urgent necessity. Their aim is not to “move beyond art”: their practice is simply an alternative form of contemporary art that has not hitherto been discussed in the language of contemporary art discourse, a language developed primarily in the West. Who could condemn as non-artistic these projects that have functioned in ways unique to their respective local communities, produced alternative values, and created a platform in which to share knowledge? In this joint curriculum too, the ineluctable duality of education as art became palpably evident to us.^[10] Education as art is predicated on a “double finality”^[11], having to both critique art and the institutions it penetrates; as such, we must accept this duality, and continue to establish evaluation standards that do not depend on the Western-centric and modernistic language and attitude in contemporary art.^[12]

Artistic expression that foregrounds the process or the very action itself as artwork is common in the performances and “happenings” of post-war Japanese avant-garde art groups: the Gutai Art Association (active 1954 to 1972), which operated roughly over the same period as Allan Kaprow (1927-2006); Zero Dimension (Zero Jigen; active 1959 to 1972), known for its social interventions; Hi-Red Center (active 1963 to 1964), and others. In such a mode of expression, physical objects are merely a vestige of the practice. Moreover, time-based artworks such as video installations, and artistic expression that incorporates time such as music and the performing arts, undergo re-interpretation and development with every exhibition/performance; they sometimes even change considerably in line with the times and with technological

advancements. With distinguished works of this nature, evaluation is not fixed at a specific point in history, but goes on continuously in a centuries-long process of reinterpretation and reproduction that has no conclusion. To put it differently, one might regard such works as having multiple completed forms: every exhibition or performance completes it anew, though it may fail from time to time.

This model of art that is in a state of continual development calls to mind *Dear Gullivers*, a work by two of the participating students, Jorge and Yukari. In this work—inspired by *Gulliver's Travels* and by the *kokkeibon* (pre-modern Japanese illustrated novel) based on it, Hiraga Gennai's *Furyu Shidoken-den*—Jorge and Yukari constructed a temporary structure in the woods in Ritsurin Garden, along with a fictional narrative, with the help of eight high school students from Takamatsu. The work began with a series of workshops that the duo held prior to the exhibition's opening, and continued to develop over the course of the exhibition on their website and on Instagram; moreover, after the end of the exhibition, the high school students who participated went along to recreate and exhibit the work by themselves, without Jorge and Yukari's involvement.^[13] Granted the work exhibited a certain immaturity that betrayed it as the work of students; nonetheless, by sharing the production process with a third party, and then turning the work's process into a material entity (the narrative) in the form of a video, the pair created a work that serves an example of art attaining autonomy by creating a secondary audience. The work would also qualify as a case of education as art presented “through modes that are time-based or performative” to a secondary audience, which according to Bishop has been the most artistically effective approach today. The two students' respective backgrounds in architecture and stage direction should also not be overlooked as factors in the development of this work.

What all this suggests is that collaboration works that straddle multiple fields and develop successively can diminish the disparity between evaluation that serves the educational purpose, and evaluation of the artwork qua artwork; rather than nullify this dichotomy between process-based and product-based evaluation, such works may be able to accommodate the duality through their sustained temporal span. This theory is supported by the fact that historic groups such as Jikken Kobo (Experimental Workshop; active 1951-1957) and Fluxus (active from 1962 through to the 1970s), which were composed of artists from different disciplines, have been re-evaluated in eras since; the activities of contemporary artist groups such as Dumb Type (1984-), which produces striking multimedia/performance art as works in progress, are another evidence. It is my hope that this joint curriculum, by sustaining the process of dialogue across regions and national borders, may engage with all these pluralities that exist, in art and society, in education and art projects, in evaluation standards, and in contemporary art discourse. I hope that it will become an open platform for finding a means of communicating art—one that does not depend on the modernistic language and stance in contemporary art.

Notes:

1. Bishop, C., *Artificial Hells: Participatory Art and the Politics of Spectatorship*. Verso, 2012, p.179. (Japanese trans. by Toshikatsu Omori. Film Art, Inc., 2016, pp.281-282.)
2. Ibid., p.272.
3. Ibid., p.274.
4. Cf. number of visitors to Ritsurin Garden, the site of the exhibition, between 2010 and 2014. Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT), Shikoku Transport & Tourism Bureau, 2014 Overview of Visitors to Key Tourist Attractions in Shikoku (July 10, 2015). Retrieved November 5, 2016 from https://www.tb.mlit.go.jp/shikoku/newsrelease/2015/irikomi_h_26.pdf.
5. From survey report presentation given by Nomura Research Institute (March 9, 2014) at Art Fair Tokyo's partnership project "Survey of the Situation Regarding Contemporary Art Overseas" symposium.
6. Unlike the modernist stance that calls for evaluation of art to regard the work as an autonomous entity, public programs that offer live experiences such as artist talks and lectures play a supplementary role in allowing works to be appreciated more comprehensively.
7. Bishop, C., *Artificial Hells*, p.19.
8. Ibid., p.18.
9. For examples of initiatives that illustrated the importance of art collectives in Asia, and of small- to mid-scale art organisations around the world, see the 4th and 11th Gwangju Biennales, "P_A_U_S_E" (2002; curators Charles Esche, Hou Hanru & Sung Wan Kyung) and "The Eighth Climate (What Does Art Do?)" (2016; artistic director Maria Lind) respectively.
10. As the Setouchi Triennale is aimed at revitalising the region through art tourism, General Director Fram Kitagawa's evaluation standards diverge from those entailed by this curriculum's educational purpose. If we are also to include this element of the "institutions into which [art] permeates" as a criterion, then evaluation of the works in this exhibition becomes yet more complex, with not two but three sets of standards.
11. Bishop, C., *Artificial Hells*, p.273: "Significantly, however, Guattari is insistent that the ethico-aesthetic paradigm involves overthrowing current forms of art as much as current forms of social life. It does not denote an aestheticisation of the social or a complete dissolution of disciplinary boundaries. Rather, the war is to be waged on two fronts: as a critique of art, and as a critique of institutions into which it permeates, because art blurring entirely into life risks 'the perennial possibility of eclipse'. To protect against this threat of art's self-extinction, Guattari suggests that each work of art must have a 'double finality' [...]."
12. A similar view can be observed in Bishop (2012): "Pedagogic art projects therefore foreground and crystallise one of the most central problems of all artistic practice in the social field [...]. For secondary viewers like ourselves, perhaps the most educational aspect of these projects is their insistence that we learn to think both fields together and devise adequate new languages and criteria for communicating these transversal practices." (Ibid., p.274.) Practice, however, which has not been given enough attention in the conventional frameworks of art criticism, already exists in and outside Asia. As Bishop does not include cases from Asia in her book, there remains a question as to whom her proposed "adequate new languages and criteria" are intended to reach.
13. Dear Gullivers [<https://deargullivers.com/>]





ダンヒル&オブライエン

《青い漂石》

デジタル画像、木材、アルミ、電気モーター、機械部品
90×1000×20 cm

Dunhill and O' Brien

Blue Erratic

Digital image, wood, aluminium, electric motor and mechanical components
90×1000×20 cm

2016



アレクサンドラ・コソン、副島 泰平

《素晴らしき光景》

鉄、木、プラスチック、ガラス、アクリル、塗料
サイズ可変

Aleksandra Koson, Taihei Soejima

Very Nice View

Steel, wood, plastic, glass, acrylic paint, paint
Dimensions variable

2016



ホルヘ・アンド・ユカリ

《風流志道軒伝》

ミクストメディア
サイズ可変

Jorge and Yukari

Dear Gullivers

Mixed media
Dimensions variable

2016



成清有花、アリサ・ホルム、M・ローラム

《ハイブリッド・パラダイス》

窓:塩化ビニル、アクリル/花造形:針金、和紙
79×79 cm、パネル18枚

Alisa Holm, M. Lohrum, Arika Narikiyo

Hybrid Paradise

Windows: PVC sheet, acrylic paint
Handmade flowers: wire, Japanese paper
79×79 cm, 18 panels

2016



橋本 和幸

《移動式住居「幸庵 — 参考」》

ミクストメディア
全体: 145×420×105 cm
本体: 150×150~305 (可変)×105 cm
自転車: 105×166×58 cm

Kazuyuki Hashimoto

Mobile House KO-AN No. 3

Mixed media
145×420×105 cm
Main body: 150×150~305(adjustable)×105 cm
Bicycle: 105×166×58 cm

2016



O JUN

《高松日乗図絵》

ミクストメディア
サイズ可変

O JUN

TAKAMATSU DIARY

Mixed media
Dimensions variable

2016



辻梨絵子、ジャック・マダー
《殻からの脱出》

映像: TVモニター、ビデオ、メディアプレイヤー
音: 木製の箱、スピーカー、メディアプレイヤー
サイズ可変

Jack Marder and Rieko Tsuji
Reboot from the Bubble

Video - television monitor on stand, media player
Sound - wooden box, speaker, media player
Dimensions variable
2016



グラハム・エラード&スティーブ・ジョンストン
《カット、キャスト、リビール》

16ミリフィルム、カラー/モノクロ、サイレント、ループ再生
9分/サイズ可変

Graham Ellard and Stephen Johnstone
Cut. Cast. Reveal

16mm film, color, black and white, silent, looped.
Duration: 09' 00"
Dimensions variable
2016



大塚 利香
《忘却の海》

ミクストメディア
110 × 46 × 46 cm

Rika Otsuka
Oblivion Ocean

Mixed media
110 × 46 × 46 cm
2016



大橋 鉄郎
《ランニング・スルー・ガーデンズ》

トレーシングペーパー、インクジェットプリント
53 × 100 × 35 cm

Tetsuro Ohashi
Running through Gardens

Tracing paper, ink-jet print
53 × 100 × 35 cm
2016



アガサ・レイユ
《ランニング・スルー・ガーデンズ》

木、アクリル絵具、トレーシングペーパー
180 × 86.3 × 15 cm

Agathe Reille
Running through Gardens

Wood, acrylic paint on tracing paper
180 × 86.3 × 15 cm
2016



ロザンナ・ヴィーベ
《もし木々達が恋愛というものをするなら
(届かなかった言葉)》

墨、紙、たこ糸
300 × 200 × 150 cm

Rosanna Vibe
*If trees can be in love
(words that weren't conveyed)*

Japanese ink, paper, and kite string
300 × 200 × 150 cm
2016



ダンヒル&オ布莱エン
《ムービング・イメージ》

ビデオ 10分
40×68 cm

Dunhill and O' Brien
Moving Image

Video Duration: 10'00"
40×68 cm
2016



陳 璿
《ここ》

半紙、墨、水彩、粘土
サイズ可変

Chen Lu
Here

Japanese art paper, ink, watercolor, clay
Dimensions variable
2016



川井 絵理子
《ラッシュアワーの鯉(届かなかった言葉)》

コンクリート、銅
20×160×8 cm, 20×140×8 cm

Eriko Kawai
Koi in rush hour (words that weren't conveyed)

Concrete, metal
20×160×8 cm, 20×140×8 cm
2016



大塚 利香、イレーネ・サルトリオ
《Oltremare:「海を越えて」》

ミクストメディア
60×326×134 cm

Irene Sartorio, Rika Otsuka
Oltremare

Mixed media
60×326×134 cm
2016

ロンドン・ユニット | 教員・講師プロフィール



ユニット担当教員
橋本 和幸 (はしもと・かずゆき)

東京藝術大学デザイン科大学院修了後、インテリアデザイナーとしてホテル、住宅、商業施設などのインテリアデザインを多数手がける。2006年より東京藝術大学美術学部デザイン科准教授。デザインやアートの境界を設けず、既成概念にとらわれないインテリアデザイン・家具・照明・立体造形などの表現を研究。展覧会など社会に向けた実践的な活動を通して、新たな価値を再定義し、豊かな生活空間を作り上げる事を目的としている。近年では「光州デザインビエンナーレ2015」の日本ブースのデザイナーおよびトキュレーターに指名され、日本のデザインの紹介を行った。2015年、栗林公園で開催された「複雑なトポグラフィー ——庭園」にて移動茶室を出品し、地元の高校生たちとお茶のワークショップやバレードを行い話題となった。



CSM教員
スーザン・ランマー



セント・マーチンズ校（現セントラル・セント・マーチンズ）彫刻科にて学ぶ、彫刻と写真の知識を活かし、レンズを通した実践、映写、音、テキストなどを用いてランドスケープや空間、場を生み出す作品を展開。80年代初頭より英国国内に限らずイスラエル、ギリシャ、エストニアなど様々な国際芸術祭で作品を発表している。ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校准教授。



アーティスト。ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校（以下CSM）ファインアート教授。1993年よりスティーブン・ジョンソンと共同制作を開始。映像と建築の関係性を扱う二人の大型ビデオインスタレーションや16ミリフィルムの作品は、国内外の美術館やギャラリーで展示されている。エラードはCSMにてアン・タレンタイアとともにリサーチプロジェクト「Double agents」を主催。アーティスト・スタジオのあり方について国内外のコンファレンスで講演を行うほか、CSM卒業生のためのアソシエイト・スタジオ・プログラムを創立、ディレクターを務める。著書に「Studios for Artists: Concepts and Concrete. A collaboration between Acme Studios and Central Saint Martins」（Black Dog, London, 2015年3月）他。



ゲスト講師（東京）
光井 渉 (みつい・わたる)

1989年東京大学大学院工学系研究科建築学専攻修士課程修了。1991年に同博士課程を中退し、文化庁文化財保護部で技官として勤務。江戸時代の寺社建築を中心に、日本の都市建築史の研究者として活動しながら、歴史的な建造物や町並の保全活動に従事し、1996年の文化財登録制度創設などを担当。神戸芸術工科大学を経て、2000年に東京藝術大学美術学部建築科へ赴任し、現在は同科教授及び同大学副学長。近年は、主に庭園と建造物の関係性について研究を行っている。



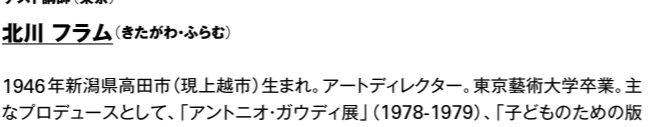
ゲスト講師（東京）
ジェームス・ジャック

1979年アメリカ生まれのアーティスト。Centre for Contemporary Art（シンガポール）、瀬戸内国際芸術祭、釜山ビエンナーレ・シーアートフェスティバル、水と土の芸術祭（新潟）、Institute of Contemporary Art（シンガポール）などのグループ展で、社会関与型アートプロジェクトを展開。ホノルル美術館、TAMAギャラリー（ニューヨーク）、Beppu-Wiarda Gallery（ポートランド）、Satoshi Koyama Gallery（東京）で個展を行う。また、「ジャパンタイムズ」「モダンアートアジア」「アートアジアパンフィック』などの雑誌をはじめ、プラム&ポーギャラリー（ロサンゼルス）、ハワイ現代美術館、LASALLE美術大学（シンガポール）などの展覧会カタログにも多く寄稿している。明仁皇太子奨学金フェロー（2008–2010）、東京藝術大学で博士取得、現在九州大学のソーシャルアートラボで日本学術振興会のアーティスト特別研究員。

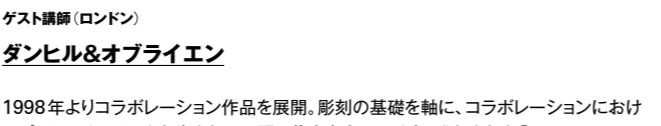


ゲスト講師（東京）
古川 京司 (ふるかわ・たかし)

1958年生まれ、香川県高松市出身。香川県文化芸術局次長。1984年、大阪大学法学部卒業。同年、香川県入庁。知事公室国際課、瀬戸内国際芸術祭推進室（同芸術祭第1回開催を担当）等を経て、栗林公園観光事務所長、観光交流局観光振興課長、文化芸術局文化振興課長を歴任、2016年4月から現職（文化振興課長兼任）。



1946年新潟県高田市（現上越市）生まれ。アートディレクター。東京藝術大学卒業。主なプロデュースとして、「アントニオ・ガウディ展」（1978-1979）、「子どものための版画展」（1980-1982）、全国194ヶ所で開催し、アバルトヘイトに反対する動きを草の根的に展開した「アバルトヘイト否!国際美術展」（1988-1990）等。地域づくりの実践として、2000年にスタートした「大地の芸術祭 越後妻有アートトリエンナーレ」、「水都大阪」（2009）、「瀬戸内国際芸術祭 2010、2013」等。長年の文化活動により、2003年フランス共和国政府より芸術文化勲章シュヴァリエを受勲。2006年度芸術選奨文部科学大臣賞（芸術振興部門）、2007年度国際交流奨励賞・文化芸術交流賞受賞。2010年香川県文化功労賞受賞。2012年オーストラリア名誉勲章・オフィサー受賞。2016年紫綬褒章受章。「大地の芸術祭 越後妻有アートトリエンナーレ」、「瀬戸内国際芸術祭」、「北アルプス国際芸術祭」、「奥能登国際芸術祭」総合ディレクター。



1998年よりコラボレーション作品を展開。彫刻の基礎を軸に、コラボレーションにおけるプロセスや、そこから生まれる課題に焦点を当てる。近日発行された「In This Point of View」では、日本でのレジデンスをきっかけとして生まれたプロジェクトがいくつか紹介されている。中でもインスタレーション作品《Rockery》は、ロンドンのWhite Conduits Projects で2016年に開催された、作家が継続的に制作している映像パフォーマンスシリーズ《Stone Appreciation》と「富士塚」の文化をテーマとする展覧会でも発表された。ダンヒルはロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校アカデミックプログラム学部長。



ゲスト講師（ロンドン）
マーク・ピーター・ライト博士

サウンド、映像、アサンブラージュ、パフォーマンスの分野で活動するアーティスト、講師、研究者。人間、動物、環境の関係性と、それらの持つ「捕獲の技術」を探る。サイトスペシフィック・アートの定説や、自然音の録音における典型を批評的に問うことをテーマに活動している。ローマ現代アート美術館、ニューヨーク公共図書館、テートなど、各国のギャラリーやプラットフォームで作品を展示。大英図書館、ゴールドスミス・カレッジ、ハーバード大学などでは論文を発表している。ヘレナ・ハンターとの共同リサーチ・プロジェクト「Matterlurgy」やサロメ・フェーゲリンとサウンド・アートのワークショップなどを行う企画「Points of Listening」などにも取り組む。「Ear Room」創立者。



ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校、ファイン・アートカリキュラム、ファンデーションコース非常勤講師。東京造形大学卒業後、チェルシー美術学校彫刻科修士過程修了。作家として国内外の展示に参加しながら1991年より教職に就く。2012年アクア・ゼロ・アワード（スペイン）、2010年インターナショナル・ドロージング・コンペティション（ハンガリー）、2010年プリティッシュ・ウィメン・アーティスト・アワードなど、数多くの受賞歴がある。近作に《Homma Meridian》Street Road Artists Space（米国）。ドロージング、和紙、大型インスタレーションなど、西洋と東洋の様々な伝統、プラクティス、アイデアを用いた作品を展開。またArtActionUK コーディネーターとして、3.11以後の社会政治的な問題に焦点を当て活動を続ける。

London Unit | Faculty and Lecturer Profiles

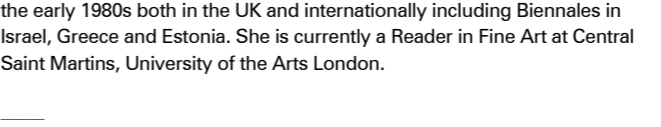


Unit Faculty
Kazuyuki Hashimoto

After graduating from Tokyo University of the Arts with a MA in Design, Hashimoto worked as an interior designer for various hotels, private homes and commercial facilities. Since 2006, he has worked as Associate Professor at Tokyo University of the Arts, Department of Design. Unbound by conventions or boundaries that differentiate art and design, his research freely investigates forms of expression in interior design, furniture, lighting and three dimensional works. Through public exhibitions and a practical approach to design, his practice aims to redefine values in design and create dynamic living spaces. Recently, Hashimoto was appointed as designer and curator of the Japanese pavilion at Gwangju Design Biennale, where he introduced works of Japanese design to an international audience. For *Complex Topography: the Garden* (2015), he created a mobile tea house. Using the piece as a mobile venue, Hashimoto organized a parade through the city of Takamatsu and held workshops with local high school students.

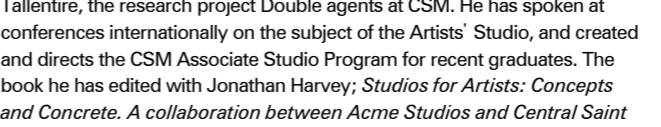


Trangmar studied BA Hons Sculpture at Saint Martins School of Art (Now Central Saint Martins, University of the Arts London). Trangmar's early training in sculpture and photography has developed into a practice exploring the production of landscape, place and site through lens based practices, projection, sound and text. Her work has been exhibited since the early 1980s both in the UK and internationally including Biennales in Israel, Greece and Estonia. She is currently a Reader in Fine Art at Central Saint Martins, University of the Arts London.



CSM Faculty
Graham Ellard

An artist and Professor of Fine Art at Central Saint Martins (CSM), University of the Arts London. As an artist he has collaborated with Stephen Johnstone since 1993. Their large-scale video installations and 16mm films, concerned with the parallels between film and architecture, have been exhibited internationally in museums and galleries. Ellard co-convenes, with Anne Tallentire, the research project Double agents at CSM. He has spoken at conferences internationally on the subject of the Artists' Studio, and created and directs the CSM Associate Studio Program for recent graduates. The book he has edited with Jonathan Harvey; *Studios for Artists: Concepts and Concrete. A collaboration between Acme Studios and Central Saint Martins* will be published by Black Dog, London, in March 2015.



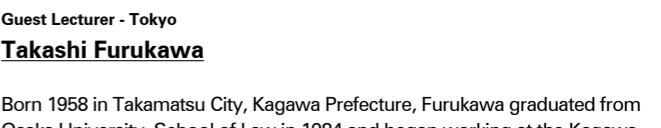
Guest Lecturer - Tokyo
Wataru Mitsui

Mitsui graduated with a master’s degree from the Department of Architecture at University of Tokyo, Graduate School of Engineering in 1989. In 1991, he withdrew from the doctorate course at the same department to pursue a career as a technical officer at the Cultural Properties Protection Department, Agency for Cultural Affairs, Government of Japan. He conducted research on Japanese urban architectural history with a focus on the architecture of temples and shrines of the Edo period. He also worked to preserve historical structures and townscapes, and contributed to the establishment of Cultural Properties Register System in 1996. Following his post at Kobe Design University, he assumed his position at Tokyo University of the Arts, Faculty of Fine Arts, Department of Architecture where he is currently Professor and Vice President. The primary topic of his recent research is the relationship between gardens and buildings.



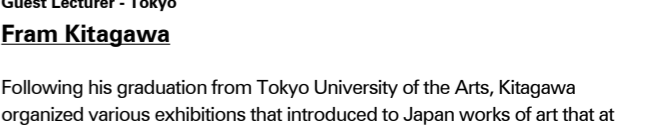
Guest Lecturer - Tokyo
James Jack

Artist born in 1979, United States. He has developed socially engaged art projects for exhibitions at the Centre for Contemporary Art, Singapore; Setouchi International Art Festival, Japan; Busan Biennale Sea Art Festival, Korea; Institute for Contemporary Art, Singapore; and the Water and Land Niigata Art Festival, Japan. Solo exhibitions have been held at Honolulu Museum of Art; TAMA Gallery, New York; Beppu-Wiarda Gallery, Portland, US and Satoshi Koyama Gallery, Tokyo. His writings have been featured in *Art Asia Pacific, Japan Times, Modern Art Asia* and exhibition catalogs published by Blum & Poe Gallery (Los Angeles), LASALLE College of the Arts (Singapore), Satoshi Koyama Gallery and The Contemporary Museum of Hawai`i. He was a Crown Prince Akihito Fellow (2008–2010), holds a Ph.D. from Tokyo University of the Arts and is currently a JSPS artist research fellow at the Social Art Lab, Kyushu University.



Guest Lecturer - Tokyo
Takashi Furukawa

Born 1958 in Takamatsu City, Kagawa Prefecture, Furukawa graduated from Osaka University, School of Law in 1984 and began working at the Kagawa Prefectural Government in the same year. Following his posts in the Offices of the Governor, and Setouchi Triennale Promotion Office (where he was in charge of the inaugural year of the art festival), he has worked as the Director of the Ritsurin Garden Tourism Office, Tourism Promotion Division of the Tourism and Exchange Bureau, and the Culture Promotion Division of the Arts and Culture Bureau. Furukawa was appointed to his current position as the Assistant Director General, Arts and Culture Bureau, Kagawa Prefectural Government in April 2016, while he concurrently holds the position of the Director of Culture Promotion Division in April 2016.



Guest Lecturer - Tokyo
Fram Kitagawa

Following his graduation from Tokyo University of the Arts, Kitagawa organized various exhibitions that introduced to Japan works of art that at the time were not well known. He has been responsible for a wide range of art projects such as the *1978 Antoni Gaudi exhibition* and the *Apartheid Non! International Art Festival* that was shown at 194 venues throughout Japan. Kitagawa has received high praise for his involvement in activities relating to community development. He serves as the general director of the Echigo-Tsumari Art Triennale since 2000 and the Setouchi Triennale since 2010 and has made a major contribution to the development of the region through art. He is the recipient of many awards, including the *Ordre des Arts et des Lettres* from the French Republic, the Order of Culture from the Republic of Poland, the 2006 Japanese Education Minister’s Award for Art (in the field of art promotion), and the Order of Australia: Honorary Member (AO) in the General Division (2012). He is awarded the Japanese Medal of Honor with Purple Ribbon (2016). Kitagawa is the chairman of Art Front Gallery Co.,Ltd. and general director of Echigo-Tsumari Art Triennale, Setouchi Triennale, Japan Alps Art Festival and Oku-Noto Triennale.



Guest Lecturer - London
Dunhill and O’Brien

Dunhill and O'Brien have been working collaboratively since 1998. Rooted in the traditions of sculpture, their work is concerned with the procedures and problematics of collaboration. A recent publication, *In This Point of View*, presents projects initiated during residencies in Japan, including *Rockery* an installation shown at White Conduits Projects, London, 2016 that focused

ゲスト講師 (ロンドン)

アレックス・シェイディー

ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校、アート・プログラムリーダー。ロンドンを拠点に国内外で幅広く活動するアーティスト。主な展示に「Rulers」カムデン・アート・センター (ロンドン)、「Politics of Shapes and Forms」Arts Cube (エルサレム) など。近作では、時間に制約を受けるメディアにおける彫刻表現の可能性を探る。彫刻と映像という、時間と物質に対して異なる視点を持つ二つのメディアの共存をテーマに、映画製作の手法を取り入れ、映像で彫刻の物質性を捉えることを試みる。1998年にアーティスト自身が運営するギャラリー「Five Years」を共同で設立。展示計画と実践の直接的な関係性を維持し、制作、展示、それらをめぐる対話のつながりを探る。この他にも、子どもや若者とのコラボレーションにおける制約や倫理的な課題について考えるグループプロジェクトに取り組む。プロジェクト成果はカムデン・アート・センターとテートモダンで展示された。

on the phenomena of Fujizuka and the artists' continuing series of video performance works, *Stone Appreciation*. Dunhill is Dean of Academic Programs at Central Saint Martins, University of the Arts London.

Guest Lecturer - London

Dr. Mark Peter Wright

Mark Peter Wright is an artist, lecturer and researcher working across sound, video, assemblage and performance. His practice explores the relationship between humans, animals, environments and their associated technologies of capture: critically disturbing Nature sound recording tropes and site-specific art legacies. He has exhibited and published over various international sites, galleries and platforms including Museum of Contemporary Art Rome, New York Public Library, and TATE. He has delivered papers at institutes including the British Library, Critical Media Lab Basel, Goldsmiths University, Harvard University, Parasol Unit, South London Gallery, University of Copenhagen, University of Stavanger and Yorkshire Sculpture Park. With Helena Hunter he collaborates on the research project Matterlurgy. With Salomé Voegelin he co-convenes Points of Listening. He is also the founder of Ear Room.

Guest Lecturer - London

Kaori Homma

Kaori Homma teaches in the Fine Art curriculum area of the Foundation course at Central Saint Martins, University of the Arts London. She gained a BA in Fine Art at Tokyo University of Art and Design, and an MA in Sculpture at Chelsea School of Art. Kaori has been teaching since 1991, while also exhibiting internationally. She has received numerous awards including the 2012 Aqua Zero Award in Spain, the 2010 International Drawing Competition in Hungary, and the 2010 British Women Artists award. Recent projects include *Homma Meridian'* at Street Road Artists Space in USA. It spans drawing, traditional Japanese paper making and large scale installation. She is also a coordinator of ArtActionUK, highlighting socio-political issues related to the 2011 nuclear fallout disaster followed the earthquake and tsunami in Japan.

Guest Lecturer - London

Alex Schady

Art Program Director at Central Saint Martins, University of the Arts London. He is a London based artist with a broad interdisciplinary practice. He shows widely both nationally and internationally and recent exhibitions include *Rulers* at Camden Arts Centre in London and the *Politics of Shapes and Forms* at the Arts Cube in Jerusalem. Current work explores the possibility of representing sculpture within a time-based medium. Adopting the conventions of the cinematic he uses film to explore the objectness of sculpture and consider how two disciplines with different notions of time and materiality can coexist. Schady co-founded Five Years in 1998. This is an artist run gallery where programming maintains a direct relationship to practice. It explores the links between the production and exhibition of work and the discourses which inform it. As well as this Schady also works on group projects that explore the ethics and limits of collaboration when working with groups of school children and young adults. Recent examples of this were shown at Camden Arts Centre and Tate Modern.

東京藝術大学×パリ国立高等美術学校 グローバルアート共同プロジェクト2016「パリ・ユニット」

【共同授業】

開催時期 | 2016年10月ー12月

開催場所 | 東京藝術大学上野校地、取手校地、パリ国立高等美術学校(フランス)、シャンボール城(フランス)

参加学生

東京藝術大学 | 秋山珠里、リリアン・キャンライト、ヴィン・フエン、池田光輝、スクリプカリウ落合安奈、田郷美沙子、露木春那

パリ国立高等美術学校 | クラウディオ・コルトルティ、マリー・デュビュイ、サブリーナ・ケニフラ、ヴァンソン・メリニャック、アメリ・ポーレヴィッチ、
タティアナ・ポッツ・ディ・ボルゴ、ロール・ラフェリス・ドゥ・ブロヴ、ラファエル・シトボン、エレース・ティシエ

参加教員

小沢剛、大巻伸嗣、菌部秀徳(東京藝術大学)

ジャン=ミシェル・アルベローラ、クレリア・チェルニック(パリ国立高等美術学校)

マオ・タオ、新津亜土華(卓越助教)

【展覧会】

展覧会名 | インヴィジブル:二重螺旋のあいだ

会期 | 2016年12月15日[木]ー2017年2月19日[日]

場所 | シャンボール城(フランス)

Tokyo University of the Arts and Les Beaux-Arts de Paris Global Art Joint Project 2016 Paris Unit

Joint Course

Term | October - December 2016

Place | Tokyo University of the Arts Ueno Campus and Toride Campus, Les Beaux-Arts de Paris (France), Chambord Castle (France)

Participating Students

Tokyo University of the Arts | Juri Akiyama, Lillian Canright, Vinn Feng, Mitsuteru Ikeda, Ana Scripcariu Ochiai, Misako Tago, Haruna Tsuyuki

Les Beaux-Arts de Paris | Claudio Coltorti, Marie Dupuis, Sabrina Kenifra, Vincent Meyrignac, Amélie Paulewicz, Tatiana Pozzo di Borgo, Laure Rafélis de Broves, Raphaël Sitbon, Hélène Tissier

Faculty

Shinji Ohmaki, Tsuyoshi Ozawa, Hidenori Sonobe (TUA)

Jean-Michel Alberola, Clélia Zernik (BAP)

Adoka Niitsu, Mao Tao (Distinguished Assistant Professor)

Exhibition

Exhibition Title: *L'INVISIBLE. Dans l'œil de la double hélice*

Period: Thursday, December 15, 2016 - Sunday, February 19, 2017

Venue: Chambord Castle (France)



「インヴィジブル:二重螺旋のあいだ」インビテーションカード *L'INVISIBLE. Dans l'œil de la double hélice* Invitation card

シャンボール城の中央に位置する二重螺旋階段は、その中心に見えざるものたち—幻影やゴーストのための空間を作り出す。出身も経歴も異なる16人の若手アーティストたちは、東京藝術大学とパリ国立高等美術学校の教授陣とともに、このインヴィジブルという謎を、想像上のものたちを呼び覚ます眠れる力を、探し求める旅に出た。東京、茨城県取手、パリと続いてきたこの冒険は、一ヶ月間の滞在制作期間中、シャンボール城をアーティストの実験と創造の場に昇華させながら、展覧会としてここに結実する。うねりにもまれ、めまいによろめきながら、螺旋階段を軸に多様に展開するこの企画は、見えざるものたちを探し求める終わりのない旅の集積を示すものである。



© Ludovic Letot - Domaine national de Chambord

In the interior of Chambord Castle, the double-spiral staircase maintains a place at its heart for the invisible, phantoms and specters. Sixteen young artists, of diverse origins and backgrounds and joined together by the professors of Tokyo University of the Arts and of Beaux-arts de Paris, have set off to research this mystery, these dormant powers that open onto the imaginary. This communal adventure, having led them successively to Tokyo, to the small Japanese village of Toride, and to Paris, has found its culmination at Chambord, where they were in residence for the length of a season, transforming the castle into an artists' atelier and a creative laboratory. The exhibition, unfurled all around the staircase, carried away in its rotational movement and its vertiginous disorientation, presents the result of this endless quest for the invisible.





ジャン・ミシェル・アルベローラ
《セルフポートレート》

リトグラフ

Jean-Michel Alberola
Self portrait

Lithography

2016



大巻 伸嗣
《インヴィジブル・アイズ》

ミクストメディア
サイズ可変

Shinji Ohmaki
Invisible Eyes

Mixed media

2016



小沢 剛
《ダブル・スパイラル》

ミクストメディア

Tsuyoshi Ozawa
Double Spiral

Lithography, crayon, colored pencils, card board

2016



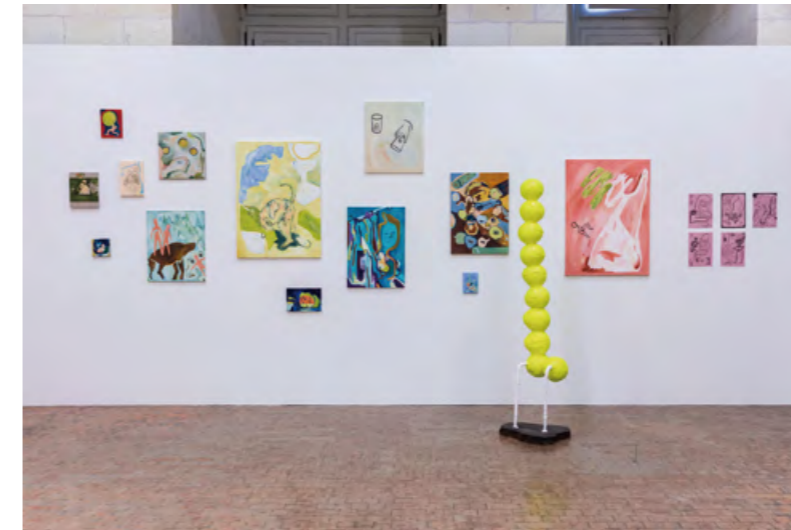
木戸 龍介
《壁のなかの炎》

窓:塩化ビニル、アクリル/花造形:針金、和紙
30×30×30 cm

Ryusuke Kido
Flame in the Wall

Stone which used to be part of the Chambord Castle
30×30×30 cm

2016



マリー・デュピュイ
《Superman》

カンヴァスに油彩
24×18 cm
ほか全15点

Marie Dupuis
Superman

Oil on canvas
24×18 cm
Series of 15 pieces

2016



ロール・ラフェリス・ドゥ・ブロヴ
《National domain》

カンヴァスにアクリル
18×12 cm
ほか全6点

Laure Raféls de Broves
National domain

Acrylic on canvas
18×12 cm
Series of 6 pieces

2016



ヴァンソン・メリニャック

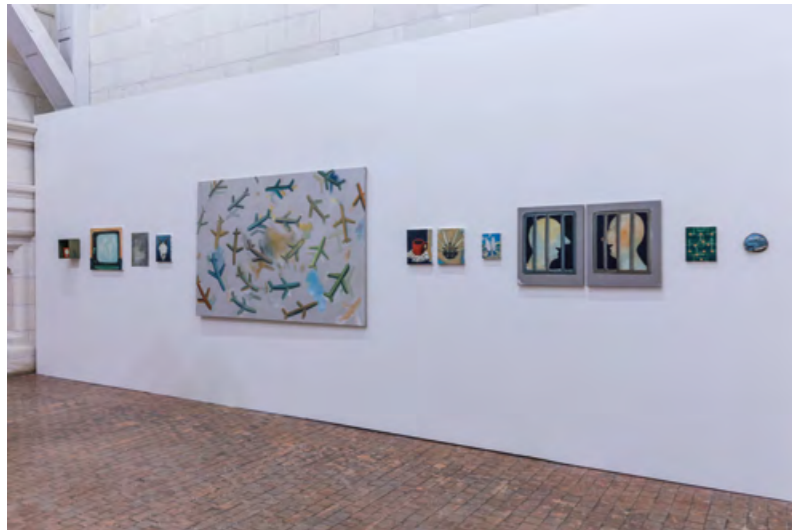
《夜のための4つのランタン》

木材、アルミ、リネン、紙にインク、電球、電気ケーブル
4つのランプ
1: 80x80x80cm 2: 70x70x139cm
3: 75x75x300cm 4: 110x40x80cm

Vincent Meyrignac

Four lanterns for the night to come

Wood, aluminium, linen, ink on paper, light bulbs,
electric cable
Quatres lampes
1: 80 × 80 × 80 cm 2: 70 × 70 × 139 cm
3: 75 × 75 × 300 cm 4: 110 × 40 × 80 cm
2016



クラウディオ・コルトルティ

《ヨハン・クリフのための14の絵画》

カンヴァスに油彩、パネルに油彩
-

Claudio Coltorti

14 paintings for Johan Cruyff

Oil on canvas, oil on wood
-
2016



アメリ・ポーレヴィッチ

《ブリーチ》

紙、新聞紙
72 × 108 cm

Amelie Paulewicz

Breach

Paper, newspaper
72 × 108 cm
2016



エレヌ・ティシエ

《7つの空》

紙にプリント
50 × 50 cm (×7)

Hélène Tissier

Seven skies

Prints on paper
50 × 50 cm (×7)
2016



タティアナ・ポッツォ・ディ・ボルゴ

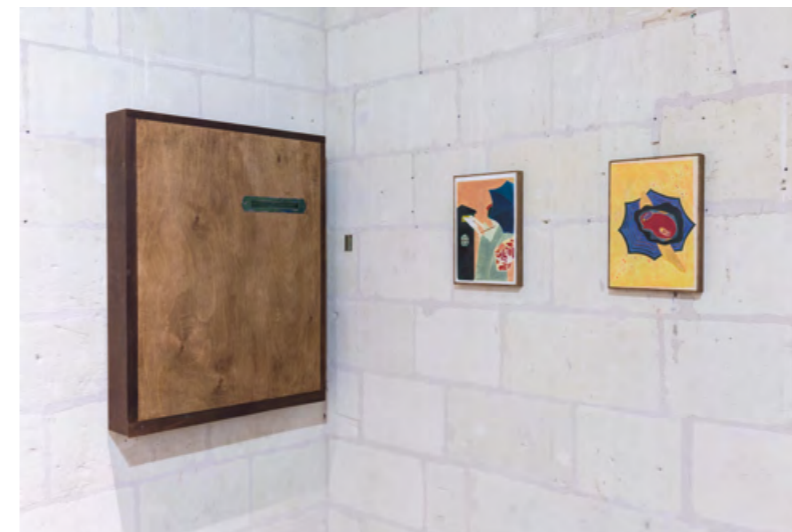
《ドア/ルーフ/エプロン》

カンヴァスに油彩
24 × 18 cm, 16 × 22 cm

Tatiana Pozzo di Borgo

Door / roof / apron

Oil on canvas
24 × 18 cm, 16 × 22 cm
2016



ラファエル・シトボン

《ノータイトル ノーフェイス》

色鉛筆
-

Raphaël Sitbon

No title no face

Colored pencils
-
2016



スクリプカリウ 落合 安奈(ビデオ)、
アメリ・ポーレヴィッチ(サウンド)
《216年》

ビデオ
サイズ可変

Ana Scripcariu-Ochiai (Video),
Amelie Paulewicz (Sound)
216 years

Video
Dimension Variable
2016



スクリプカリウ 落合 安奈
《216年》

紙、木、石膏
250×300×80 cm

Ana Scripcariu-Ochiai
216 years

Paper, wood, plaster
250×300×80 cm
2016



ヴィン・フェン、サブリナ・ケニフラ
《あなたがどんなことを考えても、それはない》

布、アクリル絵具
5×5×6 m

Vinn Feng, Sabrina Kenifra
Whatever you think it is, it is not

Fabric, acrylic paint
72×108 cm
5×5×6 m



池田 光輝
《It was because of the Sun》

ビデオ、三輪車
サイズ可変

Mitsuteru Ikeda
It was because of the Sun

Video, tricycle
Dimension variable
2016



田郷 美沙子
《Fleeting Forms Inscribed on Static Objects》

石、紙、鉛筆、インク
サイズ可変

Misako Tago
Fleeting Forms Inscribed on Static Objects

Stone, paper, pencil, ink
Dimension variable
2016



秋山 珠理
《ステイヒア》

スタイロフォームと木製パネルにアクリル
117×111×3.5 cm

Juri Akiyama
Stay Here

Acrylic on wooden panel and polystyrene
117×111×3.5 cm
2016



リリアン・キャンライト

《Blue: a coda》

モニター、プロジェクター、透明カラーシート
7 min.

Lillian Canright

Blue: a coda

Monitor, projector, transparent color sheets
7min.
2016



露木 春那

《My self within myself》

紙
Dimension variable

Haruna Tsuyuki

My self within myself

Paper
Dimension variable
2016





2016 GAP Students, Faculty, and Staff

2016年度GAP専攻 学生・教員・スタッフ

学生プロフィール

ロザンナ・ヴィーベ

大塚 利香

大橋 鉄郎

坂田 ゆかり

副島 泰平

陳 璦

辻 梨絵子

成清 有花

アリサ・ホルム

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Student Profiles

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

Taihei Soejima

Lu Chen

Rieko Tsuji

Arika Narikiyo

Alisa Holm

Rosanna Vibe

Rika Otsuka

Tetsuro Ohashi

Yukari Sakata

リアン・キャンライト ^[アメリカ]

1989年シカゴ生まれ。バード大学で映像・電子芸術を専攻し、映像制作や映像史だけでなく文学、哲学、数学なども学び、学位を取得。SDビデオの形式とエッセイ映画の方法論を用いてフィクションとドキュメンタリーの境界や感情の視覚的・言語的状態、そしてアートとアカデミズムの実践について探求している。主な研究テーマは著作権論、精神分析の文化史、サブカル文化やサービス業における対人関係、など。

田郷 美沙子 ^(たごう・みさこ) [日本]

1993年日本生まれ。筑波大学総合造形領域卒業。在学中に交換留学生として1年間バルセロナ大学で学ぶ。絵画、映像や写真など様々なメディアを用いて表現する。

秋山 珠里 ^(あきやま・じゅり) [日本]

1992年東京生まれ。ロードアイランドデザイン学校ペインティング科卒業。現在は東京を拠点に活動。主に油彩・アクリルを用い、紙、スクリーン、布、写真など薄い物体をモチーフ・インスピレーションに主に絵画作品を制作。テーマの中心には数字の「2」が据え置かれ、「外骨格的」と評する能のシテの身体性に自らの絵画を重ねる。これらの中心的なテーマから掘り起こされる様々なサブトピックに遊びながら、存在論について絵画を通して研究を行う。

露木 春那 ^(つゆき・はるな) [日本]

1991年静岡生まれ。中国美術学院書法系書法篆刻専業本科卒業。「文字・言葉」を取り巻く、人々の感情変化に注目し、制作・研究を進めている。注意書きの看板を模写し、そのメッセージを別の場所に連れていくパフォーマンス《ピアノルを飛ばさないように》、物の名前の所在について考察した《目には目を歯には歯を》などの作品がある。

スクリプカリウ落合 安奈 ^(すくりふかりう おちあいあな) [日本]

1992年日本生まれ。父はルーマニア人。2015年東京芸術大学油画専攻を首席で卒業。石橋財団の奨学生として、トルコ、ポーランド、ドイツ、イギリスで、ルーツに関係のある「アジアとヨーロッパの合流点」と「ホロコースト」についてリサーチを行う。儀式や信仰、アニミズム、記憶に関心を持ち、オブジェや写真、映像など様々なメディアを用いたインスタレーションによって「時間や距離を超えて繋がる物事や方法」を模索している。

ヴェイン・フェン ^[中国]

彫刻とインスタレーション作品を制作する中国人アーティスト。米国ニューヨーク州アルフレッド大学 New York State College of Ceramics 卒業。その後日本に移り、東京を拠点に活動。フェンは若いときから一人で旅をしてきた。作品には、グローバルな文脈における自身の社会的経験が多角的に具現化され、視覚的謎となって表れる。物理的な経験も精神的経験も、コード化するプロセスの中でさまざまな要素に脱構築される。

池田 光輝 ^(いけだ・みつてる) [日本]

1991年東京生まれ。東京藝術大学先端芸術表現科卒業。日韓混血で生まれ得た経験から、人々が生きていくなかで「不条理」を感じる要因のひとつが「アイデンティティ」であると信じ、「自身」「他者」という考えを無くすべく映像作品を制作する。その過程においての撮影の瞬間の人々との対話、編集しているときの過去の切り貼りの合間、それらリズムを加え、解放させることを試みる。

Lillian Canright ^[U.S.A]

Born 1989 in Chicago, Illinois. She received her BA in Film and Electronic Arts from Bard College, where in addition to video production and cinema history she studied literature, philosophy, and mathematics. Centered around the medium of standard definition digital video and the tradition of the essay film, her work attempts to navigate the boundaries between fiction and documentary forms, visual and linguistic modes of expression, and artistic and academic practices. Research interests include theories of authorship, the cultural history of psychoanalysis, and alternative relationships within fan-based subcultures and/or the hospitality industry.

Tago Misako ^[Japan]

Born 1993 in Japan. Graduated from University of Tsukuba, Plastic Arts and Mixed Media course. Tago studied at University of Barcelona for one year as an exchange student. She uses various materials, photography, video, and painting.

Juri Akiyama ^[Japan]

Born in 1992, Akiyama is a Japanese artist currently based in Tokyo, Japan. She majored in painting, and received her BFA from the Rhode Island School of Design. She mainly creates paintings in oil or acrylic, having thin materials such as paper, screens, clothes and photographs as her subject matter and source of inspiration. At the center of her theme is the number “2,” and she contemplates her paintings through anatomizing Shite actor (of Noh theatre), whose body is described by her as “exoskeletal.” By playing with a variety of subtopics excavated from these pivotal themes, Juri develops her unique investigation about ontology through the act of painting.

Haruna Tsuyuki ^[Japan]

Born 1991 in Shizuoka. Tsuyuki received her BFA in Calligraphy from China Academy of Art in 2015. She studies and creates works on people’s affective changes related to words and letters. Her recent works include: a performance piece *Please Do Not Let Plastics Fly Away*, in which she copied words from signage and delivered the messages to a different location, and *An Eye for an Eye and a Tooth for a Tooth*, which examined the role of object names.

Ana Scripcariu-Ochiai ^[Japan]

Born 1992 in Japan. Daughter of a Romanian father. Ochiai graduated from the Oil Painting Department of Tokyo University of the Arts in 2016 with top honors. She has done research on the meeting of Asia and Europe and the Holocaust in Turkey, Poland, Germany, and the U.K. as a scholarship student of Ishibashi Foundation Grant Program. Her interests lie in rituals, religion, animism, and memory. By creating installations using various media such as photography, film and objects, she attempts at visualizing “something that transcends borders, time and space” both physically and spatially.

Vinn Feng ^[China]

Feng is Chinese artist working with sculptures and installations. She received her BFA from Alfred University, New York State College of Ceramics, NY, US. She moved to Japan and currently working and living in Tokyo. Feng has been a solo traveler from her young age. Her work is emphasis on visualizing her social experiences from different perspectives, within a global content to a visual riddles. She deconstructs physical and mental experiences to various elements in her work as the process of encoding.

Mitsuteru Ikeda ^[Japan]

Born 1991 in Tokyo. Ikeda received his BFA from the Inter-Media Art Department, Tokyo University of the Arts. From his life and experience as a half-Korean Japanese, he believes one of the causes for people to feel “unfairness” in their lives lies in the notion of “identity”; hence, his motivation for filmmaking stems from his will to eliminate the notion of “self” and “others.” What occurs in the course of production - conversations with people on site of filming, and intervals between the collaged pasts during the editing - are what he attempts to liberate, through adding rhythms to them.

教員プロフィール

たほ りつこ

パブリックの場で実践するアーティストである。作品はランドスケープ彫刻、アースワーク、インスタレーション、主に屋外、都市や地域でのパブリック空間にあり、その多くにコミュニティが参加している。たほの実践は、風景への関心、その喪失と変容に根ざしている。風景は自然と文化だとすれば、自然に対する社会・文化的関係、特に象徴と行為が重要であると考えている。1980年代後半以降、グローバルな時代における他者、自然と文化/社会の問題にとりくみ、多様な自然素材を用いると共に、障害者、移民、そして多様な背景をもつ人々が参加する作品について研究してきた。プロジェクトにおいては、建築家、ランドスケープ設計者、エンジニア、そして多彩な専門家とのコラボレーションを行っている。

O JUN (おー・じゅん)

1982年東京藝術大学大学院美術研究科油画専攻修士修了後、スペイン、ドイツに滞在。1990年代後半から紙に鉛筆、クレヨン、水彩、油彩など、あらゆる画材を動員して、日常的に見慣れたものを具象的、あるいは抽象度の高いイメージで描いている。また絵画作品の他に版画、ドローイングを制作するほか、パフォーマンスなどの身体表現を行う。2013年「描く児」(府中市美術館)、2016年「まんまんちゃん、あん」(国際芸術センター青森)、「飛び立つ鳩に、驚く私」(ミヅマアートギャラリー)など画家として発表活動を続けている。

大巻 伸嗣 (おおまき・しんじ)

軽やかかつ大胆に空間を非日常的な世界に変容させ、鑑賞者の身体的な感覚を呼び覚ますダイナミックなインスタレーション作品を発表。《ECHO》シリーズ、《Liminal Air》、《Memorial Rebirth》、《Flotage》など様々な手法で、空間・時間・重力・記憶をキーワードに、「物質と空間・存在」をテーマとして制作活動を展開する。見ることでできないものを可視化し、体感させることで、新たな身体的知覚空間を作り出すを試みる。近年の、民家を使つての《家》シリーズ(いちはらアート×ミックス、越後妻有アートトリエンナーレ2015、足立区民家2016)では、積み重なつた時間と記憶を、光を使って闇の空間の中に出現させるインスタレーションを展開している。日本国内のみにとどまらず、世界中のギャラリー、美術館などで意欲的に作品を展開している。

Ritsuko Taho

Ritsuko Taho is an artist who practices in the public arena. Her artworks ranges from landscape sculpture to earthwork to installations mainly in public space both urban and regional contexts, often include community participation. Taho's practice is derived from her interest in landscape - its loss in Japan and transformation. In her view, if landscape consist of Nature and Culture, the socio-cultural relationships to Nature, especially its act and symbolism is crucial. She has investigated the issue of Others both Nature and Culture/ Society in the contexts of global era, while she explored the use of various natural materials as well as incorporated participation of the disabled, immigrants, and people with various backgrounds since late 1980s. Taho also has collaborated with architects, landscape architects, engineers and a variety of professionals in her projects.

O JUN

O JUN graduated from Tokyo University of the Arts in 1982 with a MA in Art Research and Oil Painting. Between the years of 1984 to 1994, he worked in Spain and Germany. During the late 1990s, he began painting mundane subjects in both representational and highly abstract styles using various media such as pencil, crayon, watercolor and oil paint. His practice also includes printmaking, drawing and physical performance. Recent exhibitions include *KAKUCO* at Fuchu Art Museum in 2013, *MANMANCHAN AN* at Aomori Contemporary Art Centre in 2016, and *A Dove Flying Away, I am Surprised* at Mizuma Art Gallery.

Shinji Ohmaki

Ohmaki's dynamic installation pieces stimulate all the bodily senses of the viewer, and by a tour de force seeming effortless, a simple space is converted into the unexpected, the uncommon world. The theme of his work has always been "matter and space-existence." Through various techniques, he handles "space" "time" "gravity" "memory," developing such series as *Echo*, *Liminal Air*, *Flotage*, and installation pieces like *Memorial Rebirth*. In there, the eyes catch the invisible and the body senses what is not visible, and that is what he seeks to achieve, a new bodily perceptive space. His recent installation pieces, *House* series (Ichihara Art× Mix, Echigo-Tsumari Art Triennale 2015, Art Access Adachi 2016) play light in darkness, for the viewer to witness the accumulated time and memories of the private houses. Highly motivated, he exposes his works all around the world, in galleries and museums.



Photo: Paul Barbera / where they create

Faculty Profiles

小沢 剛 (おざわ・つよし)

1965年東京生まれ。東京芸術大学在学中から、風景の中に自作の地蔵を建立し、写真に収める《地蔵建立》を開始。93年からは牛乳箱を用いた超小型移動式ギャラリー《なすび画廊》や《相談芸術》を開始。99年には日本美術史の名作を醤油でリメイクした《醤油画資料館》を制作。2001年より女性が野菜で出来た武器を持つポートレート写真のシリーズ《ベジタブル・ウェポン》を制作。2004年に個展「同時に答えるYesとNo!」(森美術館)、09年に個展「透明ランナーは走りつづける」(広島市現代美術館)を開催。13年には「光のない。(プロローグ?)」(作:エルフリーデ・イエリネク)において、初めて舞台演出、美術を手がける。13年より、歴史上の実在する人物を題材に、事実とフィクションを重ね合わせ、物語を構築する《帰って来た》シリーズを制作。

飯田 志保子 (いいた・しほこ)

1998年から2011年まで東京オペラシティアートギャラリー、クイーンズランド州立美術館、韓国国立現代美術館にキュレーターやリサーチ・フェローとして在籍。アジアの現代美術、共同企画、美術館とビエンナーレの関係をはじめとする芸術文化制度と社会の関係に関心を持ち、近年はあいちトリエンナーレ2013や札幌国際芸術祭2014など国際展のキュレーターを歴任。インディペンデント・キュレーターとして活動する傍ら、2014年より東京藝術大学美術学部先端表現科、2016年より大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻准教授。

園部 秀徳 (そのべ・ひでのり)

茨城県生まれ。東京藝術大学美術学部講師。専門は木工における造形と技術の研究や生活における器物の造形研究、手道具の現代社会における有効性の教育研究など。現代社会の中でより良い木工のありかたとその実現について考察しながら、展示を通じて造形作家活動を行う。2011年神戸ビエンナーレ大賞受賞。2002年日韓工芸交流展(ソウル・東京)、2008年「工藝考—素材へのまなざし—」展(東京藝術大学)、2013年順天湾国際庭園博覧会(順천시、韓国)出品。

Tsuyoshi Ozawa

Born 1965 in Tokyo. As a student at Tokyo University of the Arts, Ozawa began his *Jizo-ing* series in which he photographs statues of Jizo that he makes himself situated in different environments. In 1993, he began his *Nasubi Gallery* series of portable, miniature galleries made from milk boxes, and his *Consultation Art*. In 1999, he produced his *Museum of Soy Sauce Art* remakes of masterpieces from Japanese art history painted with soy sauce, and in 2001, began his *Vegetable Weapon* series of photographic portraits of young women holding weapons made of vegetables. He had his first solo museum exhibition *Answer with Yes and No!* at the Mori Art Museum, Tokyo in 2004, and among his solo exhibitions since is *The Invisible Runner Strides* on (2009) held at the Hiroshima City Museum of Contemporary Art. In 2013, he worked as a stage and artistic director for the first time for Prolog? (Text: Elfriede Jelinek). His recent series titled *The Return of ...* features a well-known historical figure and create a fictionalized story of the figure using paintings and a video.

Shihoko Iida

Between the years of 1998 to 2011, Iida worked as a curator, visiting curator, and as an international fellowship researcher at the Tokyo Opera City Art Gallery, the Queensland Art Gallery / Gallery of Modern Art in Brisbane, and the Museum of Contemporary Art, Korea. More recently, she has worked as co-curator of the Aichi Triennale 2013 and associate curator for Sapporo International Art Festival 2014. These projects have drawn upon her interests in contemporary art in Asia; co-curating; and the relationship between society and art institutions such as museums and biennials. Alongside her independent curatorial practice, Iida has worked as Associate Professor in Intermedia Art at Tokyo University of the Arts since 2014, and Associate Professor of Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts since 2016.

Hiddenori Sonobe

Born in Ibaraki. Lecturer at Faculty of Fine Arts, Tokyo University of the Arts. Sonobe researches form and technique in woodworking, form and vessels in everyday life, and the efficacy of hand tools. Through acts of making and exhibiting, his practice seeks to improve woodworking within contemporary society. Recipient of Grand Prize at Kobe Biennale 2011. Selected group exhibitions include: *Exchange Exhibition of Japanese and Korean Crafts*, 2002 (Seoul and Tokyo), *Contemplating Crafts-Feeling the Materials*, 2008 (TUA), *Suncheon Bay Garden Expo* (Suncheon, Korea).

兼任教員・スタッフ

GAP 兼任教員

保科 豊巳 (ほしな・とよみ) [理事(研究担当)、絵画科油画専攻教授]

藤原 信幸 (ふじわら・のぶゆき) [工芸科教授]

トム・ヘネガン [建築科教授]

橋本 和幸 (はしもと・かずゆき) [デザイン科准教授]

川瀬 智之 (かわせ・ともゆき) [芸術学科准教授]

GAP 専攻

柴田 悠基 (しばた・ゆうき) [特任助教]

田村 かのこ (たむら・かのこ) [特任助教]

木戸 龍介 (きど・りゅうすけ) [特任助手]

高倉 吉規 (たかくら・よしのり) [特任助手]

中里 洋介 (なかざと・ようすけ) [特任助手]

臼井 仁美 (うすい・ひとみ) [教育研究助手]

赤尾 木織音 (あかお・きおね) [教育研究助手]

入沢 拓 (いりさわ・たく) [非常勤講師]

川越 健太 (かわごえ・けんた) [デザインアシスタント]

グローバルサポートセンター

西村 雄輔 (にしむら・ゆうすけ) [特任准教授]

リンダ・デニス [特任准教授]

キャサリン・ハリントン [特任助教]

Affiliate Professors and Staff

Affiliate Professors

Toyomi Hoshina [Trustee (Research), Professor, Oil Painting]

Nobuyuki Fujiwara [Professor, Crafts]

Tom Heneghan [Professor, Architecture]

Kazuyuki Hashimoto [Associate Professor, Design]

Tomoyuki Kawase [Associate Professor, Aesthetics and Art History]

Global Art Practice

Yuki Shibata [Project Assistant Professor]

Kanoko Tamura [Project Assistant Professor]

Ryusuke Kido [Project Research Assistant]

Yoshinori Takakura [Project Research Assistant]

Yosuke Nakazato [Project Research Assistant]

Hitomi Usui [Adjunct Education and Research Assistant]

Kione Kochi [Adjunct Education and Research Assistant]

Taku Irisawa [Adjunct Instructor]

Kenta Kawagoe [Design Assistant]

Global Support Center

Yusuke Nishimura [Project Associate Professor]

Linda Dennis [Project Associate Professor]

Catherine Harrington [Project Assistant Professor]



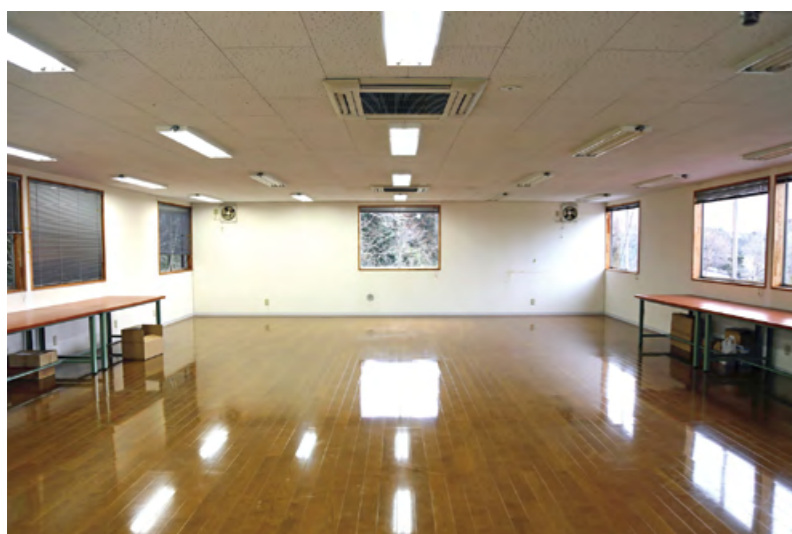
専門教育棟 103
Studio 103, Senmon Building

GAP専攻専用スタジオの一つ。ユニット・プログラムが取手で行われているときの拠点スペースになった。クラスルームとしての使用や、講評のための展示スペースとして使用。
One of the studios exclusively allocated to GAP. It functioned as a base for students during the Toride session of the unit programs. Also used as a lecture room or an exhibition space for review sessions.



メディア教育棟 ヒロティエギャラリー
Pilotis Gallery, Media Building

各科が取手校地で展覧会を開催する際などに使われるギャラリースペース。パーテリック氏(社会実践論)との講評会兼ディスカッションに使用。
A gallery used for exhibitions by various departments on Toride Campus. We used the space for a critique and discussion session with Dr. Marek Bartelik (for Social Practice Lecture Series).



プレハブ2階多目的室
Multipurpose Classroom on the 2nd Floor of Prefab Building

多目的に使用できる教室。ロンドン・ユニットの学生が取手で滞在制作した際はスタジオとして利用。1階は染織と和紙の工房になっている。
A multipurpose classroom. London Unit students used the room for artwork production during their stay in Toride. The first floor is a textile arts and Japanese papermaking studio.



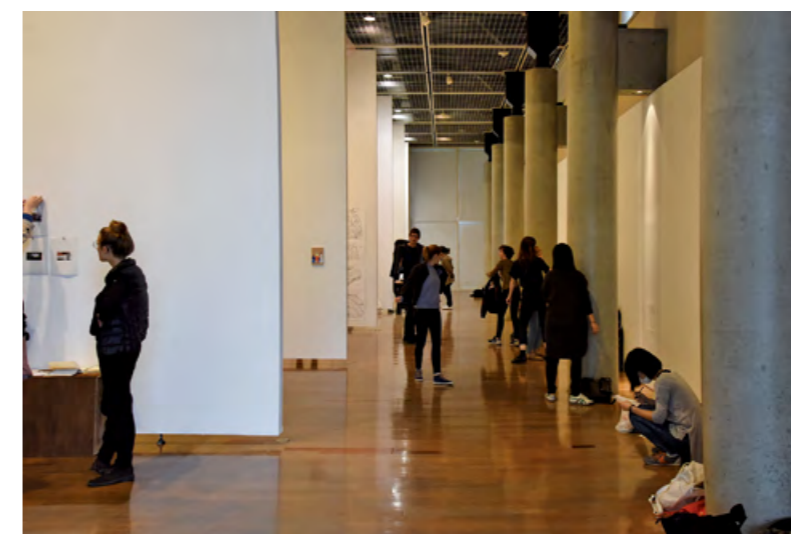
共通工房 木材造形工房
Woodshop in the Kyotsu-Kobo Building

共通工房は、木材・金属・石材など様々な素材の加工に適した機械設備が整うスタジオ。とくに木材造形工房は、GAP演習などの授業に限らず学生が個人制作にも積極的に活用した。
Kyotsu-Kobo Building is a workshop complex, which houses equipment and machinery for various materials such as wood, metal and stone. The woodshop in particular was frequented by GAP students who used the space for GAP Practice assignments and individual work production.



アーティストビレッジ
Artist Village Studio

溶接や木材の加工に適したGAP専用の多目的スタジオ。キャンパスの木枠をつくる作業やコンクリートを使用した制作などが行われた。
A multi-purpose GAP studio suited for welding and woodworking. Students used the space to make canvas stretchers and create artwork using concrete.



大学美術館取手館
University Museum, Toride

上野校地と取手校地に一つずつある大学美術館の取手館。取手で行われる展覧会や講評会のために各科が使用。GAPではパリ・ユニット共同授業最終日に、学生が日本滞在中に描いたドローイングを展示して、講評を行った。
One of the two university museums located on Ueno and Toride Campuses, used for exhibitions and review sessions. GAP Paris Unit students exhibited drawings they made during the Japan session and held a critique here on the last day of their joint course.

**東京藝術大学大学院美術研究科
グローバルアートプラクティス専攻 2016**

〒302-0001
茨城県取手市小文間5000
東京藝術大学取手取手校地専門教育棟 2F 210
Email: gap-contact@ml.geidai.ac.jp
Website: gap.geidai.ac.jp

発行 | 2017年3月24日

編集 | 田村かのご
翻訳・英字校正 | キャサリン・ハリントン、
Art Translators Collective (赤尾木織音、川田康正、水野響)、伊佐治哲大
編集補助 | 赤尾木織音、臼井仁美、木戸龍介、柴田悠基、高倉吉規、中里洋介
デザイン | 川越健太
印刷 | 富沢印刷株式会社

**Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts,
Tokyo University of the Arts 2016**

5000 Omonma, Room 211, Toride, Ibaraki, 302-0001 JAPAN
Email: gap-contact@ml.geidai.ac.jp
Website: gap.geidai.ac.jp

March 24, 2017

Editing: Kanoko Tamura
Translation and Proofreading: Catherine Harrington,
Art Translators Collective (Yasumasa Kawata, Kione Kochi, Hibiki Mizuno), Tetsu Isaji
Assistant Editors: Kione Kochi, Usui Hitomi, Ryusuke Kido,
Yuki Shibata, Yoshinori Takakura, Yosuke Nakazato
Design: Kenta Kawagoe
Printed by: Tomizawa Printing Co., Ltd.

